

6) Cada autor citado lleva adosado un número que representa el nombre genérico de la obra y su característica editorial. Luego se cita el nombre del cuento, poema o novela transcritos. Después se indica el N° de página en el que se encuentra el fragmento .

7) Los ~~xxxxx~~, dichos o refranes que contienen verbos conjugados, se les anota con éstos en infinitivo, exceptuando aquéllos ^{para los} que tal modificación implique variaciones apreciables en el contenido, ritmo, etc.-

016108

016108

NOMINA DE AUTORES

- ACEVEDO DIAZ, EDUARDO: 1- "Soledad y El combate de la tapera" Biblioteca Artigas v. 15.
- 2- "Ismael" Cap. Oriental N° 6 Centro editor de Am.Lat. 1968.
- 3- "Grito de gloria" Biblioteca Artigas.v.54 Mont. 1964.
- 4- "Lanza y sable" Biblioteca Artigas,v.63 Mont.1965.
- 5- " El primer suplicio" - "Antología del cuento uruguayo",Ed. Banda Oriental. v.1 1968.

- ARENA, DOMINGO: 1-"Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental.v.1 1968.

- ARREGUI, MARIO: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.5 1968.

- BALLESTEROS, MONTIEL: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental.v.3 1968.

- BERNARDEZ, MANUEL: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental. v.1 1968.

- BOCAGE, ALBERTO: 1- "Cuentos del monte" Ed. Banda Oriental.1969.

- CUADRI, GUILLERMO: 1- "El agregao" Ed. Cisplatina³ 1967.

- DA ROSA, JULIO C. : 1- "Cuentos completos. (~~xxxxxxx~~ Cuesta arriba)" Ed. Banda Oriental 1972

- DOTTI, VICTOR :1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.3 1968.

- ESPINOLA, FRANCISCO: 1- "Cuentos completos"¹⁴ Ed. Arca 1975.

- FERNANDEZ Y MEDINA, BENJAMIN: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.1 1968.

- GARCIA, SERAFIN J. : 1-"En carne viva" Ed. Banda Oriental 1968.

- 2- "Burbujas" Ed. Alfa 1968.
- 3- "Tacuruses" Ed. Compañía impresora S.A. 1955
- 4- "Sus mejores poemas" Ed. Banda Oriental 1971

GRAVINA, ALFREDO: 1- "Sus mejores cuentos" Ed. Banda Oriental 1969.

HERNANDEZ FELIBERTO: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.4 1968.

HIDALGO, BARTOLOME: 1- "Cielitos y diálogos patrióticos" Publicaciones de la Universidad de la República. 1969.

IPUCHE,

IPUCHE, PEDRO LEANDRO: 1- "Selección de prosas" Biblioteca Artigas v.128 tomo II. Mont. 1968.

LUSSICH, ANTONIO: 1- "Los tres gauchos orientales". Biblioteca Artigas. v.56. Mont. 1964.

MACIEL, SANTIAGO: 1- "Nativos" Biblioteca Artigas. v.34 Mont. 1961.

MONEGAL, JOSE: 1- "Cuentos" Ed. Blundi. 1966.

2- "Doce cuentos" Ed. Banda Oriental 1963

3- "Cuentos de bichos" Ed. Banda Oriental 1973.

4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" Ed. Cisplatina 1958.

5- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.4 1968.

MOROSOLI, JUAN JOSE: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.3 1968

PORTA, ELISEO SALVADOR: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.5 1968.

REYLES, CARLOS: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.2 1968.

2-: "Los mejores cuentos camperos del Siglo XX" Ed. Banda Oriental 1966.

RODRIGUEZ, YAMANDU: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v.3 1968
2- : "Sus mejores cuentos" Ed. Banda Oriental 1968.

RODRIGUEZ CASTILLOS, OISIS: 1- " Grillo nochero" Ed. Cosplatina² 1955
2- : "Cantos del norte y del sur" Ed Banda Oriental 1963.

SANCHEZ, FLORENCIO: 1- "La pobre gente" Ed. Claridad.³ 1964.
2- : "Barranca Abajo" Biblioteca Artigas.v.121 Mont. 1967.

PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA: 1-" Los ran_ cheríos y su gente" 1968.

DE VIANA, JAVIER: 1- "Gurí y otras novelas" Ed. Claudio García 1946.
2-: "Selección de cuentos" Biblioteca Artigas" v.71 tomo II. Mont. 1965.

ALONSO Y TRELLES, JOSE : 1- "Paja brava" Biblioteca Artigas v.13 Mont. 1954.

ZANI, GISELDA: 1- "Antología del cuento uruguayo" Ed. Banda Oriental v. 4 1968.

BIBLIOGRAFIA

AZAMBUJA, DARCY: "No galpao" Ed. Globo 1960

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: "Diccionario de la lengua española" 1970

ESCOBAR, WASHINGTON: "Refranero uruguayo" Tacuarembó/Uruguay 1974.

GUARNIERI, JUAN CARLOS: "El habla del boliche" Ed. Florensa 1967.

JUVENAL, AMARO: "Antonio Chimango" Ed. Globo³ 1961.

SIMÕES LOPES NETO, J : " Contos gauchescos e lendas do sul" Ed Globo² 1961

SAUBIDET, TITO: "Vocabulario y refranero criollo" Ed. Guillermo Kraft 1957.

A

ABAJO DEL HUMO SE GANAN LOS GALONES: Los beneficios se obtienen mediante el esfuerzo y la actividad diarios. "Abajo del humo: en el combate, en la línea de fuego.

-Registrado en los departamentos de Cerro Largo y Treinta y Tres.(Sta. Clara de Olimar, Cerro Chato y Tupambaé.)

A BAHARSE CUZCO BAYO: Tomar una determinación con cierta altanería. Pasar a otra cosa sin dar importancia a las consecuencias que ello desencadena.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche": A tomar una determinación y a proceder en consecuencia. "terminar un asunto,(camp.) 19

-de Viana, JAVIER. "1- "La yunta de Urubolí": (...)" "Después uno del grupo, reconocido como de "buena mano", desenvainaba el cuchillo y operaba rápidamente la operación, y por final cortábale las cerdas de la punta de la cola; pa que se supiese que le faltaba...lo de alegrar:

+ A bañarse cuzco bayo, y a castigar con el rabo!(...)"

-Caadri, Guillermo. 1- " Un truco e' cuatro" p. 64

"(...) Ahura el güeno; es de cajón robarlo, con ganas mi hayo

-Puede...que lo parta un rayo;

dé las cartas, sierre el pico;

bamo a ganar este chico,

y..." a bañarse cuzco bayo"(...)"

DRAE: A BOCA DE JARRO: A muy poca distancia. Sorpresivamente. Sin previo aviso.

-Saubidet, Titó: "Vocabulario y refranero criollo"

-Acevedo Díaz, Eduardo. 3- "Grito de Gloria" p. 200: "(...) vas a tratar muy a su gásto al ayudante porque es mi compañero, un mozo de alma que vale

aunque yo le lave la cara ansina a boca de jarro(...).

-Monegal, José. 2-"La razón del indio Jesús Paladino" p. 21: ("...)-¿Y quién te ha dao patente de amigo -respondió con acritud- o de pariente, pa mes_ turarte en mi conversación y a boca e' jarro salirme con eso?(...)"

-Gravine, Alfredo. 1-"Los Gregorios" p. 91: "(...) hasta que a los siete días justos de haberlo conchabado le dijo a boca de jarro: "Usté es lo más inú_ TIL que he visto en mi vida, (...)"

A BOCHA: En abundancia. A discreción.

-Guarnieri, Juan Carlos. -"El habla del boliche" p. 19: "En abundancia. En gran número.

-Espínola, Francisco. 1-"El angelito" p. 63.

"(...) ;Y todo bueno! Buen pastel, buena empanada, buena caña, buenos li_ cores...;Y todo a bocha! (...)"

-Bocage, Alberto. 1-"Guará" p. 49

"(...) Y ahí tiene usté: alambrado, plantación, rutas pa todos lado, vivien_ terio a bocha, poblado grande a dos leguas..."

-Simoes Lopes Neto. 1-"Glossario. p. 361: "A Boche"-Loc, adv. En grande quanti_ dade; muito/de origen espanhola/

ABRAZARSE LA PELADA: Corcovar el potro con la cabeza entre las manos.

-Registrado en el depto. de T. y Tres ("Sierras del Olimar"-8a sección) y zonas limítrofes.

ABRIR CANCHA: Abrirse paso. Despejar el camino. Dejar libre de obstáculos el camino por el que se ha de transitar. "Cancha": Terreno parejo, sin des_ niveles ná obstáculos, libre de pasto, donde los oleros dejan crear los ladrillos crudos. Lugar donde se juega a la taba, a la pelota, etc. Cual-

quier lugar donde se hace una faena.

-Guarnieri, Juan Carlos- "El habla del boliche" p.2 p.20

-Saubidet, Tito- "Vocabulario y refranero criollo" p.2

-Acevedo Díaz, Eduardo 2- "Ysmael" p.82 : ";Abran cancha!- gritó Torgués rugiente-voy a señalar a ese godo en la oreja!"

-Lussich, Antonio. 1- "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p.326 :

"(...) Mas también pa ellos llegó

El momento del rescate;

Via usté a tanto manate

Abrir cancha a duras penas,

Llevádoles tasas llenas

De un traitibo chucolate"

-Espínola, Francisco. 1- "El angelito" p.59: "(...);Respeten! -rugió abriéndose cancha a manotazos.(...)"

~~-Hernandez, José- "Martín Fierro" verso 1101:~~

~~"Pagué un brinco y abrí cancha,~~

~~diciéndoles: "Caballeros:~~

~~-dejen venir a ese toro;~~

~~solo nací...solo muero" (...)"~~

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE ABRIR EL OJO: Tener cuidado.

*s. v. ojo.
abrir uno
el ojo*

-Diccionario de la lengua española. ~~ix~~ : Real Academia Española. 1970. Ver

ojo- "abrir uno el ojo". Estar advertido para que no le engañen // los

ojos- conocer las cosas como ellas son, para sacar aprovechamiento y evi-

9

tar las que pueden causar perjuicio o ruina.

-Cuadri, Guillermo. 1-"Primera lesión" p.17:

"Pa que bean que soy macho
sin mañas ni malas tretas,
biña darles unas resetas,
y abran el ojo; caracho! (...)"

-1- "Caña" p.34: "(...) Como biejo, soy baquiano

y la bista no m'engaña
la bida me dió más maña
que ~~es~~ a petiso chacarero,
bi'a'blarle de la caña...(...)"

-Registrado en todo el país; en todos los niveles culturales.

ABRIR EL TARRO: Ponerse a llorar desconsoladamente, sin motivos valederos. Se dice generalmente de los niños mañeros, que lloran por cualquier causa.

-Registrado en los deptos. de T.y Tres y Cerro Largo.

ABRIR LA BOCA: Distraerse. No poner la debida atención a lo que se está haciendo.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche" p. 20: "Hablar necesidades, decir cosas baladíes", p. 20

-Registrado en Florida (Casupá y Nico Pérez), T.y Tres, Cerro Largo, Tacuarembó, y Durazno.

ABRIR LOS GANCHOS: Abrir los ojos.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche": "Echar a correr velozmente. Abrir las piernas (camp). p. 20

-No es de uso corriente en el interior del país. En Uruguay, la palabra gancho toma el significado de pierna /"se la pasó por entre los ganchos"- a la pelota- etc.

ABRIR LOS TINEDORES: Disparar, Huir velozmente.

-Registrado en la 3a sección de T. y Tres ("Sierras de Clímar") y zonas limítrofes (Sta Clara, Cerro Chato, Tupambaé, etc.)

× **A CABALLO REGALADO NO SE LE MIRA EL DIENTE:** Ver "a caballo regalado no se le mira el pelo" Todo regalo siempre es bien recibido, no importando el aspecto o la calidad del mismo-la edad de los animales se conoce a través de la dentadura.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": "Dicho paisano que significa que cualquier cosa que se recibe de regalo es buena aunque tenga algún defecto. "A caballo regalado no se le mira el pelo; a caballo regalado no hay que mirarle los dientes; pues al mirarle los dientes se conoce la edad que tiene.

-Registrado en casi todos los departamentos del Uruguay. Su conocimiento es ~~de~~ popular aunque su aplicación es bastante restringida.

× **A CABALLO REGALADO NO SE LE MIRA EL PELO:** Ver "a caballo regalado no se le mira el diente". El pelo o pelaje de un caballo es muy tenido en cuenta por el hombre de campo debido a que influye muchísimo en la estampa del animal y, a veces, según lenguas populares, determina su calidad y nobleza. (Ver "alazán tostado, antes muerto que censado", etc.).

ACHATAR RUMBO A LAS CASAS: Ver "Apretar el gorro, /moño, /". Disparar precipitadamente. Huir pidiendo auxilio o buscando protección. Explica la actitud y reacción que el susto provoca en algunas personas. No tiene apli.

11
cación para las actitudes cobardes.

-Registrado en los déptos, de T. y Tres y Cerro Largo.

DR A *contra pelo* **A CONTRA PELO:** En sentido contrario. Hacer las cosas al revés. El longeoado-
quitar el pelo de una lonja-se hace pasando un cuchillo filoso a favor
del pelo. En dirección contraria (a contra pelo) la tarea se hace más sen-
cilla, a riesgo de inutilizar las piezas con los pequeños tajos que
se hacen al topar el cuchillo con la raíz del pelo.

-da Rosa, Julio C. 1- "Pese muerto" p. 16: "(...) No preguntó dónde ni a
qué. Tanto le daba. Si el otro no es tan desorejado lo hubiera arrastra-
do al fin del mundo. Aún así lo aguantó hasta "contra pelo" (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

ADIOS MI TARRO DE LECHE: Se dice generalmente cuando alguna cosa se rom-
pe, o un jinete cae de su cabalgadura, etc.

-Guarnierá, Juan Carlos. "El habla del boliche": ¡Adios mi tarro con le-
che! se dice cuando se ha perdido algo excelente con lo que uno se re-
galaba.

-Registrado en la 8ª sección de T. y Tres y zonas limítrofes (Santa Cla-
ra, Cerro Chato, etc.).

A DONDE IRÁ EL BUEY QUE NO ARA?: Pregunta retórica que sentencia que el
que no cumple con su condición está destinado a morir. Se suele completár
con la siguiente oración: "y el tatú que no abra agujeros".

-Maciel, Santiago. 1- "El comisario del pago" p. 85: "(...) Ande ha de dir el
güey que no ara. Ya sé que estás kabriendo cueva, mulita, pero te vie caer
en el lomo, como caranche en el nido (...)"

-Registrado en casi todo el país. Es de conocimiento popular, aunque su

aplicación es esporádica.

DRAE A DURAS PENAS: Con mucho sacrificio. Apenas.

1 + peno -Espínola, Francisco. 1- "El angelito" p.59: "(...) ¡Respeten! ¡Respeten! -
rugió abriéndose cancha a manotazos. Y encarándose con los peleadores, a
quienes sujetaban a duras penas, ordenó : (...) "

-Lussich, Antonio. 1- "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p.326:

"(...) Via usted a tanto manate

Abrir cancha a duras penas,

Llevádoles tasas llenas

De un traitibo chucolate (...)"

-Registrado en casi todo el país.

DRAE AFIRMARSE EN LOS ESTRIBOS: Modo de acomodarse en el recado para una ma-
vastiblo yor seguridad en faenas que requieren buena estabilidad sobre el caballo.

estor uno
solo los
estribos (Ej. enlazar, jinetear, apartar ganado, etc.) // Prepararse para afrontar
un peligro.

-Guarnieri, Juan Carlos. El habla del boliche: "Prepararse para afrontar
un peligro o una tarea trabajosa (camp)" p. 23

-Maciel, Santiago. 1- "El comisario del pago" p.85: "(...) Don Emeterio, al
cabo de dos años de ejercitar su autoridad, se había afirmado en los es-
tribos, como él a menudo lo decía, y había pasificado de tal manera su
vasta sección policial, que el silencio era el principal atributo de su
justicia (...)"

-Registrado esporádicamente en algunas zonas del interior.

AGACHAR EL LOMO: Trabajar esforzadamente y con cierta resignación.

-Maciel, Santiago. l- "El comisario del pago" p.82: "(...) Asigún, jefe-
contestó el indio-, el gauchaje anda muy retobao y hay que hacerle aga-
char el lomo a fuerza de punta y filo (...)"

-da Rosa, Julio C. l- "Peso muerto" p.15: "(...) Después de los primeros
"desaguaches", cuando el cuerpo se ha desentumecido, es cuestión de "aga-
char el lomo" y menearle tarasca" /tijera de esquilan/ de sol a sol (...)"

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

No es

A GALPÓN: Ver "a rancho". / Tener un animal bajo techo, generalmente en un
galpón, dándole mantención. Habitualmente se tienen en estas condiciones
a los reproductores de raza y a los parejeros.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo" : "Animal a galpón: ge-
neralmente de raza, cuidado y que vive bajo techo.

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE: AGARRAR A TIRO: Encontrar al alcance de.

v. n. Tiro(a)

-Cuadri, Guillermo. l- "Mi retruque" p.32: "(...) Ansina, olvidate d'eso;
dejá quieto a mi "sotreta"
bos tendrás mucha carpeta,
pero erraste de esta bes..
"Pa que a tiro me agarrés,
¡te quiero ber, escopeta!"

-da Rosa, Julio C. l- "Acarreador" p.11: "(...) Llegó a la conclusión de
que tenía que largarse de cabeza y un día que la agarró a tiro se largó:
-¿Cuándo guardemo la ropa nél mismo baúl? (...)"

-Registrado en los deptos, de T. y Tres, Cerro Largo, Paysandú, Tacuarembó, etc.

AGARRAR EL TORO DE LA OCLA: Encerer un problema por el lado más difícil.

Tocarle la peor parte de un asunto./ En las faenas del campo, cuando hay que voltear un vacuno, generalmente en las yeras, un hombre lo agarra de la cabeza y con un movimiento coordinado se la tumba. Cuando el animal es grande el encargado de maniobrar con el rabo debe tener mucha fuerza y habilidad para no resultar pateado o arrastrado por aquél.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara, Laguna del Junco, Cuchilla del Carmen y Tupambaé).

AGARRAR EL TORO DE LAS GUAMPAS: Afrontar con decisión un problema o asunto difícil o peligroso.

-Registrado en T. y Tres, Cerro Largo, Paysandú, etc.// En Montevideo se dice; " tomar el toro por los cuernos". (Fac. de Humanidades, Inst. de Estudios Superiores, etc.

AGARRAR LA MANO: Aprenderle el secreto a un oficio o faena.

-Saybidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": "Tener buena mano"; tener habilidad para hacer algo.

-Registrado en los deptos, de T. y Tres y Cerro Largo.

AGARRAR LA PIERNA DEL FRENO: Tomarse confianza y abusar de ella./ El caballo mal domado queda con la maña de morder la pierna del freno - varilla de metal que sujeta en una de sus puntas por la cabeza y en la otra por la rienda, actúa como palanca para inciar el puente - hierro en forma de V que se introduce en la boca del animal- en el paladar del caballo y hacer que éste se detenga. Sujeta esta varilla entre los dientes, se anula su función, y el animal puede disparar sin dirección ni gobierno.

-Cuadri, Guillermo. 1- "Perdiendo el tiempo" p.42: "~~xxxxx~~

"(...) ¡Y qué bicho la mujer

pa' entregársela de yeno!

¡Si agarra la pierna del freno,

dispara sí,

¡quicho...!



pa entregársele de yeno!
 ; Si agarra la pierna'el freno,
 después si, te quiero ber!
 ; Pucha...! Bos bas a saber
 lo que se sufre y se siente!...
 No podrás meterl'el diente,
 y en biéndote así entregao,
 te b'a tener más memao "que sarandí en la corriente".

Alonso y Trelles, José. l- "Zonceras" p.20

"(...) A la mujer, ño Pascual,
 al ñudo es redemaniarla,
 cuando usté ha craido amansarla
 se le va con el bozal
 Yo no conozco animal
 más entregao en la doma,
 pero ;ah hijuna! en cuanto toma
 gusto a la pierna del frano,
 morderla se le hace gueno
 y disparar hasta de broma.(...)"

-Registrado esporádicamente en algunas zonas de Cerro Largo. Está cayendo en desuso.

AGARRAR PARA EL LADO DE LOS TOMATES: Tomar la resolución menos conveniente. Equivocarse. Interpretar morbosamente una idea, un concepto vertido, un relato, etc.

-Guarnieri, Juan Carlos. l- "El habla del boliche": "Agarrar para el lado de los tomates"

de los tomates": tomar la resolución menos conveniente. Equivocarse.

-Escobar, Washinton. "Refransero uruguayo" p.21 No 96 : "Agarró para el lado de los tomates". No entendió el asunto: equivocó el camino.

-Registrado en casi todo el interior del país./ De uso corriente en Montevideo.

AGARRAR PARA EL SAINETE: Ridicularizar a alguien. Burlar con ironía.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara).

AGARRAR PARA LA FARRA: No tomar algo o a alguien en serio./ Hacer reiteradas bromas a alguien, en tono amistoso./ Faltar el respeto.

-Registrado en casi todo el interior del país y en Montevideo.

AGARRAR TRILLO: Encaminarse. Tomar buena dirección./ Se le llama trillo a la senda por la que debe correr cada parejero en una carrera.

-da Rosa, Julio C. 1- "Bolícher" p.34: "(...) A veces se fastidiaba de encontrarlo tan duro. Hacía tiempo que lo conocía y siempre con aquello metido en la cabeza. Entonces lo empezó a asociar en cuanto "viaje" le fue saliendo.

- Pa ventilarlo un poco, a ver si agarra triyo. (...)"

-Registrado en el depto. de T y Tres.

AGARRARSE LA CABEZA: Gran preocupación ante un hecho o acontecimiento de mucha importancia o gravedad.

-Becage, Alberto. 1- "La crecida" p.18: "(...) - Lluvia... tres meses- dictaminó suspirando.

Y eso no era todo

- Va' crecer el arroyo...- insinuó Vicente, preguntando en forma evasiva.

El viejo señalaba monte afuera:

-Todo el potrero tapao.Hasta lo limpio.

"Eso es mucha decir"- pensó Vicente.

- ¿Seguro?

Le dejó ofendido con esa duda.

Y siguió lloviendo nomás (...).

Y alguna vez,cansado de tantas lamentaciones,precisó con una tacuara larga,de las islas. La estiró y la estiró,tanteando un curupí,y al fin señaló la futura marca,muy arriba.

- Hast'aquí no para...

Y tronchó una ramita con la punta.Muy arriba,tronchó,encima de la altura de la cumbreira.

Vicente se agarraba la cabeza.

-Registrado en todo el país.

*no es
lunación
cuando
denigra
al hipocrita
y lo man
Figura, 636)*

AGUA MANSA: Lluvia persistente,sin viento ni truenos./ Cuando dura más de dos días se llama ~~temporal~~ temporal.

-Acevedo Diaz,Eduardo.3- "Grito de gloria" p.71: "(...)+ Agua mansa viene y a lo gallo hemos de quedar...(...)".

-Registrado en casi todo el interior.

AGUANTAR LA VELA: Soportar algo muy aburridor y monótono.

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

Figura, 636)

AHI ESTA LA MADRE DEL BORREGO: Exlamación que se profiere al aclararse algo que no se entendía./ Cuando se junta una majada con cría,los corderitos quedan rezagados.Para que las madres no los abandonen,hay que rondar la majada durante horas para que no se disperse,hasta que todas las madres hayan encontrado y recononocido a sus hijos.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en T. y Tres y Montevideo.

AHI, DONDE MEAN LAS VIEJAS: Muy cerca. Se utiliza para indicar la proximidad de un lugar con respecto al que se está.

-Registrado en Durazno, T. y Tres y Lavalleja.

X ALAZAN TOSTADO, PRIMEROM MUERTO QUE APLASTADO: "S e dice refiriéndose a la resistencia proverbial de este caballo (...)"

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Acevedo Diaz, Eduardo. 2- "Ismael" p.56: "(...)+ Ayéguese, hermano. ¿Lo trujeron mal?

- Quemándome los lomos. Suerte que al alazán le criaron alas.

- Al pelo me ffo- dijo aproximándose al que hacía de escucha o imaginaria-. Alazán tostao, primero muerto que aplastao (...)"

-Actualmente en desuso.

ALBOROTAR EL AVISPERO: Causar alboroto en el lugar menos apropiado por lo peligroso.

-Guarnierá, Juan Carlos. "El habla del boliche", p. 27

-Monegal, José. 5- "El alegato del viejo peluquilla": "(...) Y esa misma noche se pelaron el poncho, que envalijado lo tenía junto a su apero. Demás está decir que en la mañana se alborotó todo el camoati. (...)"

-Hernández, José. "Martín Rierro" verso 1572: ~~XXXXXXXX~~

*no se auto
nunca*

"(...) Así me dejaba andar
haciéndome el chanco rengo
porque no me convenia
revolver el avispero. (...)"

--Registrado esporádicamente.

AL CUETE /cohete/. Sin utilidad o provecho alguno. Inútilmente. Insignificante. /Al pedo. Al fúdo. Al santo botón/.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del beliche", p. 27

-SAubidet, Titó. "Vocabulario y refranero criollo": Inutilmente, cosa hecha en vano, sin propósito determinado, por capricho.

-Cuadri, Guillermo. 1- "De la manguera vieja" p. 73:

"(...) y ayá a lo lejos, asoma
el rancho de la que amamos...
¡con qué ganas lo miramos!
¡cómo apuramos el flete!
Y pensando ansina, al cuete,
parese que dice: ¡Amor!
el A, que forma el altor
del rancho en el mojinete."

-"El hombre" p. 84: "(...) Ahura, biejé Santos, quiero que me diga
si he charlao al cuete!...(...)"

-Alonso y Trelles, José. 1- "Disparando" p. 124:

"¿No vido? Ya la embarré
Ya volví a quejarme al cuete...(...)"

-Lussich, Antonio. "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p. 188:

"(...) Don Julián, conteste pues,
Si no es preguntarle al cuete,
Vide afuera otro ginete,
¿No sabría usted quién es?...(...)"

-Eantalicio Quiros y Miterio Castro en el Club Uruguay" p. 333:

"(...

Segoria
641
alcohete

" (...) Al fudo se ~~xxxxxxx~~ reditía,
 De balde se le apareaba
 Y al cuete ~~xx~~ le enamoraba;
 Ella en vez de ternura,
 Al infelís lo trataba
 Pior que si fuera basura,(...)"

-Gravina, Alfredo, l- "Diálogo"p.77: "(...) Sosegate - le aconsejó García no te calientes al cuete. Aquí no había pueblo antes.(...)"

-da Rosa, Julio C, l- "Peso muerto"p.19 "(...) Que todavía les daba el lujo de llevárselos a la casa, a pasar la gran vida comiendo buena carne, por trabajar en una quintita"al cuete".(...)"

-Registrado en todo el país.

*Figura,
683 como
alma suena*

ALMA EN PENA: Ver "luz mala"/ Legendaria aparición en forma de luz mala (fuegos fatuos) del alma de quien no ha recibido sepultura cristiana.

Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche": "Supuesta aparición del alma de quien sufre en ultratumba por pecados cometidos en la vida terrena./Persona sufriente que tiene el aspecto de tal" *h. 27*

~~Hernández, José, "Martín Fierro", la parte, verso 1233 y siguientes:~~

~~"(. . .) Respues sabe que a . . .
 ni siquiera lo velaron,
 Y . . . a cuer
 sin resar . . .
 Y dicen que dende entonces,
 cuando es . . .
 sue . . .~~

como de alma que anda en pena.

Yo tengo intencion, a veces,
para que no pene tanto,
de sacar de allí los güeas
y echarlos al campo santo.(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

AL NUDO O NUDO: Al pedo, al santo botón, al cuete./ Inutilmente, sin beneficio alguno. En vano. Ver "al cuete". Actualmente en desuso.

-Guernieri, Juan Carlos. "El habla del boliche"

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo"

-Acevedo Diaz, Eduardo. l- "El combate de la tapera" P.95: "(...) Al sentir la presión de aquellos dedos duros como garras, el capitán se sacudió, arrojando una especie de bramido que hubo de ser grito de cólera; pero ella, muda e implacable, introdujo allí el cuchillo, lo revolvió con un gesto de espantosa saña, y luego cortó con todas sus fuerzas, sujetando bajo sus rodillas la mano de la víctima, que tentó alzarse, convulsa.

- Al nudo ha de ser! - rugió el dragón- hembra con ira reconcentrada (...)"

- "Grito de gloria" p.101: "(...) + ¡Es al nudo!... En cuanto llegué, yo ya estoy de vuelta.(...)"

- pag.200: "(...) Jacinta se le juyó a Frutos; y aura nomás, no quiere cabrestarle a Calderón que al nudo la anda requebrando.(...)"

- pag.338: "(...) - Dejuero, dijo Ismael. A ocasiones se criba la guampa al toro, y no es de cornear al nudo.(...)"

- "Lanza y sable" p.134: "(...)- Si, es adolerse al fudo -prorrumpió Paula con reconcentrado encono."

- pag.204: "(...)- Puede que todavía resuelle.

- ¡De adónde. Esos matarifes no yenan ni de noche.

- La culpa la tuvo el tape por quedarse al fudo tan atrás.(...)"

- Arena, Domingo.1- "El burro de oro" p.60: "(...) - note julepíe tan fiero - le repetía -, mir'a que el patrón te ha de sacar en ancas con alguna droga...ya sabés que no es primer cuero que salva de que se apollille al fudo.(...)"

- pag.61: "(...) Y los minutos pasaban y el burro no vomitaba. Y entonces un indiecito joven, de cara redonda y tostada, que tenía la costumbre de mirar y escuchar en silencio mascándose el barbijo, quiso tomar cartas en el asunto, y levantándose dijo:

- Es al fudo: este burro sotreta no suelta el zorro. Hay que arrancárselo de la cola.(...)"

- Viana, Javier.1- "La yunta de " p.178: "(...)- Aura se presí enta una cerrera linda...

- ¡No! Ya me dieron dos, y enrabadas, y chantas como con taba cargada

- Pero ésta será a la fija.

- Sólo pa Dios hay fijas, amigo Primitivo.

- Si conociese el matungo...

- ¡Es al fudo compañero!...Ni haga corral porque no dentro "(...)"

- "Puesta de sol" p.23: "(...)- Ta medio lavativa.

- Dele guelta.

- Es al fudo, esta yerba es flojaza.(...)"

-Cuadra,Guillermo.1- "Segunda lesión".p.20:

23

"(...) Si gurises; soy mentao
en sanar "dañar" y males
y al ñudo son los candiales;
qu'en el arte de curar,
el que me puede regular
"si ha nacido está en pañales".

4"Tus sejas" p.85; " ¡No al ñudo tienen tus ojos
un no se qué tan extraño!...(.)".

-Alonso y Trelles, José.1- "Desencuentro" p.15:

"Me retiro, no hay que ver,
al ñudo son sus halagos.(...)".

- "Daño"p.35:

"(...) -¡Ah, viejo; si usted supiera!...
Dirme o no dirme es al ñudo,
porque lo que tengo es daño
que me hicieron con un yuyo.(...)".

- "No hay bicho como el peludó"p.78-80:

"(...) Bastante es, se lo confieso,
pero olvidó la limeta,
sin reflexionar que el pueta
que aguaitó amores al ñudo,(...)".

"(...) se le apreta en el corral
la cincha al potro más crudo,
y, aunque bellaquee, es al ñudo,
porque está más que probao,
que ~~xx~~ p'agarrarse al recaó,
no hay bicho como el peludo.(...)".

-Bocage, Alberto.1- "Guará"p.44: "(...) ;Diande, si no se véia ni la culata! Y me quedé campiendo al ñudo.(...)".

AL PEDO: Ver "a/cuete", "al ñudo", "al santo botón".

Lagoa
644

-Bocage, Alberto.1- "Guará"p.44: "(...) Quice enfocar la carabina y fue al pedo.; Diánde si no se véia ni la culata! (...)".

1"Muerte de Primitivo"p.49: "(...) ;Añares...y su patrón viejo sig hacer el camino! Viviendo al pedo.Sin dormir, por pensar en los miyo- ne.(...)".

-Registrado en todo el país.

AL SANTO BOTON: Ver "al cuete", "al ñudo", /Sin provecho o utilidad alguna.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del bôliche".

-Alonso y Trelles, José.1- "Lamentos"p.130:

"(...) Y, viejo, basta e florero,
porque es al santo botón
repetir cosas que son
viejzas como el sobeo;(...)".

-Registrado en todo el país.

AL SANTO CUETE: Aumentativo de "al cuete".

-Guarnieri, Juan Carlos."El habla del boliche": Sin provecho o utilidad alguna.

-Lussich, Antonio.1- "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p.121:

"(...) Y a las patas de su flete
Debe este gaucho la vida...

¡Que es cosa muy desabrida
el perderla al santo cuete! (...)"

ALZAR EL GALLO (gritar): Subir el tono de voz, con altanería.

-Monegal, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.98: "(...)- Y usted
quién es, cojudo castrao, pa alzar el gallo? (...)"

-Registrado en Cerro Largo y T.y Tres.

*Daniel
Trunato
Leguía,
645 le
de otro
sentido*

ALZAR EL PONCHO: Disparar. Huir después de haber hecho alguna picardía. /
para poder correr o subir a caballo, un hombre emponchado, debe recoger
la parte del poncho que cuelga hacia adelante y traerla sobre el hom-
bro derecho. De esta manera quedan las piernas libres. Sobre todo la iz-
quierda, que es pie de estribar al montar.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": " Armarse, rebelarse
contra la autoridad"

-Monegal, José. 3- "Un cuanto para niños" p.26: "(...) Cuestión fue que
los muchachos le cerrieron el manizador al bicho. Y mientras él se desen-
tumía alzaron el poncho junto con el matrero. (...)"

4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.76: "(...)- Güeno, allí nomás se
acabó la cosa. Mujer de culo pa arriba moviendo las patas como pa dirse
por el aire, hombre monte adentro, el farol rebentao de un tiro medio
tardío... hasta yo mesmo alcé el poncho. (...)"

Leguía, 646

A MANO: "Quedar a mano": Igualarse, quedar en igualdad de condiciones, lue-
go de una diferencia. / "Tener a mano" / "Estar a mano": Tener al alcan-
ce, cerca, cercano, próximo.

-Real Academia Española 1970-Diccionario de la Lengua Española.

-Acevedo Diaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p.217: "(...) Luego, al reco-

gerse, se acercó bien al joven con la cara ardiendo a pesar del cierzo, y le preguntó: -¿Tiene usted las armas a mano? (...)"

-Registrado en casi todo el país.

AMANSAR DE ABAJO: Faena que consiste en acostumar al potro a que le toquen las patas, la barriga y los ijares sin que se asuste ni patee, lo que facilita después la ensillada del mismo. / Se dice que una mujer es "mansa de abajo" cuando permite que un hombre acaricie sus piernas y su sexo, sin ningún tipo de inhibición.

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE: A MEDIA RIENDA: A media carrera. Más veloz que el galope. / Según la velocidad que se desee, se deben aflojar o tirar las riendas de la cabalgadura. A mayor velocidad, la mano que sostiene las riendas debe ir más próxima al pescuezo del animal, manteniéndolas tirantes, pero sin ejercer palanca en el freno, para lograr un mayor dominio y un mejor rendimiento en la carrera.

-Acevedo Diaz, Eduardo. 3- "Grito de Gloria" p.205: "(...) Una partida grande corre para el campamento, a media rienda; ¡Vamos a emparejar! (...)"

-Rodríguez, Yamandú. 2- "La defensa" p.70: "(...) El escuadrón abandona su refugio. Cruza a media rienda. Delante, cortado, el capitán. (...)"

-Cuadri, Guillermo. 1- "Culatase" p.120:

"Y al pensar que la china taba sola
enderesé pa'el campo a media rienda. (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

AMIGOS DE COMER UNA BOLSA DE SAL JUNTOS: Amigo de mucho tiempo.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara).

AMONTONADO COMO BOSTA DE COJUDO: Aglomeración. Agrupamiento desmedido de personas o cosas./ Cojudo: padrillo; semental equino./ El padrillo generalmente está a galpón. La exuberancia de su excremento se debe a la sobrealimentación y al hecho de que excreta detenido - porque habitualmente no se le utiliza para andar- y no durante la marcha, como lo hacen los demás yeguarizos.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": "Amontonao como bosta e' padriyo": Amontonamiento, agrupamiento de personas, animales o cosas. Esto viene de que el padrillo siempre bosteaa en el mismo lugar.

-Escohar, Washinton. "Refranero uruguayo" No 331: "Amontonau como bosta de...padrillo".

-Registrado en T. y Tres y Cerro Largo.

No es bostea

ANDAR BIEN MONTADO: Andar en un buen caballo o con una tropilla de buenos animales.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo"

-Acevedo Diaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p.202: "(...)- Ya se ve que esa tropa de anoche anda bien montada, con caballada flor.(...)"

-Rodríguez Castillos, Osiris. 2- "Cielo de los Tupamaros":

"(...) Pa mí que los chapetones
ya nos cuentan derrotaos
y es que no han caido en que somos
pocos...pero bien montaos.(...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

ANDAR BOLEADO: Estar confundido. No saber qué dirección tomar. Estar mareado. Despistado.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche": "Andar boliado" ; estar equivocado. Andar sin rumbo. *130*

-Registrado en casi todo el interior del país. Actualmente este dicho se ha incorporado al habla de Montevideo.

ANDAR COMO DOS EN UN ZAPATO: Muy ajustado, Con muchas limitaciones.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo.

ANDAR COMO ZAPALLO ADENTRO DE UN CARRO: Ir ~~xxx~~ siempre de un lado para otro, a los tumbos.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche".

-Registrado en casi todo el interior del país.

ANDAR CON EL CHIPA AGRIO: Estar de mal humor/ Chi decir hígado.

chipa en B. Aires según Legoria hígado py. a. (hígado)

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

ANDAR CON EL DIABLO EN EL CUERPO: Estar excitado sexualmente. nervios alterados.

-Rodríguez, Yamandú. 2- "Domingo" p.103: "(...) Anda con el diablo en el cuerpo. Cantando una vidalita arregla la alcoba.(...)"

2-"Las cosas de Mateo" p.115: "(...) allá por el mil novecientos, no bien recibiste la herencia que te dejó la finada mama, que en gloria estea, vos te despertaste una mañana cone el diablo en el cuerpo.(...)"

ANDAR CON LA BOSTA ARDIDA: Ver "andar con el chipá agrio"./Estar malhumorado.

-Registrado en la ciudad de T, y Tres.

ANDAR CON LA JERGA LADEADA: Ver "andar con el ~~xxx~~ chipá agrio", "con la bosta ardida". Estar malhumorado.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en el depto. de T. y Tres (Paso del Rubio y Sierras de Olimar).

ANDAR CON LAS PATAS CAMBIADAS: Se dice del animal flaco y débil que camina moviendo las patas a destiempo, sin ritmo./Estar con mala suerte.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": "Andar con el paso ~~escabioso~~ cambiao. Estar con la mala suerte.

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

ANDAR CON RODEOS: No decidirse francamente a decir con claridad lo que se desea./ "Andar con vueltas".

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Reyles, Carlos. 2- "Mansilla" p.91: "(...)- Despáchese, aparsero- le dijo; usté tiene algo en el buche, suelte prenda de una vez y déjese de andar con rodeos, que a mi no me asustan sombras.(...)"

-Registrado en los deptos, de T. y Tres, Cerro Largo y Florida.

ANDAR CON VUELTAS: Ver " Andar con rodeos"/ Poner dificultad para hacer una cosa./ No decir claramente algo.

†Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Alonso y Trelles. 1- "Fruta del tiempo":

"(...)lo retó en las carreras,
un comisario de esos de bombiya
que no se anda con gueltas
pa atracarnos el código a los gauchos.(...)"

-Arregui, Mario. 1- "Los caballos": "(...) - Gueno-dijo el viejo halagado-
vayan prosiando.

- -No; coma tranquilo. Hay tiempo.

- No anden con gueltas. Hablen nomás, que los escucho comiendo.(...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

No es locución;
rodeos con sent. fig.
está en el DRAE

DRAE:
ambos en verbos
Leyria, 650

ANDAR DE ARRIBA PARA ABAJO: Por todos lados. De un lado para el otro.

-Registrado en casi todo el interior y en la ciudad de Montevideo.

ANDAR DE LA CUARTA AL PETIGO: Pasar mucho trabajo. / Pértigo: lanza de la carreta. Trozo generalmente de urunday, que colocado en la parte inferior de la carreta, sale unos tres metros por delante. Sobre él se asegura el yugo al que van unidos los bueyes per-tigueros. / Cuarta: Nueva yunta o yuntas de bueyes que se agrega a la carreta en los malos pasos, repechos, etc. / Lazo, cadena, etc, que sirve para cuartear.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

ANDAR EN LA VUELTA, COMO GALLETA EN BOCA DE VIEJA: Andar siempre en lo mismo.

-Escobar, Washinton. "Refranero uruguayo". No 198: "Con más vueltas que galleta dura en boca de viejo": Hasta fines del siglo pasado, y aún en principios del actual, en toda la campaña del país el pan se amasaba en las casas, generalmente al finalizar la semana. Si faltaba antes, se comía la rica galleta dura, en especial la muy codiciada "del Sarandí" y la marina. Los ancianos carentes de dentadura no mastican sus alimentos, los dan vueltas en la boca hasta empapar y ablandar el bolo alimenticio.

Al sagaz espíritu de observación del gaucha, no podía escapar ese paciente trabajo de aglutinación del alimento hasta su deglución

reblanear el

Y le sirvió para componer la frase que emplea en muchos casos
- Registrado en casi todo el interior del país.

ANDAR REMEDIANDO: ^{haber encontrados recursos para vivir} Vivir en condiciones aceptables. Contar con medios económicos suficientes. Perteneciente a la clase media.

- Hidalgo, Bartolomé. 1- "Diálogo patriótico" p. 61:

"(...) Disfrutaba gran abundancia;
Y como no le costó
Nada de andar remediao
Gastar más pesos que arroz.(...)"

- Registrado en el depto. de T. y Tres.

DRAE:
cuarto, cada uno de los 4 miembros que el cuerpo.
revolear = menear
no es borrar sino una forma de expresión

ANDAR REVOLIANDO LOS CUARTOS: Débil, enfermo./ Síntoma de debilidad extrema./ Los animales flacos, cuando están débiles, caminan mboleándose, sin ninguna estabilidad.

a Ross, Julio C. 1- "Cuento de negros" p.19: "(...)-Su mujer joda y ustá que y'anda revoliando los cuartos...El pueblo siempre es el pueblo(...)"

- Registrado en la 8ª sección Policial del depto. de T. y Tres.

DECIR DE BOCA: Exacto. Como se desea.

DRAE (s.v. boca)

Reyles, Carlos. 1- "Primitivo" p.52: "(...)- La verdad es que todo me ha salido a pedir de boca...(...)"

- Registrado en casi todo el interior del país.

APRETAR EL GORRO: Huir presipitadamente.

Figura, 656
DRAE: apretar a lo pres

- Lussich, Antonio. 1- "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales". p.203:

"(...) Si es grande, no hay que negar...
Pero de cuerpo, cuño;

¡Es como novillo alsaol
Aunque más listo que perro

Salió apretándose el gorro



En aquel Yatay mentao...(...)"

-da Rosa, Julio C.- "Acarreador" p.12: "(...) Una noche, después de la quema, Melgarjo "apretó el gorro". Cuando la noticia corrió ya se había hecho cargo de lo suyo.(...)"

-Registrado en los deptos, de T. y Tres y Cerro Largo.

ALZAR

APRETAR EL MOÑO: Ver "apretar el gorro".

-Registrado esporádicamente en distintos puntos del país. Tendencia a caer en desuso.

-Lussich, Antonio.- "Los tres gauchos orientales" p.32:

"(...) Sepa que ya su compadre
Haciendo hoy la pata ancha
Alzó el moño de esta cancha
Va reunirse a la regueta.(...)"

APRETE QUE VA LA MARCA: Prepárese, esté listo. Prevéngase/ Aviso que en una yerra hace el marvedor para que inmovilicen el animal que ha sido volteado para la marcación y demás operaciones del caso, con el fin de facilitar la acción y evitar el enfriamiento del hierro candente que utiliza para tal fin.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo"

-Cuadri, Guillermo.- "Lo mismo que mis cabayos" p.10:

"(...) -"Ahura sí, no es mi carrera
Apriete spaz ...que va la marca"(...)"

-Registrado esporádicamente en el interior del país. Usado sólo por gente campera.

A QUE SANTO: Pregunta retórica que expresa la inutilidad de un

Segura, 645

?
No es función
sino indi-
cación de
una operación

DRAE 2.ª ed.
santo;
a santo de que

hecho. Puede ser sustituida por: "Con qué necesidad", "Por cuál motivo", etc.

-Acevedo Diaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p. 92: "(...) - ¿qué... ¡vení a ponerme el yugo! No soy de rumiar, ni cabrestear como otros que van de la soga - replicó el viejo encarándose de súbito, como si la frase le hubiese dado en la chilladera.

-Y a qué santo ese "manguillo" - preguntó, más hosco, su interlocutor. (...)"

-da Rosa, Julio C. 1- "Acarreador" p. 10: "(...) - Mandan avisar del pueblo que baje, dice

-¿Cómo que baje?

--Puesí, que vaya.

-¿Que vaya'ónde?

-Que vaye' al pueblo; si le digo que del pueblo...

-Que y yo qué sé! ¿Y a qué santo via dir yo al pueblo?

-Ah, mire, yo p'ayé d'ese no conozco. Dice que baje. (...)"

-Registrado en todo el país.

AQUI VANOS, COMO RATON EN GUAMPA: (siempre para adelante, y cada vez más apretado): Esforzándose continuamente sin resultado alguno, apremiado cada vez más por las necesidades económicas indispensables. Se formula generalmente a la pregunta de salud "¿qué tal?" o "¿cómo anda la cosa?"

-Escobar, Washinton.: "El refranero uruguayo" N.º 154: Apretau como "ratón en guampa". (Apretau: apretado) / El ratón que se introduce en cuanta cueva encuentra y cuando se mete en una guampa no vuelve

sobre sus pasos, marcha adelante y como todas las guampas se van afinando hasta la punta, el roedor se apretuja más y más a medida que forcejea para abrirse camino.

El criollo, observador irónico, aplica el dicho a todo hombre que se ve en apuros, ya sea por deudas de juego o comerciales, etc.

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

+
frase hecha

ARANCOS DIJO EL MOSQUITO (y estaba sentado en la guampa del buey). Se dice en tono de mofa de quien se atribuye colaboración en una obra sin haberla prestado o ^{si} siendo incapaz de hacerlo.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en casi todo el interior del país y en la ciudad de Montevideo.

ARMAR UN SALGA SALGA. Hacer escándalo en una reunión, un baile, etc.

Armar jaleo. Armar una tinguitanga.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara, Tupambaé, Cuchilla del Carmen, y "Sierras de Olimar" h sección de T. y Tres).

Edwards
Amulo Sedo,
Nativa
Floresio
Barranca abajo

ARMAR UNA TINGUITANGA. Ver "armar un salga-salga.

-Monegal, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.30: "(...) Y mi tía completaba el concierto vociferando (...) y ya se armaba a tinguitanga, hasta el mismo momento en que (...)".

-Registrado en la ciudades fronterizas del depto. de Cerro Largo.

ARRANCAR DE CUAJO. Arrancar de raíz.

Registrado en casi todo el país y en la ciudad de Montevideo.

DRAE
m. arch. i. de
maf

DRAE
alt

ARRASTRAR EL ALA. Galantear a una mujer. / A la danza amorosa de algunos machos del orden de las gallináceas, consiste en girar so-

bre sí mismo y rodear a la hembra, golpeando sordamente las alas con ellas de arrastro, emitiendo cacareos especiales.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": "Enamorar, hacer rodeos/ con ese fin. "Arrastrarle el ala a una joven": presumirle hacerle la corte"

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche": "Mostrar interés amoroso por una ~~xxxxx~~ moza (camp)".

-Sanchez, Florenci. l- "La pobre gente" p.205: "(...) ~~Cuateno-Enx-~~ Escuche, mi tía: pa mí, que en el registro anda alguno arrastrando el ala a Zulma....(....)".

-Registrado en todo el país.

GUARNIERI,
BOLICHE, 34

ARREAR CON EL PONCHO. Vencer con escaso esfuerzo al adversario. Arrear con las riendas./ La oveja se considera por el hombre de campo un animal cobarde y débil. Para arrear las majadas hacen sonar latas, silban, gritan y sacuden en el aire los ponchos de verano que se visten.

-Registrado en casi todo el interior del país.

ARREAR CON LAS RIENDAS. Ver "arrear con el poncho".

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

ARRIMAR LA ROPA AL CUERPO. Dar una paliza.

-Registrado en casi todo el país.

ARROLLADO COMO MATAMBRE PARA VIAJE. Arrollado, encojido. Acobardado. Temeroso.

-Escobar, Washinton. "Refranero uruguayo". No 121: "Más arrollau que matambre pa' viaje. (Arrollau: arrollado, envuelto)./

Cuando el país no contaba aún con carreteras, se viajaba a caballo o en vehículos tirados por caballos. Las horas o días de viaje se alargaban y había que llevar alimentos. Uno de los preferidos era el matambre relleno, fácil de preparar, rico al paladar y de muy buena conservación.

Se aplica el dicho al hombre que se achica, afloja ~~mb~~, se arrolla: es decir, que es cobarde en la pelea.

-Cuadri, Guillermo. 1- "Lo mismo que mis caballos" p. 101: "(...) - ¡Pucha! si estás arrollado como matambre pa' biajo". Que caray te andas doblando, si al fin es tuito soncera (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres (Vergara, Charqueada) Florrda (Nico Pérez, Casupá) y Durazno.

ARROLLAR Y ATAR EN LOS TIEMPOS. Arrollar: Achicarse, demostrar inferioridad por miedo o prudencia, tanto en la pelea como en el juego o en el trabajo. Recuerda la faena de enlazar que, errado el tiro de lazo, se hacen rollos que se ~~atan~~ atan con un tiento en la parte trasera de la silla de montar a la derecha del enlazador.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Lussich, Antonio. 1- "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p. 182:

"(...) Antes de arrollar el lazo van a oír algo mejor (...)"

-Registrado en los deptos, de T. y Tres (Sierras de Olimar 82 x sección policial) y Cerro Largo (Sta Clara).

ASI ES COMO RINDE EL CHOCLO. Ver: "Así es la cosa". Dicho vacío

de contenido que se emplea para llenar los silencios prolongados que ocurren en los diálogos de los, hombres de campo.

-Registrado únicamente en la 4a sección del depto. de T. y Tres.

descriptivo

ASI ES LA COSA. Dicho vacío de contenido que se dice para ocupar los espacios vacíos que un diálogo deja entre un tema y otro. Singularmente se oye responder a este dicho: "...que colgande parece bolsa, se la da vuelta al revés, y queda ~~la~~ bolsa otra vez."

-Gravina, Alfredo. 1- "Diálogo" p.83:

(...)- Es como yo te digo hermano.

- Asi es la cosa, si señor.(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

DRAE = muerto; espanto la muerte de la degollada

ASUSTARSE EL MUERTO DEL DESCOLLADO. ~~A~~ Alarmarse una persona de otra ambas en la misma situación de desgracia, penuria, dificultad, etc.

-Registrado en casi todo el interior del país y en la ciudad de Montevideo.

DRAE = atar uno cables

ATAR CABOS. Sacar conclusiones propias de un problema que presenta indicios aislados y confusos.

-da Rosa Julio C. 1- "Carbonero" p.56: "(...) El día vuelta al tronco. Iba atando cabos cuando lo sorprendió el espejo del arroyo yo.(...)"

-Registrado en los deptos, de T. y Tres y Cerro Largo.

DRAE = rienda m. adv

A TODA RIENDA. Ver "a media rienda".

-da Rosa, Julio C. 1- "Peso muerto" p.15: "(...)- Si te parece, che Juan María, le hacem' un crucecito al pueblo por el medio a toda rienda (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

^S
 ATRAVEZADO COMO CULO DE LAGARTO. Ver "Atravezado como trote de de cuzco"/ Particularidad de dicho saurino. El ano forma una línea transversal con respecto al eje de la cola, y no un óvalo o círculo como es lo común en todos los animales./ "Atravezado como facón de hombre guapo".

-Registrado solamente en la 4^a sección policial del depto. de T. y Tres.

^S
 ATRAVEZADO COMO FACON DE HOMBRE GUAPO. Ver "Atravezado como trote de cuzco"./ El facón del hombre pendenciero- llevado en la espalda a la altura de la cintura, sostenido por la faja- se inclina más de lo común hacia la derecha, a fin de estar al alcance de la mano con mayor facilidad./ Atravezado como culo de lagarto.

-Registrado en casi todo el interior del país.

^S
 ATRAVEZADO COMO TROTE DE CUZCO. Persona difícil de tratar por su mal carácter.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche", p. 36

Escóbar, Washinton. "Refranero uruguayo". No 14: "Es frecuente observar ~~que el cuzco~~ que el cuzco cuando marcha al trote no va en línea recta sino que adelanta su andar con su cuerpo marcadamente de costado. Esta misma modalidad la hemos observado en algunos caballos aunque en contadas ocasiones. El paisano ha visto esta anomalía, ha creado el dicho y lo aplica en infinidad de casos, por ej.: con una persona de malas inclinaciones, o entrometida, etc.

-Registrado en el depto. de T. y Tres (Capital).

DRAE

A TROCHE Y MOCHE. A diestra y siniestra. Por todos lados.

-Lussich, Antonio. "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p.206:

"(...) Si esta vez yo pequé
Usted peca a troche y noche(...)"

-Regisyrado en los deptos. de T. y Tres, Cerro Largo y San José.

*DRAE, s.v.
¡ave María!*

AVE MARIA PURISIMA. El forastero que llega al rancho pronuncia esta frase para que se le autorice la entrada. En señal de asentimiento el dueño de casa le contesta: "Sin pecado concebida", invitándolo a entrar.

Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Acevedo Diaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p.203 "(...)-Ave María Purísima.

-Sin pecado concebida.(...)"

-Espínola , Francisco. 1- "Visita de duelo" p.51: "(...) y, poco después, llegó a la casa.

-Ave María purísima!

-Sin pecado concebida. ¡Abajesé! (...)"

-Caído en desuso.

B

BAILAR CON LA MAS FEA: Tocarle a uno la parte más difícil en una ta_ rea o acción.

Segovia, 666

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 38
-Registrado en casi todo el interior del país.

Segovia, 666

BAILARLE LOS OJOS: Quedar muy contento con alguien o algo.

-Real Academia Española: "Diccionario de la lengua española"
-Registrado en casi todo el interior del país y en la ciudad de Mvdeo.

BAJAR A LA AGUADA: Ir a un prostíbulo. Fornicar. "Mojar el bote".

-Registrado en casi todo el interior del país.

infemismo ofensivo

BAJAR AL POZO: Hacer un hombre caricias buco-genitales a una mujer.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche": "Bajar a la cachim_ ba": Practicar cierta aberración sexual, p. 38
-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE:

s. v. copete

BAJAR EL COPETE: Quitar veleidades a alguien.

-Acevedo Díaz, Eduardo: 2-"Ismael" p204: "(...) -Al "otro" lo dejaste, deslavada! -dijo- Yo te he de bajar el copete. (...)"

-Registrado en el departamento de Treinta y Tres (La Charqueada-2a. sección policial-, Isla Patrulla-5a. sección y Bañados de El Oro).

BARRANCA ABAJO: Ir a la ruina en los negocios, o a la perdición por la mala manera de vivir.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 41

-Reyles, Carlos. 1-"Primitivo" p.58: "(...) Si, vamos barranca abajo pero, qué hacerle? (...)"

Sanchez, Florencio. 1- "Barranca abajo" "La pobre gente" p.132: "(...) No le faltaba nada, nos veía felices, y se echó a la bartola, pensando que la cosa iba a durar siempre... Cuando todo se vino barranca

abajo y se dio cuenta de que no podía remediarlo, empezó a
y a cismar(...)"

-Rodríguez Castillos, Osiris.1-"Brasas"p.111:

"(...)Jamás pidí una limosna!

El reumatismo en los guesos
lo traiba barranca abajo,
y una estiba de años muertos
le iba doblando la espalda(...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

BARRAS DEL DÍA:Primeros fulgores de la aurora que apuntan por el
oriente en forma de barras de luz.

-Guarnieri, Juan Carlos:"El habla del boliche" / 42

-Registrado en casi todo el interior del país.

BARRIGA FRIA:Que es incapaz de mantener un secreto.Charlatán.

-Registrado en todo el país.

BLANCO COMO GUESO DE BAGUAL:Pertenciente al Partido Blanco(~~frase~~
ex-fracción política de la República Oriental del Uruguay) //Es po-
sible que el bagual -equino no sujeto aún a la doma-~~que está~~ ~~pré-~~
ximo a estar no muy lejos de su período de lactancia anterior, es
mejor calcificado y que, expuestos al sol sus huesos, estos se blan-
quean con mayor facilidad.

*Legoria, 628
a boca de noche*

BOCAS DE NOCHE:Hora del crepúsculo más próxima a la noche cerrada

-Rodríguez Castillos, Osiris.2-"El Forastero"p.38:

"(...)A'ura, al pasar por los ranchos
a boca' e'noche, comprendo
que algo debe andar conmigo
parecido al "mal aguero"(...)"

412

-Registrado en el habla culta de algunos pueblos y capitales del interior. (T.yTres, Melo, Vergara, etc.)

BOLEAR EL ANCA: Bajarse del caballo. "Bolear la pata"

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.23:

"(...) Solo nos fuimos quedando ,
Los que en cualesquier terreno
Sujetamos lindo el freno
Copando altivos la banca
Y boliamos siempre el anca
Sin mirar si el campo es gueno(...)"

-Actualmente en desuso.

BOLEAR LA PATA: Bajarse del caballo. "Bolear el anca" .

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo": "Bolearle la pierna" Acción de pasar la pierna por sobre el lomo del caballo para montarlo o bajarse de el(...)"

-Cuadri, Guillermo. 1- " El siego" p.111:

" (...) Largué fuerte al aire el lazo di un grito
que pialó a mi perro
Y un amigo mío, qu'era el que venía,
boliando la pata, se dió contra el suelo. (...)"

-Registrado en los departamentos de T.yTres, Cerro Largo y Florida.

BORDARLE EL LOMO: Dar una paliza. // Recuerda las marcas que el objeto que se utiliza para tal fin -arreador, cinto, riendas, vaina, etc.- deja en los ~~XXXXXX~~ ~~XX~~ espalda del castigado.

-Registrado en el depto. de T.y Tres.

DRAE:
s. v. mano

BUENA MANO: Tener buena mane: Habilidad para los trabajos manuales; poseer facilidad, docilidad para ejecutarlos.

- Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo"
- de Viana, Javier. l. - "La yunta de Urubolí" p. 170; "(...) Después uno del grupo, reconocido como "de buena mano", desenvainaba el cuchillo y operaba rápidamente la mutilación(...)"
- Registrado en todo el interior del país.

DRAE:
s. v. boca
buscar a uno la boca

BUSCARLE LA BOCA: Hacerle hablar. Hacerle preguntas a alguien para motivar su exposición sobre un tema determinado.

- Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE:
s. v. vuelta
buscarle a uno las vueltas

BUSCARLE LA VUELTA: A algo: darse maña para encontrar una solución arreglo, etc, venciendo cualquier dificultad.

- Registrado en casi todo el interior del país.

C

A.V. Colazo

DRAE CABEZA DE TURCO: Persona a la que se acusa de culpas propias y ajenas.

-Registrado en los deptos. de T.y Tres y Cerro Largo.

CADA CHANCHO A SU CHIQUERO: Cada cual a su casa,oficio o aquello que entiende."Cada chancho a su estaca".

-Seubidet,Tito:Vocabulario y refranero criollo".

-de Viana,Javier.3-"Charla Gaucha"p.20:"(...)No se acuerdan que mañana hay parada e'rodeo? A ver si concluyen la plática y se van'a costar!

-...Stá bien,patrón -respondió el capataz-Vamos,muchachos:cada chancho a su chiquero,(...)"

-Registrado en el depto. de T.y Tres.(Isl Patrulla,Pase del Rubio, Paso de los chanchos,etc.)

X CABALLO DE CAMPO NO COME PASTO CORTADO:Cada cual conforme a su naturaleza //El caballo de campo,alimentado por sus propios medios, no sabe comer ningún alimento que no haya que cortarlo o arrancarlo con los dientes.Los parejeros y los padrillos son alimentados habitualmente con alfalfa seca,avena y mantenciones especiales.

-Cuadri,Guillermo.1-"Consejos"p.76:

"(...)Si un asunto se t'empiora,
por no e ncontrarte "costiao"
no ti hagás el emperrao
y juyile al regoltijo:
que "cabayo e'campo,m'hijo,
no come pasto cortao".(...)"

Registrado en los departamentos de Florida(Nico Pérez),T. y Tres (Cerro chato y Valentines) y Cerro Largo(Sta. Clara de Olimar y Arbolito) .

CADA CHANCHO A SU ESTACA:Ver:"Cada chancho a su chiquero">//Antigua_ mente -por carencia de las comodidades elementales- se sujetaban los animales domésticos(chanchos,lecheras,un caballo "nochero2, etc.)por medio de una soga que se ataba a una estaca enterrada en el lugar más propicio para la alimentación de los mismos.

-Monegal, José.3-"Siga el baile"p95: "(...)Comenzábase al amanecer y al anochecer cada chancho a su estaca -por decir algo-;allí no se admitían chanchos,ni perros,ni gatos, ni gallinas,pues(...)"

-5-"La tranca de Calderón"p97: "(...)-Y naide me levante la palabra porque aquí mando yo! Cada chancho a su estaca!(...)"

-Actualmente caído en desuso-

CAER COMO MUERTE DE OBISPO:Una vez cada mucho tiempo.Excepcionalmente.

-Registrado en todo el país.

CAER AL CAMINO:Llegar al camino.

-Hidalgo, Bartolomé.1-"Diálogo patriótico"p.53:

"(...)Y ya también salí al tranco

Y cuanto se puso el sol

Cai al camino y me vine(...)"

-Registrado esporádicamente en algunas zonas del interior del país

CAER COMO PELUDO DE REGALO:Llegar de visita sin avisar,cuando me_ nos se le espera,a a destiempo.

-Saubidet,Tito:"Vocabulario y refranero criollo".

*Según la muerte de un obispo
DRAE: acf 13
no is frase hecha*

-Escobar, Washinton: "Refranero uruguayo", N° 235: Parecería que este dicho tiene el mismo significado que los muy conocidos: "Le quedó como anillo al dedo", "le vino como cuchillo hallau". Sin embargo este tiene y se le da un sentido contrario. Existe la creencia muy generalizada que el tatú-peludo acostumbra ir a los cementerios para alimentarse con cadáveres aún frescos. Hasta hace medio siglo era posible ver aún en campaña atados con alambre en la horqueta de altos árboles, cajoncitos de latón o madera conteniendo el cadaver de algún niño. Se colocaban así para evitar que fueran profanados por estos animales/ grave error de interpretación y conocimiento/. El dicho se aplica cuando se presenta un caso desagradable molesto, inesperado, por ej.: cuando llega a una reunión o tertulia una persona que por sus malos antecedentes no ha sido invitada, o un ebrio pendenciero, o una visita fuera de ~~xxx~~ hora, etc.

-Rodriguez Castillos, Osiris. 2-"Cuchillo, poncho y caballo" p.22:

"(...)Lindo verme cair entonces

-tropilla'e pelo y chiniando-

a pencas y californias

como "peludo'e regalo"(...)"

- Registrado en casi todo el interior del país-

CAER COMO PIEDRA: Dormirse profundamente.

-García, Serafín J.1-"La esperanz a" p48: "(...) Luego, envolviéndose en sus ponchos raídos, "caían como piedra" sobre la crujiente paja. Como estaban extenuados, por el cansancio, dormían de un tirón largas horas. (...)"

- Registrado en casi todo el interior del país.

caer uno en la cuenta
s.v. cuenta;

DRAE CAER EN LA CUENTA: Enterarse o entender tardíamente.

-Registrado esporádicamente en diálogos mantenidos con gente de campo ya entrada en años, en los deptos. de Florida, T.yTres, Cerro Largo y Paysandú.

CAER EN LA VOLTEADA: Recibir colectivamente un daño moral o físico causado por otra persona. // Hacer una volteada: faena que en la "edad del cuero" de la Banda Oriental consistía en desjarretar -de a caballo y con una media luna- el ganado cimarrón encerrado en una rinconada. (ver Campal. Esteban: "Hombres, tierras y ganado" p.84, ed. Arca 1967.)

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche": Caer en la redada. *55*
-Acevedo Díaz, Eduardo. 4-"Lanza y sable" p.106: "(...) En la otra semana hay volteada en el campo. Si no vienen...(...)"
- Registrado en casi todo el interior del país.

CAERSE DE MADURO: Ovío. Que se denuncia por si mismo.

-Acevedo Díaz, Eduardo. 3-"Grito de gloria" p.99: "(...) Por otra parte desempeñaba un cargo prominente en la medida de su prestigio, que colmaba su amor propio poniéndolo en condiciones de avanzar y de elegir partido cuando el "buthya" cayese de maduro(...)"

-Registrado en casi todo el interior del país y en la ciudad de Montevideo.

CAGARSE DE RISA: Reirse estrepitosamente durante un tiempo. Divertirse. Burlarse de alguien. *frase grosera*

-Registrado en todo el país.

CAGARSE EN LA DIFERENCIA: Diferencia despreciable e insignificante. *frase y grosero*

-Monegal, José. 4-"Memorias de Juan Pedro Camargo" p148: "(...)-Yo? Y por qué carajo viá valer menos?

-Porque la piel de zorro gris es más fina y suave que la suya. Y el hombre prefiere desollar un zorro gris y no a usted para bien

del lujo de sus mujeres(...)

-Pues me cago en la diferencia!(...)"

- Registrado en todo el departamento de T.yTres y Cerro Largo(Sta. Clara de Olimar, Fraile Muerto, Cerro de las cuentas, Laguna del junco, etc.)

grosero
CAGASTE, MIERDA: Dicho de tono afectivo que se le dice a un rival amistoso, generalmente en los juegos de azar. //No existe relación sintáctica entre ambos miembros de la oración. El sustantivo cumple la función de vocativo. //En todos los casos, y contrario a lo que parece, se formula siempre en un tono cariñoso y cordial.

-Registrado en los departamentos de T.y Tres y Cerro Largo.

Segovia, 625

CALADO HASTA LOS HUESOS: Empapado por la lluvia.

-Reyles, Carlos. 2-"Mansilla"p88: "(...) De vez en cuando un relámpago iluminaba con lívida luz el horizonte(...)

-Tiempo diablo, como no tengamos una disparada! -exclamó de pronto Mansilla, el capataz, mirando en dirección a la tropa.

-Yo estoy "calao" hasta los huesos...vida aperrada esta. (...)"

-García, Serafín J. 1-"Desquite"p.37: "(...) Aquella mañana, Gregorio volvió de la recorrida habitual calado hasta los huesos y tiritando. (...)"

-Registrado en todo el país.

*Segovia, 625
fase fig.*

CALENTAR AGUA PARA QUE OTRO TOME EL MATE: Preparar bien las cosas para que otro venga a aprovechar de ellas./Calentar: enojar, excitar sexualmente. Se dice generalmente del hombre que no tiene relaciones amorosas bien definidas con una mujer.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

Escobar, Washington: "Refranero uruguayo" No. 337, "Calento el agua para que otros tomen mate": Equivale a sostener la escalera para que otros suban (escalen posiciones) se le da principalmente una intencion aviesa".

-Registrado en casi todo el interior del pais y en la ciudad de Montevideo.

espaldas: me toco a uno las espaldas

CALENTARLE LAS ESPALDAS: Darle una paliza.

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo (Sta. Clara de Olimar, Tupambae, Cuchilla del Carmen) y "Sierras de Olimar (8a. seccion del Depto. de T. y Tres).

DRAE: lavar aguas

CAMBIAR EL AGUA: Orinar.

-Monegal, Jose -4-"Memorias de Juan Pedro Camargo" p. 42:

"(...) No me toquen la silla. Via salir un poco a cambiar de agua a ver si cambio de suerte (...)"

-Registrado en los Deptos. de Florida, Durazno, Paysandu, San Jose, T. y Tres y Cerro Largo.

CAMINAR POR ARRIBA DEL LOMO (de alguien): Pasar por encima. Atropellar, ultrajar, faltar al respeto.

-Registrado en casi todo el interior del pais.

Legoria, 676. en el campo abierto fuera de las poblaciones

CAMPO AFUERA: Cortando campo. Sin rumbo fije, en cualquier direccion. Se dice de una corriente de agua que este fuera de cauce, o de alguien que sale a campo traviesa.

-Garcia, Serafin J. -1- "Carboneros" p. 15:

"(...) -Si este sigue ansina -dice el viejo al sentir que arrecia la lluvia- el arroyo v'amanecer campo ajuera (...)"

-Registrado en los Dptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

CANTAR LAS CUARENTA: Decir claramente y con energia a alguien, algo



desagradable que debe saber. Imponersele a alguien hablandole con firmeza. Decir verdades que duelan. Esta expresion se deriva de la similar de los juegos de tute y brisca.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 61

-Monegal, Jose -2- "Camino de la sierra" p. 17:

"(...) -De bien tres jemes pa arriba. ¡Vieras las cosas que pusieron tuitos, biches y hombres, cuando les cante las cuerenta (...)"

-Registrado en todo el pais.

CANTAR PARA EL CARNERO: Merirse; espichar.

Antiguamente existia en la ciudad de Buenos Aires, una fosa comun donde se echaban los cuerpos de los difuntos y a ese lugar se le llamaba carnero.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 61

~~-Hernandez, Jose: "Martin Fierro" (1a. parte), verso 1295:~~

~~"Tiro unas cuantas patadas
y ya cante pa el carnero;
nunca me puedo olvidar
de la agonia de aquel negro".~~

- Registrado en todo el interior del pais.

CARA VUELTA: -Modo de largar una carrera de caballos. (Ver: "Dar luz y cara vuelta). Ventaja que se ofrece a un rival, al concertar una carrera. El caballo que ofrece la ventaja se coloca dando el anca

DRAE;
carneros: lugar
donde se echaban
los cadáveres

hacia la meta, mientras que el otro esta de frente a ella. Al partir, y mientras el otro corre hacia aquel destino, el que esta de "cara vuelta" debe invertir la posicion y recién despues de esto, salir corriendo. Cuando el abanderado no logra hacer partir juntos a los corredores, los obliga a largar "cara vuelta", e sea colocando los dos caballos con el anca hacia la meta.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el interior del pais.

CARGADOR COMO POROTO TAPE: Decidido, resuelto, esado. "Cargar": galantear, cortejar, etc. Una de las características de esta variedad de poroto o judia, es la de producir gran abundancia de chauchas (cargazon).

-Escobar, Washington: "Refranero uruguayo" No. 73.

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

DRAE 147. CARNE Y UNA: Inseparables.

*una -
ser una y carne*

-da Rosa, Julie C. l- "Loco" p. 30:

"(....) Volvieron a ser mas amigos que antes. Carne y una, llegaron a ser. Y a ~~deberse~~ deberse esos favores que atan por toda la vida. (...)"

-Registrado en todo el pais.

CASARSE POR ATRÁS DE LA IGLESIA: Ayuntarse hombre y mujer. Amancebarse.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del bolicho", p. 66

-Registrado generalmente en ciudades del interior y Montevideo. No es de uso comun entre la gente de campo.

■

-García, Serafín J. -2- "Coraje" p. 63:

"(...) -Esos quieren pasar por generosos, pa ver si uno les perdona el que se haygan esas pe'atras de la iglesia, ¿no te parece, Salustiano? (...)".

*DRAE: 3.º
picar el pico*

CERRAR EL PICO: Callarse.

-Acevedo Diaz, Eduardo -3- "Grito de gloria" p. 90:

"(...) -¡Si, que cartel! Linda la trova ha de ser.

-¡Por el amor e la tierra!

-¡Como quiera la calandria trina con primer!

-¡Cerrar el pico, chimangos!

~~Ismael~~ Ismael se había sentado, y talló el instrumento. Ya no habla ninguno (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

*DRAE: 3.º
piernas meter piernas*

CERRAR PIERNAS: Incitar al jinete al caballo a salir a la mayor velocidad, presionandole con las piernas. Espolear el caballo e golpearlo con los talones, para salir o escape.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Cuadri, Guillermo -1- "Culatase" p. 121:

"(...) Quede medio triston; ¡Dejure a cuenta d'ese pa'elante queya estaba biendo; serre piernas, l'als'en las cabezadas ¡y el aire s'enyene de ruido e'besos! (...)".

-Registrado en los Deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

CLAVAR LA GUANPA: MORIRSE, dormirse. "Clavar el haxpaxt, esta".

En los estertores de la agonía, los vacunos cabecean a diestra y siniestra, enterrando muchas veces la guampa del lado que están tendidos, muriendo en esa posición.

-Registrado en los Deptos. de Paysandu y T. y Tres.



CLAVAR EL ASTA : (Ver: "Clavar la guampa").

-Bernandez, Manuel -1- "El velorio vacuno" p. 48:

"(...) ¡Hombre, no se aflija que todos somos mortales! ¡Todos hemos de tener la misma suerte! ¡Iremos tirando hasta que nos te- que clavar el asta!

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo.

CLAVAR EL PICO: Morirse. Dormirse, más comúnmente.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Acevedo Diaz, Eduardo -1- "El combate de la tapera" p. 86:

"(...) -¡Peca vara alta quiero yo! -gritó el sargento con acento estentóres. Estanes para clavar el pico, y anden a los requiebros, geleses (...)"

-5- "El primer suplicio" p. 138:

"(...) La infanteria desfiló en silencio delante del cadáver. Pero de la caballería brotaron frases brutales: -¡A saide vas a sacar ya los ojos! -¡Clavaste el pico, cuervo! (...)"

-Rodriguez Castillos, Osiris -1- "El despido" p. 100 100:

"(...) Y el miedo se me jue; m'entre suellera, y al ~~xxx~~ barbaro arrorró de las descargas, clavé el pico y soñé la noche entera que aquel gaucha era l'Angel de la guardia... (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

*DRAE, p. r. pico
hincar el pico
Lgorria, 681*

CLAVAR LA UNA

CLAVAR LA UNA: Disparar. Huir presipitadamente. / "Uña: pezuña/.

*PRAE
s. r. uña
a una de...
huir o escapar
a una de...*

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero oriello": "Plantarse una persona o xj animal, empacarse, afirmarse en el suelo para no ca-
niner.

-de Viana, Javier. 1- "La yuntade Urubelf" p.193:

"(...) -No se asuste, hermano, que yo le he de sacar en cucaz...
Y después usted sabe que los zumaces son como los choncho, que dan
frente a los perros un ratito, no más, y ya clavan la uña. (...)"

-Alonso y Trelles, José. 1- "Si estos gringos!" p.22:

"(...) Si estos gringos! Ni que hablar!
Pa vendér, mezquinos de uña,

Pero clavan... la pezuña
cuando tecan acobrar. (...)"

-da Rosa, Julio C. 1- "Bueyviejo" p.57:

"(...) Ni cuando el verano de la epidemia, que había quedado
sdo; porque los demás clavaron la uña (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo (Sta Cla-
ra de Olimar, Tupambaé, Fraile Muerto y Melo).

CLAVAR LA PARA QUE NO SE LA LLEVE EL VIENTO: Practicar el ceito.

-Registrado en el depto. de Florida (Fray Marcos, Bolívar, Casupá
y Rebeledo).

COLORAO COMO SANGRE E"TORO: Perteneciente al partido Colorado (frac-
ción política de la República Oriental del Uruguay).

-Escobar, Washington. "Refranero Uruguayo". No 162:.

-Registrado en los deptos. de T. y Tres, Durazno y Paysandú.

Legoria, 683

COMO ALMA QUE LLEVA EL DIABLO: Penosamente y a todo escape. Correr velozmente con mucha aflicción por algo.

-Monagal, José. 1- "El alcalde Venancio Lemos" p.154;

"(...) y don Crispín hizo salir de su casa a su concubina, la china Flora Rodríguez, como alma que lleva el diablo(...)"

-2- "Arquetipo" p.7 :

"(...) El hombre sintió doler en la nariz y en la oreja izquierda. No era una sensación desagradable desgarradora, de esas que hacen gritar, botar y salir sin rumbo como ^{alma} alma que lleva el diablo. (...)"

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Cerro Chato, Sta Olsa de Olimar, Laguna del Junco, orillas de Pablo Paez, Etc.).

Legoria, 684

COMO AVESTRUZ CONTRA EL CERCO: Desesperado. Buscando una salida a los pechazos, sin éxito alguno con mucha aflicción. / Los avestruces de nuestro país hacen los "plumeadas" de la siguiente manera: se hace un cerco en la esquina de dos alambrados, utilizando una red resistente que, dejando una abertura contra uno de los lados del alambrado, cierra el ángulo recto que éste forma. Luego la comparsa de avestruces sale a caballo, a buscar los pequeños bandos el bando de avestruces que pastan en ese potrero. Una vez dividido se distribuyen estratégicamente para traerlos a toda carrera hacia el cerco formado. Es una faena que requiere mucha habilidad y destreza, en el manejo del caballo. Los avestruces que logran evadir el arreo son boleados al instante por el jinete más próximo, que

lleva tres y cuatro "avestruceras" -boleadoras de avestruces-. El animal boleado en el campo es "plumado" recién después de concluida la faena con los demás. Estos, una vez encerrados, son sacados fuera del cerco y desplumados. El desplumador lleva atados al cinto varias piolas a las que enreda, separando en categorías, los machos de plumas. XIXXX

El aborrote y desespero de éstos animales encerrados, justifica el significado de éste dicho.

Los avestruceros forman comparsas de ocho y diez individuos que pertrechados de capa y demás implementos recorren zafralemente las estancias del país, contratando los "bandos" existentes en ellas.

Es frecuente observar trabajar en los deptos. de Artigas, Paysandú, Durazno, Florida y Cerro Largo.

-Saubider, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": " En las boleadas los boleadores de a caballo forman un cerco de gran extensión dentro del cual quedan los avestruces, gamos, venados, etc. A medida que van cerrando ese cerco se alternan en la tarea de arriar los animales hacia el centro. En muchos casos hacen humo con paja para comunicarse entre sí. Esto se efectúa cuando el cerco es muy grande. Apenas está todo listo comienza la boleada."

-Escobar, Washinton. "Refranero Uruguayo" No 499: "Como ñandú en cerco chico "pura pechada"- se interpretapor sí mismo.

-Hidalgo, Bartolomé. "Cielito patriótico" p.27:

"(...) Cielito, cielo que si

Per ser el godo tan terco

Se ha quedado el infeliz

Como avestruz contra el cerco. (...)"

-Lussich, Antonio. "El matrero Luciano Santos y los tres gauchos orientales" p.146;

"(...)En Montevideo me hallé como avestruz contra el cerco(...)"

-copla ~~usada~~ popular, muy usada como verso de relación en el baile del "Pericón Nacional":

"Allá viene saliendo el sol
Coloreado como cuajada
Y aquí me tiene tu amor
como avestruz contra el cerco"(...)"

-Actualmente endesuso.

COMO BABA DE LOCO: En abundancia. Copiosamente. "Tiene campo o plata como baba de loco".

-Registrado en casi todo el interior del país.

COMO BASILISCO: Furiosamente. Hombre furioso o dañano. /Basilisco: animal fabuloso, al cual se atribuye la propiedad de matar con la vista-Ecuador: reptil de color verde muy hermoso, del tamaño de una iguana/Estar uno hecho un basilisco. Fr. Fig. y Fam. estar muy airado.

-Real Academia Española. "Diccionario de la lengua española" 1970.

-Saubidet, Tito. "vocabulario y refranero criollo"; (...) Creen los peisanos supersticiosos que éste bicho nace del último huevo que pone la gallina vieja. Se dice que éste huevo no tiene llena y cuando en el campo se sospecha que hay alguno, lo entierran profundamente apisonando mucho la tierra y haciendo sobre ella una

7. X

yema

cruz con un palito o cuchillo. Este animal según lo imagina el paisano, tiene gran semejanza con la larva del "bicho de parra" que luce en la parte superior del cuerpo una mancha con el aspecto de un ojo. Se cree que una vez salido del huevo este animal penetra en el rancho y se esconde en el techo o las paredes y desde allí ejerce su maleficio (...). Entre la gente de campo, los más impresionados por el basilisco son generalmente las mujeres y el "daño" se reproduce en ellas en forma de histeria, con complicaciones a veces de epilepsia.

-Bocagga, Alberto. 1- "Chancho more" p.33:

"(...) Mismar, caído de sopetón, sobre un costado, cuerpo como pudo y se paró "hecho un basilisco". Andazmente -pero con la prudencia necesaria- saltó sin apartarse, varias veces, y se afirmó de atrás, hinchando los colmillos en los cuartos ^{traseros} traseros del jabalí. (...)"

-Registrado en casi todo el país.

COMO BAPTISMO DE NEGRO: Ver "hacer cosa de negro". Desordenadamente. De cualquier manera. Con mucho escándalo.

-Monegal, José. 3- "Un cuento de bichos" p.10:

"(...) El casamiento fue de los que se comentan durante cincuenta años. Las bodas de Camacho quedaron como bautismo de negro ante la magnificencia de aquél acontecimiento.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Melo, Fraile Muerto, Tupambaé, Tscuerí, etc.

Lgoria, 684

COMO BOLA SIN MANIJA: Andar de un lado para otro, sin dirección

Guarnieri, Bolide, p. 30

avalar como bola sin manija



fija.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero orielle"

-Gravinap Alfredo. 1- "Diálogo" p.79:

"(...) @Algunos, tienen; otros no tienen nada e tienen un pedacito de tierra cansada. Muchos andan como bola sin manija atrás de un retacito de tierra pa plantar(...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

~~XX~~

COMO BOSTA DE OVEJA: NO JIEDE NI TIENE OLOR: Intransigente. Con indiferencia. Indefinido.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara de Olimar y Cuchilla del Carmen)

COMO CULO DE MONO: Pelado. Sin dinero alguno. Ver "Como patio de hombre rico".

-Ezeobar, Washinton. "Refranero Uruguayo" Nº 3000: "Pelau como nalgua de mono": Toda la familia de los simios, a causa del hábito de permanecer sentados gran parte de su vida, tienen la sentadera sin pelos y una pronunciada callosidad. Aprovecha éste hecho el xá paisano para aplicar esa comprobación cuando se refiere a un hombre barbilampiño, o a otro que han dejado "saco" en el juego, etc."

-Registrado en casi todo el interior del país.

COMO CULO DE ZORRILLO: De color rojizo. Generalmente se aplica a una persona que tiene los ojos irritados..

-Registrado en la costa sección policial del depto. de T. y Tres.

COMO CHICHARRA DE UN ALA; Sacar a alguien rápidamente de un lugar. Sacar de inmediato y en vilo; bruscamente y sin miramiento alguno. /Origen no investigado aún/

-Escobar, Washinton: "Refranero uruguayo" No 234 : "Lo sacó como chicharra de un ala": La chicharra o cigarra es un insecto por todos conocido por su canto monótono y aburridor. En verano los viejtos las traen cerca de las casas y se prenden de los árboles desde donde inician su infernal concierto a la hora que más molestan: la de la siesta. Es un verdadero placer para lagente joven, dar con ellas y sacaflas axxi precisamete de un ala. Emplean la frase cuando se refieren a unapersona qe han despedido de una casa o reunión en forma brusca y sin miramiento alguno.

-Monegal, José. 3- "Trabajo y música" p.94: "(...) Pero las hormigas son duras de pelar y además la chicharra les había hablado un poco encrespada y tocándoles el amor propio. Se armó otro desbarajuste y ya se la sacaron mesamamente comò dice el refrán : como chicharra de un ala .(...)"

-Ipuche, Pedro Leandro. 3- "Fernán Quintana" p.180 : "(...) Al terminar la quarteta, cerró contra la rueda; y, como a chicharra por elala, sacó aljuglar griollo del centro del corral(...)"

- Registrado en todo el interior del país

COMO CHINCHE EN CATRE DE GUASCA; Apretado. Sin comodidad alguna. /La parte de lona del catre común se sustituye, en el de guascas, por lomjas de cuero que se extienden a lo largo y a lo ancho del cua-

... como una red, formando una trama resistente y flexible que se tensa al recibir el peso del cuerpo.

-Cuadri, Guillermo. 1- "Un truco e 'cuatro" p.65:

"(...) "Ahura, si, no es ni carrera!"

Que la ban a ber de fiera,

"cao chinche en castr'e gúasca"!..(...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

Según, 686

COMO DIOS MANDA: Como debe ser. De acuerdo a la tradición y a la naturalidad de las cosas. Plenamente.

-Bocage, Alberto. 1- "La creciente" p.21: "(...)-embarcaría esa tarde rumbo alas casas. Sobre todo por aquello de churrasquear como Dios manda, después de tanto tiempo. (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres, Río Negro y San José.

*parece tratarse con
alg. 23: andar
como dos en
un zapato*

COMO DOS EN UN ZAPATO: Con muchas aperturas. Dificultosamente.

-Registrado en la 9a sección policial del depto. de Cerro Largo.

COMO GATO ENTRE LALENA: Defenderse furiosamente, a toda costa.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo"

-Escobar, Washington. "Refranero uruguayo" No 78: "El gato, así como se defiende "panza arriba", también hace su defenza escudado entre los troncos. Se dice del hombre luchador y tesonero que no se acobarda ante los embates de la vida."

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.39:

"(...) Pero entre gente tan fina

se me colorió hasta el pelo

Y arisquiando de recelo

Gae

62

Quedé el banco de una esquina
Y ahí, lo mismo que cigüeña
Quedé estirando el pescuezo
Porque andaba, lo confieso,

Como gato entre la leña (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

COMO LA GENTE: De manera aceptable y correcta. Como debe de ser.
Igual a los demás.

-da Rosa, Julio C.1- "Acarreador" p.10: "(///) Con lo que tenía,
andando el tiempo y rodándole las cosas medio como la gente, pudo
llegar hasta juntar plata (...)"

-1- "Paso muerto" p.14: "Solo, Almeida no daba un paso. Precesaba
que lo cuarteasen. Mh para medio sostener una conversación como la
gente se daba maña; (...)"

-1- "Solterón" p.42: "(...) Claro, pensar como la gente, porque son-
ceras cualquiera plenda. (...)"

-Registrado en todo el país.

COMO MAIZAL DE COSTA: Poblado de cotorras o destruido por éstas.

Hombre rodeado de mujeres. Hombre extenuado sexualmente. /Costa: o-

interesario rilla del monte. Cotorra: Vulva.

Las chacras que se hacen a la orilla del monte, aprovechando la
fertilidad de la tierra de aluvión, quedan expuestas a la plaga de
la cotorra, debido a la imposibilidad de combatir las en dicho medio.

-Registrado solo en el depto. de T. y Tres (Vergara, Charquesada,
etc.).

63

COMO MALETA DE LOCO: De un lado para el otro.
A la bartola.

-García, Serafín J. 1- "Compañerismo" p.27: "(...) No pude encontrar tierra ni conchabo en lao ninguno. Anduve como maleta'e loco, de un pago a otro, (...)".

-1- "Junta" p.70: "(...) Y no será por eso que a la larga uno se acobarda de ~~xxxx~~ rodar, de sarandiarase alñudo como maleta e' loco. (✓)"

-2- "Un hombre" p.31: "(...) Porque él había addado muchos años ^{antes} como maleta'e loco". (...)".

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

Según, 689 COMO MANDADO HACER: A la medida.

-García, Serafín J. 1- "Misaria" p.28: "(...) El Oro es un arroyo pobre y lardo, al que solo las crecidas invernales dan jerarquía de tal (...) Cuando lo consigue se pone rezongón, desafiante. Entonces lo respetan hasta los viajeros más audaces, así vayan montados en un terdillo "sabino", de esos que, según el decir campero "son como mandados hacer pa'l agua" (...)".

-Registrado en casi todo el país.

COMO MANTECA EN HOCICO DE PERRO: Inútilmente. Sin provecho alguno. Dar algo a quien no sabe valorar su calidad.

-Escobar, Washinton: "Refrajero Uruguayo" No 221 "Algo que aprovecha solo el, perro. Trabajo inútil, pérdida de tiempo y dinero.

-Registrado en los deptos. de Paysandú, Tacuarembó y T. y Tres.

COMO MELON EN CARRETA: Ver "Como zapallo adentro de un carro". *seg. 28*

-Monegal, José. 3- "Siga el baile" p.98: "(...) -Por lo mismo que vos viniste como melón en carreta, bañando en el cuero de alguno de

mis mayores (...)".

64

-Registrado esporádicamente, y de boca de gente de campo muy vieja, en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

Seguro, 689

Como no: Expresión vacilante contenida que se usa en el coloquio como señal de asentimiento y aprobación. Equivale a decir: "Seguro que sí, está claro, etc.".

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p. 12:

"(...) Arrime aquella carona

Amigazo y sientesé,

Si algo sabe cuantemé

De esta paz tan comadronea.

Como no! cuñao (...)".

-Registrado en todo el país.

COMO PALO DE GALLINERO: Lleno de estiercol. Muy mal conceptado. Desprestigiado.

-Registrado en casi todo el país.

COMO PATIO DE HOMBRE RICO: Limpito. Sin dinero alguno.

-Registrado en el litoral del país.

COMO FERRO EN CANCHA DE BOCHAS: A los saltos, en aprietos. Muy asustado. Persona que se encuentra en un ambiente que no es el suyo, moviéndose con timidez de un lado a otro.

Juanmeri, B. 30

-Escobar, Washington. "Refranero Uruguayo" No 71.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en casi todo el interior del país.

COMO QUEMADO POR ZAPALLO: Sair muy apurado y escarmentado con -1-

80.

-Escobar, Washinton; "Refranero Uruguayo" No 351: "Persona que ha sido desairada o corrida de una cosa." (...)

-Monegal, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Canalgo". p.95: "(...) Primero gritos, luego golpes, después como si un tifón hubiera levantado su embudo en la pieza contigua. Se abrió la puerta y entró Clemencia como quemada con zapallo (...)"

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

Legoria, 690 COMO QUEEN DICE: de la manera usual. Del mismo modo.

-García, Serafín J. 1- "Yunta" p.73: "(...) Tampoco había sido capaz de desarraigarlo el cuerpo "revoliado" de Petronila, aquella chinita ardorosa que tironeara sus veinte años desde "La Coronilla", ahí nomás, como quien dice" (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

Legoria, 691 COMO SI TAL COSA: Como que nada hubiera pasado. Con desfachatez. De la manera más sencilla.

-Arana, Domingo. 1- "Vida Loca" p.67: "(...) Sin embargo, cuando el oficial de guardia dijo que se trataba de un loco, hubo un poco de agitación, un momento de curiosidad, después como si tal cosa (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

COMO TALÓN DE ANGELITO: Pobre, si un centésimo. Limpio como el talón de un bebé (camp). Pelado. // Angelito: niño de hasta cinco o seis años/..

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del bolicho". 23

-Escobar, Washinton. "Refranero Uruguayo" No 70: "Se aplica a un e

barbilampiño".

-García, Serafín J. 2- "Tizonas" p.68: "(...) - Tratá de no dejar-mele ni un cañito a ese bicho! (...)

-Pierda cuidado, ña Cirila! Se lo viá dejar como talón de angelito! (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE: s.v. margarita. echas margaritas a puercos

COMO TIRARLE MARGARITAS A LOS CHANCHOS: Inutilmente. Sin provecho alguno. Dar algo de valor a quien no sabe valorarlo.

-Registrado en la ciudad de T. y Tres y en el depto. de Payandú.

CON EL TALON DADO VUELTA: Fornicando.

-Registrado en el depto. de Tacuarembó (Cuchilla de Leubeles) y T. y Tres (Sierras de Olizar).

DRAE: s.v. pie; estar uno con el pie en el estribo

CON EL PIE EN EL ESTRIBO: Pronto para la marcha. Preparado.

-Rodríguez, Yamandú. 2- "Las cosas de Mateo" p.118: "(...) Y aquí me tomás; hallao; siempre con un pie en el estribo, siempre por firme y siempre en lo mismo (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE: rabo de uno doblado entre piernas

CON LA COLA ENTRE LAS PATAS: Avergonzado, arrepentido. Temeroso de recibir algún castigo. / El perro obediente, cuando se le reprende se agazapa tembloroso y esconde el rabo entre sus patas.

-Registrado en todo el país.

DRAE: s.v. mano -

CON UNA MANO ATRAS Y OTRA ADELANTE: Con dificultades económicas. Penosamente. / Origen no investigado aún/.

-Registrado en todo el país.

CON MAS PLATA QUE FISCAL DE ADUANA: Los fiscales de aduana especialmente los que tienen a su cargo las fronteras con el Brasil, salvo honrosas excepciones, son colmeados periódicamente por los contrabandistas que comercian ~~en~~ desde las ciudades brasileras a las capitales y alrededores de los departamentos limítrofes. (Ritigas: Artigas-Cuarai. Rivera: Rivera-Santana de Libramento. Cerro Largo: Yaguarón-Melo, T. y Tres. Rocha: Chuy-Rocha).

-Registrado solo en la villa de Sta Clara de Olimar (Depto. de Cerro Largo).

lego vi
 DRAE: *sin* *buey*
Saber una
persona con
que buey ara
 DRAE *con*
la
origen a la fecha

CONOZCO LOS BUEYES CONQUE ARO: Conocer lo que se tiene entre manos.
 Ser conciente de los defectos morales de alguien.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo.

CONOCER DE LA CRUZ A LA COLA: Totalmente. De una punta a la otra.
 -de Viana, Javier. 2- "Puesta de Sol" p.21: "(.../...) Como sus existencias habían bostezado juntas pegada una a la otra, se conocían de la cruz a la cola y no tenían nada que decirse (.../...)".

-Registrado esporádicamente en el depto. de T. y Tres.

DRAE; *pe*
de pe a pa

CONOCER DE PE A PA : Ver: "conocer de la cruz a la cola". /origen no investigado aún/.

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.24:

"(...) Que me bás decir Bivalente?
 lo conozco de pi-pa. (...)"

-Registrado en la ciudad de T. y Tres y Río Branco.

CONOCER EL PAJARO EN LA CAGADA: Conocer a alguien por sus caracte-

ojo

rísticas. Advertir por indicios de quien se trata. Ver: "conocer el pájaro en la pisada". El uso u otro depende de la ausencia o no de mujeres dentro del coloquio.

-Registrado en los deptos. de T. y Tres (Isla Patrulla, Sierras de Olimar y Bañados de el Oro) y Tacuarembó (Paso Aguiar, Paso de los Troncos y "Cuchilla de Laureles").

CONOCER EL PÁJARO EN LA PISADA: Conocer algo o a alguien por sus características. Advertir de quién se trata por indicios. Ver "conocer el pájaro en la cagada".

-Escobar, Washinton: "Refranero Uruguayo" No 460 : Persona muy conocedora del pago. Persona, despierta, que no se puede engañar.

-Quadri, Guillermo. 1- "Mi retruque" p. 32: ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

"(...) Al pájaro, en la... pisada

lo conoce Don Garrido,

y en los años qu'he bibido. (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres (Isla Patrulla 5a sección policial, Sierras de Olimar 8a sección y Bañados del Oro 2a sección policial.) y Tacuarembó (Paso Aguiar y Paso de los Troncos etc.)

CONOCER LA HILACHA: Saber de quién se trata. Conocer como es alguien.

-Alonso y Trelles, José. 1- " Entre viejos" 115:

"(...) Con el sombrero en lamano

y la frente medio gacha,

porque conozco la hilacha

de su numen soberano (...)"

-Actualmente caído en desuso.

CON SOL Y MOSCAS: Tarde...A media mañana.Se dice a una persona que no ha madrugado./El hombre que se ha levantado después de salido el sol,es mal visto y tratado de haragán.

-Monegal, José.1- "El alcalde don Vañancio Lemos" p.149:"(...) A las nueve, con sol y moscas, se bajaron y golpearon en la puerta de la alcaldía(...)"

-Registrado en los deptos. de Florida, Lavalleja, T.y Tres y Cerro Largo.

CONTAR LAS HECHAS Y LAS POR HACER: Relatar aventuras personales, exagerándolas.Mentir con el único propósito de hacer más interesante un cuento oral o un relato.

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo.

CONTRA FLOR AL RESTO: Lance en el juego del truco- juego de naipes rioplatense, de origen español-.Vale seis tantos.Ejemplo:A tiene flor -cierta combinación de las tres cartas que se dan en cada mano- y B también;A canta flor y B, si tiene flor de alto puntaje, la acepta y canta "contra flor", que son seis tantos.Se puede cantar también "contra flor al resto" vale decir por todo lo que falta del partido.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Cuadri, Guillermo.1- "Un truco' e cuatro" p.64:

"(p.p.p.) Yo también tuve un amor
por el que casi me pierdo
y tengo del, pa recuerdo
una trenza y una flor!

- Ah, pardo! Si es un primor!

"(...)Yo también tuve un amor
por el que casi me pierdo
y tengo d'el, pa ricuerdo
una trenza y una flor!

-Ah pardo! Si es un primor!

-Contra flor al resto, y apriate!

-Con flor quero: treinta y siete!

-Ahura si no te escapás:

cuarenta y dos, sinco más (...)"

-Registrado en todo el Uruguay, Brasil-estado de Río Grande del Sur y Argentina.

*Segovia, 80 6,
hobbes de bu
ya perdidos*

CONVERSAR DE BUEYES PERDIDOS: Hablar de muchas cosas con un amigo o persona querida. Tratar muchos temas en la conversación, disparear entre sí. Un coloquio de esta naturaleza se mantiene entre dos personas solamente, por lo general a solas. Implica la existencia de mucha intimidad entre ambos.

Ácevedo Diaz, Eduardo. 2- "Ismael" p.134: "(...) Al cabo de unos minutos, siguióse la conversación sobre bueyes perdidos (...)"

-Lanza y sable" p.298: "φ...) Volvió a ponerse caviloso, con la mano en la barba, como si el hombre estuviese pensando en bueyes perdidos.

-García, Serafín J. 1- "La esperanza" p.49: "(...) A veces, cuando estaban en buena disposición de ánimo, sentábanse a conversar "DE bueyes perdidos". Con el tiempo esas conversaciones fueron haciéndose más amplias y más íntimas (...)"

-da Rosa, Julio C.1- "Bichero" p.44: "(...) Medianero toda la vida no era la primera vez que firmaba sin entender. Pero no acababa de decidirse. Remolineó, conversó de bueyes perdidos. (...)".

-Zani, Giselda.1- "La broms" p.52 "(...) mateando con él y hablando de bueyes perdidos (...)".

-Registrado en casi todo el interior del país.

CORRER A PONCHAZOS: Ver: "arrear con el poncho"..

-Registrado en casi todo el interior del país, particularmente en las partidas de truco (juego de naipes rioplatense de origen español)..

Segovia, 201

CORTADO CON LA MISMA TIJERA: Idéntico. Con las mismas características.

-da Rosa, Julio C.1- "Cuento de negros" p.19: "(...) Pero lo que más le gustaba a Felipe, era ser él el invitado entre tanta gente cortada por la misma tijera (...)".

-Registrado en casi todo el país.

Segovia, 201

CORTAR CAMPO: A campo traviesa. Salir del campo para acortar distancia.

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE: derivado de por derecho

CORTAR POR DERECHO: Abordar sin rodeos un asunto o problema. / Cuando se desea ir a un lugar determinado de la manera más rápida posible, se atravieza el campo en línea recta, sin tener en cuenta las propiedades o los accidentes del terreno, ~~porque~~ porque las sinuosidades del camino generalmente duplican la distancia.

-Registrado en el depto. de T. y Treas.

15
COCER A PUÑALADAS: Acribillar a puñaladas.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Ipuche, Pedro Leandro. 2- "Fernán Quintana" p.186: "(...) Pelearon al estilo gaucho, selvático, a la antigua.

Se cogieron a puñaladas(...)"

-Espínola, Francisco, 1- "El angelito". p.59: "(...)- Yo te voy a dar pechadas! Te voy a cocer apuñaladas! ...(...)"

-Monegal, José. 4- "Memorias de don Juan Pedro Camalgo" p.102: "(...) Una mañana lo encontraron recocido apuñaladas(...)"

-Registrado en todo el país.

COSTAR UN GÜEVO Y LA MITAD DEL OTRO: De precio muy alto. Caro.

/Güevo: testículo. Costar un ojo de la cara.

-Registrado en todo el país.

CRUZADO CON PAVA DE MONTE: Muy agresivo. Con mucho coraje/Los criadores de gallos de riña cruzan estas gallináceas silvestre con sus reproductores de raza para lograr un híbrido cuyas características son la agresividad y la resistencia. (Sr. Oscar Fernández, ex-director del Zoológico Municipal de Montevideo).

-Registrado en "Sierras de Olimar" depto. de T. y T. (8a sección) y en "Molles" y "Pescado" (depto de Florida).

CUANDO DIOS QUIERA: Algunas vez. Librado al azar.

-da Rosa, Julio C. 1- "Cuento de negros p.22: "(...) Allá cuando Dios quiso, el dueño de casa se levantó(...)"

-Registrado en todo el país.

72
CUANDO LAS RANA CRIEN COLA: Nunca. Forma irónica de decir que algo

es utópico." Cuando las gallinascrien dientes". " Cuando las perdi-
cescrien cola".

-Registrado en todo el país.

CUANDO LAS GALLINAS CRIEN DIENTES; Ver; " Cuando las ranascrien
cola".

-Registrado en todo el país.

CUANDO LAS PERDICES CRIEN COLA; Ver; " Cuando lasranascrien cola"/
La perdiz es una de las pocas aves carece de cola.

-Registrado en los deptos. de Paysandú, Tacuarembó, T. y Tres y Ce-
rro Largo.

reflexiones

CUANDO UNO ANDA EN LA MALA HASTA CAGANDO SE DESCADERA; Cuando se
tiene mala suerte hasta las cosas más sencillas se complican.

Escobar, Washington; "Refranero Uruguayo" No 514; " Cuando uno anda
en la mala hasta orinando se descadera"; dicho que se interpreta so-
lo.

-Registrado en la 8ª sección policial del depto de Cerro Largo.

CUANTO CUANTO; Apenas. Casi no.

-Rodríguez, Yamandú. 2- "La defensa" p.70; "(..) Cuanto, cuanto,
había dejado un par de docenas pa señalar el trillo (...)"

-Rodríguez Castillo, Osiris. 2- "Cuchillo, poncho y caballo" p.22;

" (...) A'ura me queda una suerte

pa rimedrar, cuanto cuanto.

Suerte de tener salud,

cuchillo, poncho...y caballo!

- Registrado en casi todo el interior del país.

CULO DE POLLO: Magnífico.Exelente.Muy sabroso./Alude a la rabadi-

*el DRAE
le asigna otro
significado
pero es función*

lla de dicho animal que,asada al igual que la "picana",parte del
anca del vacuno, constituye uno de los platos favoritos del hombre
de campo.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara de Olimar y Tu-
pambaé)

X (LA CULPA NO ES DEL CHANCHO SINO DE QUIEN LE DA DE COMER: Ver "La
culpa no es del chancho sino de qñen le rasca el lomo".

-Registrado en casi todo el interior del país.

X LA CULPA NO ES DEL CHANCHO SINO DE QUIEN LE RASCA EL LOMO: La
culpa no es de quien comete la falta sino de quien la instiga.

-Escobar,Washinton. "Refranero Uruguayo" No 333;

-Registrado en casi todo el interior del país.

CURTIR A LAZO: Dar una paliza.Castigar con dureza.

-de Viana,Javier.1-"La yunta Urubolí"p.175: "(...) A los docien-
tos metros,el tordillo "curtido alazo y espuela",había logrado re-
cuperar el terreno perdido en la salida,apareándose al contrario
(...)".

-Ballesteros, Montiel.1- "El marido de la maestra" p.18: "(...) De
un hombrazo echó la puerta abajo y hubo de defenderse de la china
vuelta un basilisco,para después curtirla a lazo.(...)".

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

D

DAR A LA SIN GÜESO: Hablar largamente.// "La sin güeso": la lengua.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 94

-Acevedo Díaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p. 39: "(...) Allí en el largo veo una lucesito que se me hace de farol -susurró uno al oído del otro, señalando hacia adelante.

-No le des a la sin güeso" -dijo el compañero (...)"

-Lussich, Antonio: "Los tres gauchos orientales" p. 72:

"(...) Quisás muevan la sin güeso
Pa darnos... algún consuelo. (...)

-I- "Cantalicio Quirós y Miterio Castro" p. 339:

"(...) Me gustan esos nasiones
Que sin meniar la sin güesos,
Se pegan firme a los quesos... (...)"

-Caído en desuso.?

DAR EN CARA: Alimento o golosina que repugna o empalaga.

Carra; dar en cara a uno;

Registrado en los departamentos de T. y Tres y Cerro Largo.

DAR GUSTO AL DIENTE: Comer con deleite.

afeando lo alguna cosa

-Lussich, Antonio: "Cantalicio Quirós y Miterio Castro" p. 343:

"(...) Tenís cada comida!
Como pa dar gusto al diente (...)"

-Actualmente en desuso.

DAR LADO: Dar espacio. Despejar el camino.

-de Viana, Javier: "La yunya de Urubolí" p. 169:

"(...) y estrujándose, armando los lazos, se acercaban enardecidos
(...)

-Aflojelé! ; Aflojelé!
-¡Deme lao, compañero!
-¡No apriete, que no es pa queso! (...)"

-Registrado durante las faenas camperas, sobre todo en las que exigen el uso del lazo (yerras, apartes, etc.). De uso común en todo el interior del país.

DARLE GUASCA: Apurar la cabalgadura.//Guasca: lonja de cuero sin curtir que tiene varios usos.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", *pág. 94*

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Hidalgo, Bartolomé, I: "Diálogo patriótico" p. 55:

"(...) No se corte, déle guasca,
Siga la conversación, (...)"

es dicho

DAR LUZ: ventaja que se da en las carreras de caballos, por la cual el parejero triunfante, y con el cual se da, debe ganar en forma que quede un pequeño espacio por lo menos, entre él y el

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", *s. v. luz, pag 135*

-Acevedo Díaz, Eduardo: 4 - "Lanza y sable" p. 94:

"(...) ;Ya, ¡jai!... ;A tuitos juntos dan cola y luz el malacara y el zaino tostao! (...)"

-de Viana, Javier, I -"La yunta de Umbelí" p. 174:

"(...) -;Cien onzas al tordillo, y doy luz, pa tuito el mundo.

"(...) -Yo también doy lu... ;una pataca al ñandú del capitán (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

mocho

DAR LUZ Y CARA VUELTA. Ver: "Dar luz"y"cara vuelta". Ventaja doble que se le ofrece a un rival, menospreciándolo.

-Registrado en casi todo el interior del país.

DAR PALO COMO A BUEY LADRON: Dar palizas a alguien con frecuencia.// Castigar duramente y sin compasión. Los animales domésticos toman el hábito de introducirse con maña en las quintas y chacras, donde el alimento es abundante y sabroso.

-Registrado en los departamentos de Canelones, San José, Soriano, T. y Tres y Tacuarembó.

DAR PARA TABACO: Dar escarmiento. Derrotar ampliamente. Dejar en condiciones de inferioridad. (Usado siempre en tono irónico).

-Hidalgo, Bartolomé: 1 - "Cielito de Montevideo" p. 11:

"(...) Cielito de los gallegos
Ay, cielito del Dios Baco,
Que salgan al campo limpio
Y verán lo que es tabaco."(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

*no es una
locución porque
felpiada significa
fita dar una
guasa de gollos
(gollos = 12)*

DAR UNA FELPIADA: Reprender enérgicamente. Castigar. (Origen no investigado aún).

-García, Serafín J.: 1 - "El desacato" p. 98:

"(...) Bibiana, reaccionando también, coge por su parte una piedra y golpea con ella los riñones del hombre, que termina por desenvainar su sable, dispuesto a propinar a ambos una buena "felpiada" (...).

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

DAR UNA MANITO: ayudar en algún trabajo a alguien, con solicitud.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Rodríguez, Yamandú, 2. "Por el catre p. 46:

x "(...) -Cuene -le dije- ya sabe: el oscuro es mío solo. El trabajo es suyo solo. Lo demás es a medias. Yo como lo que me dean. Pito si me arman" y duerme hasta que me despierten... Le puedo dar todo, menos una mano... (...)"

-García, Serafín J. 2 - "Correje" p. 63:



"(...) En vano don Nicasio y su mujer daban "una manito" per aquí y hacían "una piernita" per allá. (...)"

-Rodríguez Castillos, Osiris. 2 - "Tacuara" p. 57:

"(...) Cansada de abrir surcos en la carne,
die una mano en los surcos de las chacras. (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

DAR VUELTA LA PISADA: procedimiento que usaba la gente de campo como remedio para diversos fines, especialmente para curar "el mal de orina" de los caballos, las heridas agusanadas, etc. // Consiste en recoger la huella del animal que se desea curar, e invertirla, de modo que el fondo quede hacia arriba. // Dar vuelta la pisada al mate: cambiar de posición la bombilla de éste.

Guarnieri, Bohio, pág. 80

-Registrado en todo el país, especialmente en los Deptos. de Rivera, Tacuarembó y Cerro Largo.

*DRAE, sin mano
Según, 7 de E
dejar de la
mano de Dios*

DEJAR DE LA MANO DE DIOS: Abandonar. Quitar protección.

-Registrado en todo el país.

DEJAR EL POZO: Huir precipitadamente.

-Registrado únicamente en la 8a. sección policial de T. y Tres (Sierras de Olmar).

DEJAR SIN ASUNTO: Dejar sin palabras o sin preguntas a alguien.

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo (Santa Clara de Olmar y Tupambaé).

DE LEJOS EN LEJOS: De tiempo en tiempo.

-de Rosa, Julio C. - 1 - "Acarreador" p. 11:

"(...) caía algún domingo -de leje en leje". Llegaba y le hacía (...)"

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo.

DRAE, *de mala muerte* DE MALA MUERTE: De mala calidad. Enteco (Origen no investigado aún).

Legoria, 332

-Lussich, Antonio -1- "El matrero Luciano Santos" p. 122:

"(...) En cualquier albersidá
Con guena o con fiera suerte
En rancho de mala muerte
Y un amigo aquí hallará (...)"

-Registrado esporádicamente en las ciudades de Melo, T. y Tres y Paysandú.

DRAE, *de mi flor* DE MI FLOR: Excelente. Selecto. (Origen no investigado aún).
Legoria, 173

DE MI FLOR: Excelente. Selecto. (Origen no investigado aún).

-Lussich, Antonio - 1 - "El matrero Luciano Santos" p. 208:

"(...) Es un asunto de castro
Que aunque viejo, es de mi flor; (...)"

-Fernández y Medina, Benjamín -1- "AMOR Salvaje" p. 15:

"(...) Se invitó a cuanta moza había en los puestes de la estancia y en el pago, hasta conseguir cantar con más de veinte bailarinas, todas "de mi flor" según decía el viejo, con una de sus frases habituales.

-Alonso y Trolles, José -1- "Desencanto" p. 15:

"(...) Ver negriar esas cuchiyas
~~antes~~ ^{ande} antes vide trepiyas
de baguales de mi flor (...).

-1- "A mis maestros los redactores de "El fogón" p. 25:

"(...) y, aunquez puetas de mi flor, (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

DRAE; *pulga;*
ser mala;
pulgas
Legoria,
950
ser de pocas pulgas

DE POCAS PULGAS: Persona poco tolerante y de mal genio.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en casi todo el interior del país.

DERECHO COMO LISTA DE FONCHO. Ver: "Derecho como palo de lanza".

-García, Serafín J. -2- "Un hombre" p. 31:

"(...) Una quinta primerosa de canteros rectangulares, altos y parejitos, divididos por caminos derechos "como lista e'poncho" (...)"

-Actualmente en desuso.

DERECHO COMO PALO DE LANZA: Recto en extremo.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del bolicho", *pág. 96*

-Actualmente en desuso.

*es la misma
definición de
Fogora, 736*

DERECHO VIEJO: Con llaneza y ~~alta~~ claridad, sin rodeos, sin vueltas.

-Lussich, Antonio: "El matrero Luciano Santos" p. 268:
Guarnieri, Bolicho, p. 96

"(...) Así me gusta un tirano

que marcha "derecho viejo"; (...)"

-Registrado en los Deptos. de Paysandú y T. y Tres.

DESCONOCERLE EL LOMO: Azotar; dar una paliza a alguien.

-Registrado únicamente en la 5a. sección policial del Depto. de T. y Tres (Sierras de Olimar).

*o
no
ta
"desde que me
conozco"*

DESDE QUE ME CONOZCO POR GENTE: Desde que tengo recuerdos de mi mismo de toda la vida.

-da Rosa, Julie C. -1- "Juan Velorio" p. 51:

"(...) hasta cuenta llevaba de los velorios que/había habido en el pueblo desde que se conocía por gente (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

dicho

DESPARRAMAR LAS GARRAS: Rebelarse. Se dice generalmente del caballo que dispara ensillado y sin jinete, desparramando el apere (garras) en el campo.

82
-Alense y Trellas, José -l- "De la lucha" p. 11:

"(...) Más despacito, aparcere,
que hay piedras en el camino, (...)"

-Registrado en casi todo el país.

DRAE, *trón* DE UN TIRON: Sin interrupciones. De continuo.

-Hidalgo, Bartolomé -l- "Diálogo patriótico" p. 53:

"(...) Lindamente a su servicio...
Y se vino del tirón? (...)"

-Lussich, Antonio -l- "Los tres gauchos orientales" p. 66:

"(...) Y de allí a lode Carrión,
lo tretamos de un tirón (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

DOBLAR EL ESPINAZO: Trabajar con esfuerzo y resignación.

-Lussich, Antonio -l- "Los tres gauchos orientales" p. 77:

"(...) La esperanza da valor
Pa doblar el espinazo;
Oxquedo tendido al raso
E cambiará mi vigor (...)"

"El matrero Luciano Santos" p. 112:

"(...) Y usté ya parece suegro;
Va doblando el espinazo (...)"

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

dichs DOBLE CONTRA SENCILLO: Ventaja que se ofrece en una apuesta, y que consiste en que el ofertante, en el caso de perder, paga el doble de lo apostado por su rival.

-Registrado en casi todo el interior del país.

Segovia, 745
definición tomada de Segovia

†
DONDE HAY YEGUAS, POTROS HACEN: En cualquier agrupación humana siempre se encuentran hombres valerosos y capaces.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Lassich, Antonio -1- "Los tres gauchos orientales" p. 74:

"(....) -Entre gueyes no hay cornadas

Y ande hay yeguas, potros hacen (....)".

-Actualmente en desuso.

X DONDE MENOS SE PIENSA SALTA LA LIEBRE: Lo que se busca puede encontrarse en el lugar menos previsto.// Debido a su simetismo la liebre que tiene hábitos nocturnos, puede dormir en cualquier parte. Quien las busque, debe pasar casi encima de ellas para que éstas se muevan y echen a correr.

-Registrado en casi todo el interior del país.

FORMIR ALLO GALLO: Dormitar en pie.

-Registrado en los Deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

PIERNA

DORMIR A PIERNA SUELTA: Dormir por tiempo indeterminado, placenteramente.
DRAE; pierna; a pierna suelta

Segovia, 745

-García, Serafin J. -1- "Leñadores" p. 44:

"(....) Ese significa que en vez de estar trabajando, como es su obligación, se había echado a dormir a pierna suelta. (....)".

-Registrado en todo el país.

Segovia, 426, y 746

DURO DE BOCA: Desbecado, precaz.// Caballo mal domado que no obedece a la rienda.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El hablar del beliche", 1-99

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el interior del país.

Y *según 747*
DURO Y PAREJO: Fuerte y sostenidamente. Trabajar con obstinación.

Subidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

*con carácter
de
ar,
sin mención
del Vozneg*

Rodríguez Castillos, Osiris -l- "Punteo para rancho muerte" p. 145:

bruto,
"(...) En un paraje ~~xxxx~~ donde el campo

se arrastra a bellaquear, duro y parejo "(...)".

-registrado en todo el interior del país.

E

Segoria, 748

ECHAR CULO. Echarse atrás en un lance, por falta de valor o resolución. / Tirando la taba, cer ésta del lado así llamado, opuesto al designado "suerte".

- Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".
- Hidalgo, Bartolomé. l- "Nuevo diálogo patriótico". p.70: "(...) Que aunque haga rodar la taba... culos no más sigue echando. (...)".

-l- "Cielito patriótico". p.27:
 "(...) Cielito, cielo que sí
 cielito del disimulo,
 De balde tiran las tabas
 Porque siempre han de echar culo (...)"

-Actualmente en desuso.

ECHAR EL CUERPO PARA ATRÁS. Afirmarse. Generalmente se toma esta prevención en la jineteada o en la faena de enlazar.

-Registrado en el depto de T. y Tres.

DRAE, s.v. ojo
Segoria, 748

ECHAR EL OJO. Mirar con atención a una persona, animal o cosa, mostrando deseos de ella.

-Real Academia Española. "Diccionario de la lengua española".

-Rodríguez Castillos, Osiris. l- "Rancho muerto" p.132:

"(...) Como traiba unas libras en el cinto,
 l'eché'l ojo enseguida, a este poyrero (...)"

-Lussich, Antonio. l- "Cantalicio Quiros y Miterio Castro" p.335:

"(...) Porque pa sacar tajada
 Saben lindo echar el ojo (...)"

DRAE, s.v. resto

ECHAR EL RESTO. Hacer las cosas lo mejor posible, a todo costo. Con

empeño y con todo el esfuerzo posible./En el juego de truco, lance que se hace por el puntaje que le falta al contrario para ganar.

-Lussich, Antonio. "Los tres gauchos orientales" p.22:

"(...) Y vivando a esta nación
Juramos echar el resto
¡O morir en nuestro puesto
Sosteniendo el pabellón! (...)"

-1- "El matrero Luciano Santos".pl73:

"(...) Mas fueron a echar el resto
trabajando a la sordina (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

ECHAR LA HEBILLA PARA ATRAS. Pagar.Sacar dinero./ El capincho-una de las prendas de vestir más común del hombre de campo- es un cinto de 15 cm. de ancho, que tiene una canana y tres bolsillos; dos chicos, uno en cada extremo y uno alargado en el medio.El reloj y las monedas se colocan en los primeros y en el último se ~~guardan~~ guardan las cosas de mucho valor, por lo general grandes sumas de dinero.Cuando se debe sacar mucho dinero, hay que girar el cinto de manera que la hebilla de éste quede hacia atrás, y el bolsillo al alcance de la mano.

-García, Serafín J. 2- "Coraje" p.61: "(...) Tan amable tratamiento tenía su muy sólida razón.Y ~~era~~ era que para prestar un servicio, así fuese "echando p'atrás la hebilla", el viejo chacarero se pintaba solo (...)"

-Registrado en todo el interior de país.

DRAE, 1. ✓
bofe

ECHAR LOS BOFES. Trabajar con mucho esfuerzo y sacrificio.

-Acevedo Diaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p. 306: "(...)-Se me hace imposible eso, niña, porque hasta aurita nadie lo encontró. Antes se quiebra el hacha y uno ^{echa} enca los bofes. Hay que buscarle la güelta.(...)"

-García, Serafín J. 4- "Orejano" p.30:

"(...) Porque no tengo ni en qué cairme muerto soy más rico que esos que agrandan sus campos pagando en sancochos de tumbas resacas al pobre que exha los bofes cinchando.(...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres, Cerro Largo y Florida.

DRAE, 1. ✓
mano
Legoria, 1749

ECHAR MANO. Acudir al dinero, avíonde fumar o cuchillo que se lleva con uno.

-Acevedo Diaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p. 309: "(...) Cruzó las piernas y echándo mano al cuchillo, se puso a sentarlo en la sue-
la(...)"

a la libreta (elisión)

-da Rosa, Julio C. 1- "Bolichero" p.37: "(...) Que saque, que pese, qu'envuelva, qu'eché mano y apunte, (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

DRAE :
echar un patito
Legoria, 1750

ECHAR UN REAL DE PROSA: Conversar un breve tiempo./Precio que se usaba como medida para comprar artículos - por lo general de almacén- cuyo precio por kilo exedía las posibilidades del comprador. Otras de las medidas que se usaban, por las mismas causas, eran el "medio" (medio real) y el vintén (dos centésimos)./Real: Diez centésimos.

-da Rosa, Julio C. 1- "Solterón" p.41: "(...)- Pero te vas a un baile...O t'echas un real de prosa con las ~~ix~~ hijas de don fulano (...)"

-Registrado ~~en~~ únicamente en la 4a sección policial de T. y Tres.

ECHARLE BUENO: Se dice generalmente cuando un rival presenta buena competencia y que para ganarle se necesita excelentes cualidades o preparación.

-Dotti, Victor. 1- "Los alumbradores" p.118: "(...) SOs callau qui' hay que ~~xxxxx~~ echarte güeno pa ganarte ; (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres, Cerro Largo, Florida y Tacuarembó.

DRAE, 1^{er} v. *pie* ECHAR PIE A TIERRA: Bajarse del caballo. *o del coche*

-Acevedo Diaz, Eduardo. 2- "Ismael" ~~p.45~~ p.45: "(...) Fija tuvo en ese punto su mirada algunos momentos, y en seguida echó pie a tierra, manteniendo el caballo del cabestro (...)"

-3- "Grito de gloria" p.117: "(...) Todos echaron pie a tierra deseosos de desperesarse fuera de los estribos (...)"

-Gravina, Alfredo. 1- "Los ojos del monte": "(...) Antes de que echara pie a tierra el pangaré se le deslizó de entre las piernas muerto. (...)"

-Registrado en todo el interior del país. No es de uso muy general.

más de decir: sentarse
ECHARSE EN LA RETRANCA: Negarse a seguir. Trabajar a desgano. Retroceder. Mezquinar la voluntad para algo que se debe hacer. /Retranca: pieza de cuero crudo o suela que va prendida a la mitad de las varas de un carro y que pesa por detrás del animal que tira,

impidiendo que el vehículo siga avanzando cuando el primero se detiene..

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

Figura 749 ECHADO PARA ATRAS; Vanidoso, orgulloso. Acomodado.

ahora por atrás
-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche", p. 99

-Ballesteros, Montiel. 1- "El marido de la maestra" p. 17: "(...) In-
staban. El "a^{no} se echaba p' atrás "(...)"

-Registrado esporádicamente en los deptos. de T. y Tres, Florida y Lavalleja.

Figura 752
El estómago de carbo, muere
EL ANGURRIENTO MUERE CURSIENTO: El que desea demasiadas cosas pa-
ra sí, es perjudicado, por las mismas. / "Angurriento": g^ouloso. Cur-
siento: con diarrea..

-Registrado únicamente en la 9ª sección de Cerro Largo.

el refrán de los
el buey melto bien se lame;
Figura 753
75311
EL BUEY SOLO BIEN SE LAME¹³: Poder solucionar los asuntos o proble-
mas por sí mismo. No necesitar ayuda.

García, Serafín J. 1- "El viejo de los gatos" p. 91: "(...) fue la
que cambió su destino, apuntalado hasta entonces por un concepto
erróneo:

- El güey solo bien se lame. (...)"

-Monegal, José. 3- "El avestruz" p. 82: "(...) Yo no sé, meamente, cómo
usted todavía no ha buscado par...

-Son cosas de m^ujica Mujica, que les toca a cada uno. Dicen por
ahí que el güey solo bien se lame. (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país. Es de conocimiento
popular aunque su uso es restringido. Hay tendencias

A QUE caiga en desuso.

X EL QUE NACIO PARA MEDIO NUNCA VA A LLEGAR A REAL: Cada uno es de acuerdo a las condiciones naturales que posee.

-Registrado esporádicamente en los deptos. de Florida y Lavalleja.

DRAE, r. codo
EMPINAR EL CODO: Beber bebidas alcohólicas con cierta asiduidad.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Ballester, Montiel. 1- "El marido de la maestra p. 11: "(...) Se le podía criticar su propensión a empinar el codo y el volverse fanfarrón y barullento cuando había ingerido algunas copitas.(...)".

-Registrado en todo el interior del país.

dicho
ENAMORADO COMO BORREGO LOCO: Que se enamora con facilidad, siendo inconstante en su afecto.

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

EN LA PERRA VIDA: Nunca. De ninguna manera.

-Lussich, Antonio. 1- "El matrero Luciano Santos" p. 189:

"(...) -Si es el criollo más bersao

que he visto en mi perra vida (...)"

-Registrado en todo el país.

ENLAZAR CON TODO EL ROLLO: Técnica de enlazar no muy sencilla, que consiste en arrojar todo el lazo en dirección aun animal, quedando el enlazador solo con un extremo en la mano.

-De Viana, Javier. 1- "La yunta de Urubolí" p. 168: "(...) Cerraba piernas a su flete, corriendo en dirección al toro más corpulento y bravo, se abría cancha con un rugido de su voz estentórea, y lan-

zaba "con todos los rollos", el pesado ^{largo} de doce brazos.
-Registrado en todo el interior del país.

DRAE
s. r. gallo

EN MENOS QUE CANTA UN GALLO: En muy poco tiempo, rápidamente.

- Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".
- Lussich, Antonio .i- "Catalicio Quinteros y Miterio Castro" p.337:
" (...) y en menos que canta un gallo
fi a clavar derecho el pico (...)"
- Registrado en casi todo el interior del país.

Lgoria, 766

EN PEDO: Borracho. /Origen no registrado aún/

- Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".
- Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche": "Empedo" *mal pag. 102*
- Alonsoy y Trelles, José. "Progreso!" p.92:
" (...) Sirvame otra copita
qa aún no estoy bien en pedo (...)"

-Registrado en todo el país.

ENREDAR EL RASTRO: Despistar, confundir. No permitir, mediante tretas, que le descubran. /Es sabido que los zorros perseguidos pasan varias veces sobre su propio rastro en un mismo lugar, para marear a los perros que les persiguen y tener tiempo para descansar o ganar distancia.

-Registrado en casi todo el interior del país.

ENSARTAR COMO NARANJA PARA MUESTRA: Introducirle el pene a una mujer.

- Escobar, Washinton: "Refranero uruguayo". No 299: "Los vendedores de naranjas que realizan ese comercio en pequeños carros en la ciu-

92
dad y ^mcapaña, llevan atado a la barada ^mdel mismo un palo fino en el que ensartan una naranja como reclame del producto en venta. El paisano que a todo le saca punta, emplea este dicho con un significado picaresco.

-Registrado en los deptos. de Soriano, Río Negro, T. y Tres y Cerro Largo.

ENSILLAR EL MATE: Reforzar con yerba nueva un mate que ya ha sido usado.

-García, Serafín J. 1- "Seqúa" p. 33: "(...) -Echámele otra ensiyadita a ese mate, Clodomira. (...)".

-Cuadri, Guillermo 1- "Lo mismo, que mis cabros" p. 101: "(...) Tomé que este es contrabando; fresco, entre hojitas de abrojo; hasé pa' los dos, que xxx mientras, yo voy ensiyando el mate. (...)".

-Registrado en todo el país.

ENTERRAR LA COLA: Quedarse en algún lugar. / Origen no investigado aún/.

-da Rosa, Julio C. 1- "Acarreador" p. 11: "(...) Da l' impresión de que te anduvieron enterrando la cola por ahí (...)".

-Registrado únicamente en la 4ª sección policial de T. y Tres.

X
Leyón, 770
ENTRE BUEYES NO HAY CORNADA: Las personas en un mismo oficio o profesión se entienden y tratan bien entre sí.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Lussich, Antonio: "Los tres gauchos orientales" p. 74:

"(...) Entre güeyes no hay cornadas

Y ande ha yeguas potros nacen (...)".

-Registrado en los deptos. de Florida, Lavalleja, T. y Tres y Cerro

ENTRE CUZCO Y PERRO CHICO: Más o menos.Regular.Casi sin diferencia.

-Registrado en la 9a sección policial del depto. de Cerro Largo.

ENTRE DOS PESOS Y VEINTICINCO REALES: Ver "Entre cuzco y perro chico"./Real: diez centésimos.

-Sa Rosa, Julio C.1- "Acarreador" p.11: "(...) Anduvo un tiempo ahí "entre dos pesos y veinticinco reales" (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

ENTRE QUE CAIGO Y NO CAIGO: Débil, enfermizo, Indeciso.

-Acevedo Diaz, Eduardo.3- "Grito de gloria" p.288: "(...) Se me hace bueno -dijo Esteban sonriendo-, y no hay qe estar entre si caigo y no caigo (...)"

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Stg Clara, Tupambaé, Cerro de Las Cuentas).

Legoria, 771

ENTREGAR EL ROSQUETE: Expirar, morir./ Origen no investigado aún/

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche" *pág. 106*

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Hidalgo, Bartolomé:

"(...) Por fortuna lo topó,

Y hasta entregar el rosquete

Ya no lo se desamparó (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

Legoria, 771

EN UNA DE ESAS: Esta sucesión de preposiciones y pronombres indica la posibilidad de que un hecho deseado ocurra.

-Monegal, José.2- "Camino de la Sierra" p.14: "(...) -En una de esas- manifiató- me caliento, pego un alarido y se arna (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

ENREDADO COMO RASTRO DE ZORRO: Ver "Enredar el rastro".

-Registrado en los deptos. de Florida y Cerro Largo.

ERRAR COMO A LAS PERAS: Ver "errar como de aquí al monte"./Origen no investigado aún/.

-Escobz, Washinton. "Refranero uruguayo" No 95: La fruta en el peral se disimula en tal forma entre las hojas del árbol, que se hace difícil acertarle con una piedra. De ahí el dicho ; "Le erró como alas peras". Le erró "feo", y no le acierta ni una, etc.

-Registrado en todo el país.

ERRAR COMO DE AQUÍ AL MONTE: No acertar, pasando a mucha distancia del blanco.

-Registrado en el depto. de T. y Tres (Isla Patrulla, Puntas de "El Parao", La Charqueada, Sans, etc).

ERRAR LA PICADA: Equivocarse. No encontrar el camino adecuado. Interpretar erróneamente un concepto, una idea, etc./ Picada: Senda sinuosa y muchas veces disimulada, que se hace en el monte para atravesarlo con ligereza y comodidad.

-Registrado en todo el interior del país.

ESCAPARSE ARANANDO: Escapar a duras penas, con gran trabajo, milagroosamente, de un peligro, enfermedad, etc.

-Sabidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el país.

ESCURRIR EL BULTO: Evadirse. Desaparecer sin ser visto.

*Segura, 273
escapar arañando*

*DRAE, s.v.
bulto*

95
bras del capitán fueron dirigidas a un hombrillo de aspecto lastimoso, que, caballero en un jameigo escuálido y miserablemente enjaezado, había permanecido anclado del rodeo, a la entrada de un abra, más dispuesto a escurrir el bulto detrás de las peñas, que dar el frente (...)".

-da Rosa, Julio C. l- "Buey viejo" p.57: "(...) Apenas intentó algunas excusas. Aquello de que no entendía donde quedaba el lugar no era más que eso. Saltos para escurrir el bulto (...)".

-Gravina, Alfredo. l- "Danza macabra" p.45: "(...)- Con qué andás e escurriendo el bulto, no! Yo te arraglo!(...)".

-Registrado en todo el interior del país.

*Segovia, 954
Ser un lujo
(una cosa)*
ES UN LUJO, Algo que se p aprecia mucho. De buena calidad. Precioso

-Registrado en todo el país.

ESTA DE EMPREÑAR MACHORRAS/ Se dice generalmente de una comida que está muy sabrosa, y qatiene abundante condimento.

-Registrado en la 8a sección policial del depto. de T. y Tres (Sierras de Olinar") y 9a sección policial del depto. de Cerro Largo ("Cerro de las Cuentas", "Laguna del Junco"; Sta Clara de Olinar, etc.).

ESTA EL CHIVO EN EL LA 20 :Darse las condiciones para que algo se cumpla.

-Registrado, en, los deptos. de Lavalleja, T. y Tres y Cerro Largo

ESTAR BANDIAU: Aburriño, hartó. Traspasado.

-da Rosa, Julio C. l- "Ceferino" p.50: "(...)-Jate joder. Me tenes bandiau!(...)".

-Registrado en todo el interior del país.

ESTAR DE CALOSTRO: Estar una mujer próxima adar a luz.

-Registrado en los deptos. de Florida, Lavalleja, T. y Tres y ~~CEDEI~~ ~~LARGA~~ Paysandú.

ESTAR EN LA BUENA: Tener suerte.

-García, Serafín J.1- "Garito" p.89: "(...) Tan luego ahora, que está "en la buena", se le ocurre a su mujer atacarse (...)"

-Registrado en todo el país.

no es buena

ESTAR FORRADO: Poseer mucho dinero.

-Gavina, Alfredo.1- "Borrasca" p.27: "(...) Y si no le sacaste vos tenés plata igual, andás siempre forrado con el juego (...)"

-Registrado en todo el país.

ESTAR INTERPRETANDO: Entender equivocadamente un asunto.

-García, Serafín J.1- "El desacato" p.97: "(...)- Usté debe estar interpretando, compañero... Doña Flácidia es incapaz de semejante cosa... (...)"

-Registrado únicamente en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

ESTAR LAMBIÉNDOSE: ~~Ver~~ "Deseoso con ansiedad./Es común ver a los perros lambersse reiteradas veces, cuando están esperando la comida.

-Registrado en todo el país.

*DRAE, s.v.
pata*

TIRAR LA PATA: Morir, espichar.

Lussich, Antonio.1- "El matrero Luciano Santos" p.120:

"(...) Como a enterrarme sería

si hubiese estirao la pata... (...)"

-Registrado en todo el país.

G

GALGUEAR DE HAMBRE: Andar buscando algo para comer, estar con hambre de galgo. Sentir vivo apetito e deseo vehemente de alguna cosa. Encontrarse en muy mala situacion economica, con gran necesidad.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo"

-Registrado en los Deptos. de Florida, Flores, Durazno y T. y Tres.

no es locucion

GALOPE CORTO: Marcha del caballo que sigue a la del trote y antecede a la del galope tendido, Ver: "galope tendido".

-Acosta Diaz, Eduardo -3- "Grito de gloria" p. 104:

"(...) Les dos pusieronse al galope ~~xxxxxx~~ certo (...)"

-Registrado en todo el interior del pais.

no es locucion

GALOPE TENDIDO: Galope natural y ligero, que no llega a la carrera. El caballo corre extendiendo las patas en toda su longitud.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Cusdri, Guillermo -1- "De la manguera vieja" p. 43:

"(...) y de un galope tendido

llegamos a la tranquera (...)"

-Registrado en todo el interior del pais.

CANADO RABON: Mujeres. En las majadas, las hembras se distinguen por la ausencia de cola. El corte de esta, que se hace al señalar el animal siendo aun cordero, sirve para lograr un mayor porcentaje de proñez. En las manadas de yeguas ~~xxxxxxx~~ destinadas a la reproducción, son tambien objeto de un ~~cerdo~~ que las deja solo con el malle limpio, es decir casi rabonas.



Guonien B. L. 112

-Monegal, Jese -1- "El miserable" p. 66:

"(...) Llego, julepi e a tuito el ganao rabon. (...)"

-Alonso y Trelles, Jese -1- "No hay bicho como el peludo" p.78:

"(...) LARGA uste su corazón
como a pastorear quereres,
y a el se vienen las mujeres
como gauche al cimarrón;
pero ¡ay! el ganado rabón
que finalmente s'embreta (...)"

-Registrado esporadicamente en los Deptos. de Cerro Largo y T. y Tres. Tiene tendencia a caer en desuso

E
figura
ganar por la
me
República 803

GANAR DE MANO: Anticiparse a otro en hacer o lograr una cosa.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Acevedo Díaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p.80: "(...) A ver, muchacho, si ustedes les ganan de mano! (...)"

-Cuadri, Guillermo. 1- "El hombre" p.84:

"(...) Y ansina, prontáto pa ganar de mano me lo espero al hombre... (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

GANAR EL ALERO: Encontrar proyección en alguien. Entrar en confianza en una casa de familia. Introducirse en una casa.

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

GANAR EL LADO DE LAS CASAS: Obtener la confianza o la protección de alguien.

-Lussich, Antonio. 1- "Gentilicio Quiros y Miterio Castro" p.337:

"(...) Le gané el lado de las casas



"(...) Le ganó el ~~z~~ lazo de las casas

Y la pobre ~~m~~echó un tiento (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

Segura, 203

GANAR EL TIRÓN: Aventajar. Ser primero. No permitir que un adversario tome ventajas. Técnica de ~~algazar~~ enlazar.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo": "Enlazar":

(...) arrojar el lazo y la armada cae sobre el potro (u otro animal cualquiera), enlazándole el cuello. Si ~~en~~ el potro corre, el enlazador lo sigue y disminuye poco a poco la carrera para que cuando el lazo llegue a tensarse, se encuentren los dos animales a la misma velocidad, ~~evitándose~~ así el tirón brusco. (...) dándole ^{sga} a tiempo al animal y sujetándolo de manera de no estropearlo y de evitar que éste le "gane el tirón".

-Acevedo Díaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p.151: "(...) -El carancho ve de arriba al cordero apestao y baja para comerle un ojo enterito; pero el hijezno ya emplumao y que primero lo vido, le gana el tirón por ser nuevito, y se come los dos (...)"

-García, Serafín J. 2- "Un hombre" p.36: "(...) Era lo que se dice un "desorejao", más perdido que las cartas, que no le tenía "ley" ni a su madre. "Ganador de tirones", según unos. (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

GANAR LA CUEVA: Ir a su refugio. Protegerse. Llegar a su refugio antes de que lo atrapen. Huir.

-Registrado en casi todo el interior del país.

GANAR LA LOMA: Arribar a un lugar que está fuera de peligro. Sal-

varse.

-Acevedo Díaz, Eduardo. 2- "Ismael" p.1006: "¿...) Ofase tropel de caballos y chocar de sables,

-A ganar la loma! -dijo Aldama, tirando del brazo de su compañero(...)"

-Registrado esporádicamente en el interior del país, generalmente de boca de personas de edad avanzada. Tendencia a caer en desuso.

GANAR LA SIERRA: Esconderse. Buscar refugio. Desaparecer.

-Registrado en el depto. de T. y T. (Sierras de Olimar -8a sección policial. "Yerbal", "Yerbal Chico" y "quebrada de la Teja" 4a sección policial).

Según 803

GASTAR PÓLVORA EN CHIMANGO: Perder tiempo en cosas vanas. Dar algo a quien no sabe apreciarlo.

-Hidalgo, Bartolomé. 1- "Nuevo diálogo patriótico" p.70:

"(...) Diga Tristán.... Más no quiero
Gastar pólvora en chimangos, (...)"

-Registrado en todo el país.

GOLPEARSE LA BOCA: Hacer burlas. Provocar.

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.81:

"(...) Y si hiciera algún amago
dega golpeárseles la boca
Entonces, cuñao, le toca
La más grande lotería...
Va a dar a la infantería
Y me le rapan la coca (...)"

-Actualmente caído en desuso.

GRUESO COMO TALON DE CHAGRERO: Se dice de la persona que es bruta, grosera, sin roce.

-Registrado en el depto. de T. y Tres (4a sección policial).

*Segura, 832
La Gran Perra
Guarín,
Bolívar, 130
de gran perra!*

GRAN PERRA: Interjección que sustituye a "La gran puta" y que el uso de una u otra está de acuerdo al ambiente en que se diga.

Madri, Guillermo. l-: "Lo mismo que mis cabayos" p.102:

"(...) La gran perra! Pobr'hermano! Si me ha dejao como el día (...)".

-Registrado en todo el país.

H

HACER ACUERDO: Recordar.

-da Rosa Julio C. -1- "Carbenero" p. 55:

"(...) como quien no quiere la cosa empezaron a "hacer acuerdo" de la época vieja (...)"

-Registrado en los departamentos de CERRO Largo y T. y Tres.

DRAE,
s. v. boca

HACER BOCA: Comer una pequeña cantidad de algo para apaciguar el hambre.

-Menegal, Jose -4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p. 38:

"(...) Salimos, dimos un rodeo y despues de un incidente con un ñandu adulto que le estaba haciendo guardia a unos hueves trajimos algunos de éstos "pa dir haciendo boca", valga la expresion de mi tio.(...)"

-Registrado en todo el país.

No es locución

HACER CARRERA: Concertar una carrera; aceptar un desafío.

-Alonso y Trelles, Jose -1- "Disparando" p. 121:

"(...) ¿Sabe que mas? Que le juys,
que no caigo en la soncera
de meterme a hacer carrera
en un pingo como ese suye (...)"

-Registrado en todo el país.

HACER COSAS DE NEGRO: Ejecutar mal una cosa, echarla a perder.

-Saubidet, Tite "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en los Deptos. de Cerro Largo y T. y Tres.

HACER COSTADO: Acompañar; ir junto con.

-da Rosa, Julie C. -1- "Belichero" p. 34:

"(...) hacía años que venía haciéndole costado (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

HACER UNA DESCARGA DE TALÓN: Huir estrepitosamente; disparar con mucha energía.

-Registrado unicamente en la 8a. seccion policial del Depto. de T. y Tres (Sierras del Olimar).

DRAE 1^o HACER HORAS: Pasar un rato juntos.

hora; hacer horas; compararse a una hora mientras llega el tiempo para...

-Moroseli, Juan Jose -1- "El campo" p. 48:

"(...) Los perros que habia alli eran para atajar gente y para matar bichos. Siquiera el -Sabino- tenia uno con el que hacia horas (...)"

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo.

HACER MAS FUERZA QUE UN TUPIDO: Esforzarse; pasar mucho trabajo. "Tupido": estreñido.

-Registrado en los Deptos. de Durazno, Cerro Largo y T. y Tres.

DRAE 3. v. noche

HACER NOCHE: Dormir uno en el lugar ~~XXXXXX~~ en que se encuentra cuando anochece.

-DAUBidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Diccionario de la R. Academia Española 1970: Detenerse y parar en un lugar o posada para dormir.

-Acevedo Diaz, Eduardo -3- "Grito de gloria" p. 218:

"(...) me pregunto anoche si yo conecia a un mezo alto, muy airoso, que era ayudante de Oribe, de apelativo... y si yo sabia donde hacer noche (...)"

-Menegal, Jose -1- "El cerco" p. 53:

"(...) ¿No quieren hacer noche con nosotres, don Silveira? (...)"

-Registrado en todo el interior del pais.

HACER PATA ANCHA: Afrontar con coraje y decision un peligro, sin retroceder.// Con la planta del pie bien afirmada y las piernas bien separadas, se asegura el equilibrio, pudiéndose resistir mejor el empuje o ataque de un contrario.

-Rodriguez Castillos, Osiris -1- "Leyenda de la picada de las ánimas"
p. 142:

"(...) Muy liberal pal cuchillo!
guapeton p'hacer pat'ancha (...)"

-2-"Canción del peon "recorredor" p. 19:

"(...) Mi oficio es ir recorriendo
los petreros, tranco y tranco,
y hacerle patancha al tiempo
llueva, truene... o caigan rayos (...)"

-2-"Cuchillo, poncho y caballo" p. 21:

"(...) Pero... hube de recular
p'hacerle patancha al diablo (...)"

-Becage, Alberto -1- "Guara" p. 44:

"(...) Pa su conocimiento, el jodido sabe templarse y hacer pat'ancha (...)"

-Actualmente caido en desuso.

HACER PIERNA: Colaborar. Dar una ayuda, contribuir.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 124

-Alonso y Trelles, Jose -1- "Disparando" p. 122:

"(...) En lo que tal vez se amaña
a hacer pierna su aparcero,
sera en echarse al garguero
algunas cuartas de caña (...)"

-Registrado en todo el pais.

HACER PITAR DEL FUERTE: Derretar. Dar un escarmiento. Poner en apuros.

-Hidalgo, Bartolome..."Cielito" p. 32:

"(...) Cielito, cielo que si
Echen la barba en remejo
Porque según el fateo
No han de pitar del muy flojo (...)"

-Alonso y Treilles, José -l- "De la lucha" p. 12:

"(...) Al paisano, ¡ni que ver!
se le hace pitar del juertel (...)"

-l- "El no se que" p. 97:

"(...) Al que me cobre esa muerte
lo vi hacer pitar del juerte
si no echa aqueyo mi taba (...)"

-Actualmente caído en desuso.

HACER PUNTA: puntear, salir primero, ir adelante.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Bocage, Alberto -l- "Chancho more" p. 31:

"(...) Ladraron todos. El lobo "hizo punta", embravecido sobre aquel
largo reguero incunfudible (...)"

-l- "El ciervo" p. 62:

"(...) un biguá que arrancó desde el arroyo mismo, bruscamente es-
pantado, y después una gallineta -muy caminadera- que venía "haciendo
punta" (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

HACER SONAR: Romper una cosa. Destrozar algo. Matar.

-Registrado en todo el país.

No es función

HACER TROPA: Seleccionar ganado en el mismo estado de gordura, flacura, preñez, etc., para ser arreado a alguna parte.

-Registrado en todo el país.

No a función

HACER UNA GAUCHADA: Favor obrado desinteresadamente. Acción generosa y noble. ~~XXXXXXXXXX~~ Servicio.

-Guarnieri, Juan Carlos "El habla del boliche".

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-García, Serafín J. -1- "El viejo de los gates" p. 88:

"(...) Bastabale con la satisfacción de "hacer una gauchada" cada vez que se le presentaba la ocasión.

-Registrado en todo el país.

HACER UN DEJE: Cesar por un momento. Suspender un trabajo por unos minutos.

-Gravina, Alfredo -1- "Diálogo" p. 78:

"(...) Lo que pasa es que estás namado. Mas vale hacernos un "deje" y nos vamos de aquí (...)"

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

Segovia, 34

HACER VACA: Hacer una sociedad, generalmente para apostar en el juego.

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche" p. 124

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-de Viana, Javier -1- "La yunta de Umbeli" p. 172:

"(...) En el tapete se lo disputaban para echarlo de gallo, dándole "una vaca" que en sus manos no había peligro que resultase machorra(...)"

-Alonso y Trelles, José -1- "No la culpes a la caña" p. 167:

"(...) Madre de los que nacimos

p'hacer vaca con las penas (...)"

-Alonso y Trelles, Jose -1- "A lo oscuro" p. 18:

"(...) No te hagas la chancha renga
y abríme en cuanto de yame (...).

-Registrado en todo el país.

-Escebar, Washington "Refranero uruguayo" No. 217:

"A este dicho tan conocido, el paisando ~~le~~ le agrega la réplica e contra, con este que sigue: "No te hagas el rengo, porque ~~ex~~ chanco ya sos!"

Legoria, 815 HACERSE HUMO: Desaparecer rápidamente, sin ser visto.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche", p. 125

-Lussich, Antonio -1- "Los tres gauchos orientales". ps. 67 y 92:

"(...) Se volvió el oro pelilla,
Y la plata se hizo humo (...)"

"(...) Con la promesa más ancha
Don Fruto se me hizo humo (...)"

-Alonso y Trelles, Jose -1- "Daño" p. 36:

"(...) que soñaste había e ser tuyo,
y que al querer agarrarlo
en las manos se te hizo humo (...)"

-Garcia, Serafin J.: "Milicos" p. 80:

"(...) -¡Ahijuna! Se nos hizo humo el condenao! (...)"

-Monagal, Jose -4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p. 121:

"(...) Y salió en la guesa de su hijo... Pero el hijo se había hecho humo (...)"

-da Rosa, Julio C. -1- "Loco" p. 27:

"(...) Entonces apretaba los dientes, mascullaba algo y se hacía humo. (...)"

-1- "Un hijo" p. 39:

"(...) Vuelta a vuelta, pegando la disparada. Buscando los pretextos del haragán para hacerse humo. (...)"

-1- "Bichero" p. 44:

"(...) Adonde entra el hombre se hacen humo hasta las lombrices". (...)"

-1- "Ceferino" p. 50:

"(...) Cortaba seco y se hacía humo. A veces por todo el día. (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

Segovia, 815

HACERSE PERDIZ: Ver "hacerse humo". // Este animal se escende con solo echarse en el pasto, debido a la coloración parduzca de sus plumas.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Acevedo Diaz, Eduardo -3- "Grito de gloria" p. 290:

"(...) -No se vaya a hacer perdiz en el pago don Cloto, y mire por su fama. (...)"

-Rodriguez Castillos, Osiris -2- "Compuesto para una pena zaina" p. 26:

"(...) Ya ves...

dende que te juiste

se m'hizo perdiz el alma (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

Segovia 815

HACERSELE EL CAMPO OREGANO: Creer que una tarea o una empresa es muy sencilla. // Tenerse demasiada confianza en la ejecución de algo.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el interior del país.

HASTA DIOS VA A LARGAR LA RISA: Se dice de un asunto demasiado ridículo o ilógico.

-Registrado únicamente en la 9a. sección policial del Depto. de Cerro Largo (Cuchilla del Carmen, Cerro de las Cuentas, Fraile Muerto y Sta. Clara de Olimar.

HASTA QUE PASE UN CURA A GABALLO: Durante un tiempo indeterminado. Hacer algo por tiempo indefinido, hasta que el azar determine su cese.

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

HAY QUE ANDAR BIEN SESTEADO: Tener muchas paciencia y vocación particulares, para hacer algo engorroso y aburridero que exige dedicación y gusto para quien lo hace. Se dice generalmente en tono irónico.

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

HAY QUE PONERLE SEBO A LAS BOTAS: Prepararse para un quehacer.

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

DRAE, s.v. HECHO Y DERECHO: Ya formado. Con cierta edad.

Recho

-da Rosa, Julio C. -1- "Cuento de negres" p. 22:

"(...) Felipe se estiró y alcanzó a ver el retrato. Un negro hecho y derecho. (...)".

-Registrado en todo el interior del país.

DRAE, s.v. HIJO DE PUTA: Maldición, insulto. Ver: "Hijo de siete mil putas". Malvado, perverso.

hijo

- Registrado en todo el país.

HIJO DE SIETE MIL PUTAS: Maldición. Insulto. Máxima ofensa verbal que se puede hacer a un hombre de campo.

-Registrado en todo el interior del país. En Montevideo ha perdido su significación, adquiriendo valor de interjección.

HINCHAR EL LOMO: Trabajar rudamente. // Endurecer el lomo un potro al sentirse ensillado o al ser montado por el jinete. Sintoma de que va a cercevear. Salir de cauce un arroyo.

Guarnini, Bolicho, pag. 126

-Alonso y Trelles, Jose -l- "Pa ejemplo" p. 41:

"(...) con mirada e deseo,
perque hinchando e^{ya} el lomo
como si juese un cerro (...)"

-Garcia, Serafin J. -l- "Miseria" p. 28:

"(...) El Oro es un arroyo pobre y lerdo, al que solo las grandes crecidas invernales dan jerarquía de tal. Dos ~~xxx~~ o tres días en que puede hinchar el lomo a gusto y rebasar las barrancas (...)"

-l- "Compañerismo" p. 22:

"(...) Para colmo, ese invierno llovedor mantenía los arroyos de lomo hinchado(...)"

-Lussich, Antonio -l- "Los tres gauchos orientales" p. 27:

"(...) Pero cuando el lomo hincho
Zambulle como el capincho (...)"

-l- "El matrero Luciano Santos" p. 224:

"(...) La pleclamo ¡viera cómo!
Les hacía hinchar el lomo
Con alabancia tan fina (...)"

-da Rosa, Julio C. -l- "Solterón" p. 41:

"(...) -Mira, che: ande hay trabajo hay vida. Yo digo: hincha el lomo y... sosegate vintén. (...)"

-Registrado en los Deptos. de Florida, Lavalleja, Cerro Largo y T. y Tres

IMPORTAR LO NEGRO DE UNA USA: No dar importancia a algo. Despreciar de manera total. Ser indiferente, a un asunto o problema.

-Registrado únicamente en la 9a sección policial de Cerro Largo & (Sta Clara de Olimar y Tupambaé).

*DRAE, A. V.
bledo
importar le un
bledo*

IMPORTAR UN BLEDO: No importar. Dar muy poca importancia a algo. Despreciar..

-Registrado en el habla culta de todo el país.

IMPORTAR UN CARAJÓ: Ver "importar un bledo".

-Registrado en todo el país.

*DRAE, A. V.
comino*

IMPORTAR UN COMINO: Ver "importar un bledo".

-Registrado en toda el habla culta del país.

*DRAE, A. V.
pito*

IMPORTAR UN PITO: Ver "importar un bledo". / Origen no investigado aún/..

-Morosoli, Juan José. 1- "El campo". 53: "(...) Está sola...-murmuró Correa. A Méndez se le importa un pito...una cascarria el campo(...)"

-Registrado en todo el país.

IMPORTAR UN RABANO: Ver "Importar un bledo".

-Registrado en toda el habla culta del país.

*DRAE, A. V.
grano*

IR AL GRANO: Abordar lo más importante de un asunto.

-Lussich, Antonio. 1- "Catalicio Quiros y Miterio Castro" p. 332:

"(...) Dejese de tanta prosa

X vaya derecho al grano...(....)".

-Registrado en todo el país.

IR A PARAR A LAS QUASCAS: Ser encarcelado./Antiguamente se esta-
caaba a los presos, atándoles depies y manos con sendas largas de
cuero, de manera que la víctima quedara suspendida por sus cuatro
extremidades .

-Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boliche": "ir a parar a la
carcel" (camp *log. 127*)

-Registrado en todo el interior del país.

IR COMO EXALACION DE SAN PUTA : Con mucho apuro. Vertiginosamente.

-Registrado en la la sección policial del departamento de Cerro Lar-
go (Cuchilla del Carmen, Pablo Paz, La Lata, Sta Clarade Oliver, Etc.).

no es locucion

IR DESALAO: Muy apurado, con afligimiento./ Recuerda la carrera
de las aves qe no vuelan o qe están impedidas de ello y que usan
las alas como q equilibrio.

-Monegal, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Casargo" p.26 : "(...) Yo
iba desalao solo pensando por qué mis patas eran tan cortas (...)"

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

Legaria, 227

IRSE AL HUMO: Avanzar con rapidez para hacer o tomar algo. Atacar
de firme y sin temor.

Guarnieri, Boliche

-Cuadró, Guillermo. 1- "Perdiendo el tiempo" p.42:

"(...) si no te le bás al humo
es porque no te le animás (...)"

-Registrado en todo el país.

*Guarnieri,
Boliche 130
La gran perra!*

GRAN PERRA: "Ver: "Irse a lagran puta". El uso de uno u

otro dicho depende de la presencia o no de mujeres en el coloquio.

-Cuadri,Guillermo.1- "Caña"p.37:

"(...) Pero ese duelo, esa saña
qu'en el corazón se afierra,
se ha de ir a la gran perra
Si se le priende a la caña (...)"

-Registrado en el habla culta de todo el país.

IRSE A LA GRAN SIETE: Ver "Irse a la gran puta".El uso de uno u
otro depende de la ausencia o no de mujeres en el coloquio.

-Registrado en todo el país..

IRSE A LA MIERDA: Irse muy lejos./Cuando se le dice a ~~ix~~ alguien
adquiere el tono de insulto./Irse a un lugar que a nadie importa.

-Monegal, José.4- "Memorias de Juan Pedro Camargo"p.166: "(...) Sen-
tí que me iba achicando hasta quedar del mismo tamaño de un sapo,
y conocí que el coraje y el hambre se me habían ido a la ~~gran~~
mierda (...)"

-Registrado en todo el país.

IR TIRANDO: Pasar lo mejor que se puede.Sobrellevar una situación.

-Rodríguez,Yamandú. "La viudez de Larriers"p.84: "(...) Ese "te
extreño" alcanza.Con la confesión de su recuerdo Robustiana tie-
ne lo suficiente ~~paraxkxkxk~~ "pa ir tirando" (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

Irse a la gran mierda!
131

Regoria, 828

L
el d'ens-
minación

LADO DE ENLAZAR: Lado derecho del jinete y su cabalgadura.

-Cuadri, Guillermo. l- "Picanaso" p.69:

"(...) y presto seia le apariaba del lao d'enzasar, cuñao. (...)"

-Registrado, en todo el interior del país.

el denominación del tipo de multatello no es para ni dicho

LA COSA: El asunto, la situación, el problema. / Frase que resume un a o varias situaciones sin nombrarlas. Alusión a algo indeterminado.

-Arens, Domingo. l- "El burro de oro" p.56: "(...) -Mañana sin falta estaf nis enañam"

le arreglamos la cuenta al burro, sí, y desde ahora es gerento que la cosa va a ser gorda y pesada. (...)"

-Registrado en todo el país.

LA COSA ESTA QUE ARDE: La situación esté peligrosa. Ver: "La cosa"

-Guarnierá, Juan Carlos. "El habla del boliche" / 130

-Registrado en todo el país.

LA COSA NO ES NARRATIVA NI PARECIDA A CHANGA: Situación difícil o riesgosa. Ver: "la cosa".

-Registrado en todo el país.

es dicho exclamativo

LA FREACA: Interjección. / Origen no investigado aún/.

-García, Serafín J. l- "Leñadores" p.43: "(...) - La freaca! -piensa-

Lo mordió mesmo arriba' e l'alteria (...)"

-Registrado en los deptos de Cerro Largo y Treinta y Tres.

Legorio, 834

LARGAR EL ROLLO: Decir toda la verdad; expresar lo que se tenía contenido. / El lazo se apareja en forma de rollos, los que se extienden al arrojar el lazo.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche".

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

117

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.78:

"(...) El triste andaba a la pesca

De largar todo su rollo; (...)".

-Bocagge, Alberto. 1- "La cucilla" p.25: "(...) Había que animarse. Largar el rollo (...)".

-Registrado en todo el interior del país.

LARGO COMO ESPERANZA DE POBRE: Demucha extensión. Interminable.

-Registrado en todo el país.

LARGO COMO PUTADA DE TARTAMUDO: De mucha extensión. Interminable.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo"

-Bocagge, Alberto. 1- "Guará" p.44: "(...) El grito volvió a sonar, más pior de juerte entavía. Largo... como putada de tartamudo (...)".

-Registrado en el habla culta de todo el país.

LARGO COMO VIAJE DE TURCO: Muy extenso. Interminable. / Era frecuente ver, hasta 1940 -más o menos- a los turcos mercachifles recorrer de punta a punta los departamentos del país vendiendo artículos de tienda (telas, perfumes, jabones, puntillas, etc). Dichos inmigrantes comenzaban sus andanzas de a pie, con un cajón a cuestas. Comían, dormían y a veces descansaban dos o tres días en las estancias, que aguardaban su llegada cada dos meses.

El caballo era el primer auxiliar de un turco, que, habiendo aumentado su capital, podía darse ese lujo. Luego compraba carro. Las mejoras de las vías de comunicación y el transporte fácil a los centros poblados, determinaron la desaparición de este oficio.

Legoria, 352

DRAE LENGUA LARGA: Hablador. Persona charlatana.

-Registrado en todo el país.

es denominación

LEÑA DE VACA: Estiercol seco, bosta de vaca que es recogida en los potreros y usada para hacer fuego por la gente pobre.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Acevedo Díaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p.184: "(...) A falta de otra recogióse "leña de vaca" para los fogones, aparte de algunos arbustos secos (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

es denominación

LEÑA DE CAMPO: Ver "leña de vaca".

Legoria, 235
leña de oreja

-Universidad de la República. "Los rancheros y su gente" p.11: "(...) Este mismo fuego sirve para asar apetitosos corderos. El combustible usado es la "leña de campo" (bosta).(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

LIGERO COMO MANO DE NOVIO: Muy ágil. Atrevido, osado.

-Registrado en el depto. de T. y Tres

LEVANTAR EL MUERTO: Pagar uno el gasto hecho colectivamente. Pagar una cuenta.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche". pag. 133

-Registrado en todo el país.

EL LOMO COMO CERRO: De lomo hinchado. Ver "hinchar el lomo".

-Alonso y Trelles, José. 1- "Si estos gringos" p.23:

"(...) Por eso hay cada orejano con el lomo como cerro (...)"

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

*no es
este sino denominación*
LUZ MALA: ;Fuegos fatuos.

121

Según 486

-Guarnierá, Juan Carlos: "El habla del bolicho". p. 135

-Alonso y Brelles, José: 1- Como todas! p.94:

"(...) y sepa por boca de alguna luz mala (...)"

-Rodríguez Castillos, Osiris. 2- "El brujo" p.33:

"(...) Aquerencié lobisones

puse el susto en las taperas

y encendí las luces malas (...)"

-Registrado en todo el país.

M
Segovia, 847
hay ejemplos
de que las
cosas van a
caber mal

X MALA TOS LE SIENTO AL GATO: Advertir un mal síntoma.

-Escobar, Washington: "Refranero uruguayo" No. 183:

"Quiere este decir que las cosas no andan bien.

El paisano ha hecho de esto un retruécano y completa el proverbio con esta ingeniosa frase: dijo el perro y lo tenia arriba del lomo "

-Sanchez, Florencio -1- "La pobre gente" p. 222:

"(...) -Che, che, che... Mala tos le siento al gato (...)"

-Registrado en los Deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

MANDA PARAR DE LEJOS: Algo que impone respeto o temor.

-Registrado en los Deptos. de Lavalleja, Florida, T. y Tres y Cerro Largo

MANDAR FUNDILLO: Fornicar muy a menudo.

-Registrado unicamente en el Depto. de Cerro Largo (9a. seccion policial- Sta. Clara de Olimar y Tupambaé).

MANDAR A CENAR CON LOS MACACOS: Desentenderse de alguien; decirle que no moleste.

-Registrado unicamente en el Depto. de Cerro Largo (9a. Seccion policial- Sta. Clara de Olimar).

Segovia, 848 MANDARSE MUDAR (a mudar): Irse, marcharse, lo más rápidamente posible.

-Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero criollo".

-Lussich, Antonio -1- "LOS tres gauchos orientales" p. 15:

"(...) Y antes de darles la mano

Mejor me mando mudar (...)"

-Monegal, Jose -1- "La coyunda" p. 80:

"(...) Y uste se manda mudar en seguida; no quiero vagos en mi casa. (...)"

-3- "Un cuento de bichos" p. 80:

"(...) Ya te mandas mudar de aqui, (...)"

-da Resa, Julio C. -1- "Loco" p. 29:

"(...) Alla cuando algun marido de aquellos resolvia mandarse mudar (...)"

- Registrado en todo el pais.

*Saguna 348
DRAE:
de mano a mano*

MANO A MANO: En igualdad de condiciones. // Con cierta intimidad.

-Lussich, Antonio -1- "El matrero Luciano Santos" p. 121:

*entre 3 personas
un interposi
cion de terceros*

"(...) Mañana tal vez se topa

Con la muerte, mano a mano (...)"

-Rodriguez, Yamandu -2- "La viudez de Larriera" p. 83:

"(...) Acababa el amargo de renicar y los dejaba solos, mano a mano (...)"

-Registrado en todo el pais.

MANO LARGA: Ladrón.

*DRAE:
Persona que profunde a golpear a otra*

-Garcia, Serafin J. -1- "El galletero" p. 79:

"(...) -¡Galletero!

-¡Ladrón de galletas!

-¡Raspa!

-¡Mano larga!

-2- "Contrabandistas" p. 106:

"(...) Cualquiera de ellos tenia agallas bastantes para enfrentar a los guardas ventajeros o al milicaje mano larga (...)"

-Ipuche, Pedro Leandro -3- "Fermin Quintana" p. 182:

"(...) Cuando el manos largas ya habia asegurado la pieza (...)"

-Registrado en todo el pais.

*mas al contrario de la letra U.
estaban*

UNA MANO LAVA LA OTRA Y LAS DOS LAVAN LA CARA: Los amigos se ayudan entre

el DRAE si, y juntos realizan grandes empresas.

Ante la XVIII edición

-Garcia, Serafin J. -1- "El viejo de los gates" p. 89:
"(...) Y a aquellos que insistían en la recompensa opoñales siempre el mismo argumento:

-Salga di ahi, amigo! Mañana puedo precisar yo. Ricuerde que una mane lava la otra y las dos lavan la cara. (...)"

-Registrado unicamente en la 9a. seccion del Depto. de Cerro Largo (Sta. Clara de Olimar).

*no es la misma
significacion
de la palabra
manotear*

MANOTEAR EL CHARQUE: Agarrarse de la cabeza del recado cuando el petro corcovea.// Desprestigio para un jinete.

-Rodriguez Castillos, Osiris -2- "Compuesto para una pena zaina" p. 27:

"(...) y... de a'nde saltarla en pele!

La pena me ha guelto maula.

Si hasta de a pie voy charquiando

priendide a un chifle de caña. (...)"

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo.

MARLO PELADO: Con muchas mañas. Muy travieso. (Origen no investigado aun).

-Registrado en el Depto. de T. y Tres.

MANSO COMO GATO DE BOLICHE: tranquilo, reposado, flematico.

-Escebar, Washington: "Refranero uruguayo" No. 214: "Tranquile como gato de boliche": El gato de boliche (almacen de comestibles), acostumbra permanecer acostado en el mostrador, expuesto por consiguiente a las caricias de los clientes, per lo menos de los niños y mujeres. Justifica esto que el gato, tan habituado al maneseo, tenga reputacion de dócil y tranquilo.

Aplican este dicho a toda persona afable y cariñosa.

-Registrado en los Deptes. de T. y Tres y Cerro Largo.

DRAE: s. r. risa
movimiento de
risa,
muerto de risa
no es expresión
onomatopéyica
deformación
de italiano
Fajón, 849
más aceite
de una piedra

MARARSE DE LA RISA: Reírse estrepitosamente durante mucho tiempo.
-Registrado antodo el país.

MÁS ACEITE DA UN LADRILLO: Se dice de una persona incapaz o ineptapara realizar un trabajo, empresa, etc.

-Escobar, Washinton. "Refranero Uruguayo" No 282 : "Quiere decir que se realizará un trabajo o pedido inútil.

frase con que se cubren los cicatrices del alcohol

-Registrado esporádicamente en los deptos. de Florida, Lavalleja y Cerro Largo..

MÁS CALIENTE QUE CALDERA DE LATA: Que se enoja, irrita o ~~excita~~ ^{excita} sexualmente, con facilidad.

-Registrado en todo el interior del país.

MÁS CALIENTE QUE CHINA EN BAILE: Muy ~~excitado~~ ^{excitado} sexualmente.

-Registrado en todo el país.

MÁS CALIENTE QUE NOVIA DE BOBO: Ver "Mas caliente que china en baile".

-Registrado esporádicamente en los deptos. de Colonia, San José, Río Negro y Salto.

DRAE, s. r.
ruda

MÁS CONOCIDO QUE LA RUDA: Dicho relativo a una persona muy conocida, popular, y tiene su explicación en que la ruda es muy abundante y se le distingue de lejos por su ~~su~~ fuerte olor.

-Saubidet, Tito; "Vocabulario y refranero criollo"

-Registrado en todo el país.



MÁS DEMOCRADO QUE PARTO DE RICA: Muy lento. Con muchos aprontes.

427

-Escober, Washinton: "Refranero Uruguayo". No 298: Está comprobado que la mujer pobre es más prolifera que la rica. En los hogares modestos es común ver más de una docena de hijos de un solo matrimonio..La maravillosa función del alumbramiento lo espera la mujer con la máxima naturalidad y no es raro que al otro día del parto, la madre se encuentre realizando las modestas tareas de su humilde hogar. Es natural que hallen raro y hasta teatral, cuando se realiza un acto similar en hogar de ricos donde todo es cuidado, precaución y hasta temor.

De aquí saca el dicho el paisano, que aplica en infinidad de casos, por ej.: el casamiento de una pareja amiga, el otorgamiento de una jubilación, un trabajo prometido, etc.

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

MÁS FEO QUE PEGARLE A CRISTO: El adjetivo adentro de la frase adquiere el significado de malo o desagradable, pero el conjunto toma la acepción única de falta de belleza y hermosura.

-Machel, Santiago. 2- "El comisario del pago" p. 141: "(...) Era más conocido que la x taba y más feo que pegarle a xta Cristo (...)"

-Registrado en todo el país.

MÁS LOCO QUE GALLINA ATADA DE LA COLA: Falta de juicio, nervioso.

-Escober, Washinton: "Refranero Uruguayo" No 149: " Si una gallina atada de una pata con un cordel es escandalosa, atada de la cola es infernal.

Puede aplicarse el dicho a una mujer de vida desarreglada, de una "sargentona", a una amiga de armar líos, etc."

-da Rosa, Julio C.1- "Paseo muerto" p.16: "(...) Un canario del yerbalito, "más loco que gallina atada de la cola" (...)"

-Registrado en todo el país.

MÁS MALO QUE TOMAR AGUA SUDANDO: Bellaco malicioso.

-Registrado en todo el país.

*D. BAE, s. n. r. pintado
Legoria, 763*

EL MAS PINTADO: El que posee mejores condiciones. El más apdo.

-Acevedo Díaz, Eduardo.3- "Grito de gloria" p.210: "(...)-A otros más pintados, cuasi puede decir, les he permitido (...)"

-Registrado en el depto. de T. y Tres.

MÁS SECO QUE PARTO DE GALLINA, Hosco. Parco en palabras.

-Dotti, Néstor.1- "Los alambradores" p.118: "(...) Sos callau qu' hay que echarte güeno pa ganarte! Y más seco que parto e gallina!(.)"

-Registrado en todo el interior del país.

*Legoria, 853
no es el sentido
de AVATI*

MATE, QUE DIOS PERDONA: Dicho que se dice para llamar la atención a una persona que está mirando a otro lado o está distraída a la cual se le alcanza un mate. / Indicación que hace un jugador de truco a su compañero para que juegue una carta de mayor puntaje que la jugada por el contrario...

-Registrado en todo el país.

MATE QUE YO DESGÜELLO: Ver "Mate que Dios perdona".

-Registrado en todo el país.

MAULA COMO MANCARRÓN TUBIANO: ES creencia popular que los caballos tubianos son débiles y poco resistentes. /

-de Viana, Javier.1- "La yunta de Urubelí" p.170: "(...) Ah, Lebrija! Siempre maula, lo mesmo que mancarrón tubiano!....(....)"

-Registrado en los deptos. de T.y Tres y Cerro Largo.

MEARSE DE RISA: Ver: "Morirse de risa".

-Registrado en todo el país.

MEDIO GOLPIADO DEL FRENO: Medio loco./Se dice de los caballos que han sido mal domados y que quedan acobardados del freno.Los síntomas son los de dar cabezazos ,levantar la cabeza,etc.

-Registrado en casi todo el interior del país.

MENEAR BALA: Witotear.

-Hidalgo, Bartolomé.1- "Cielito patriótico" p.47:

"(...) Cielito, y y ya se largaren
A cobrarles la alcabala,
Y ya los atropellaren
Y ya los menearon bala.(...)"

META Y PONGA: Sin descanso. Permanentemente

de un trabajo

-Cuadri, Guillermo. "El habla del beliche" p. 146

-Registrado en los deptos. de T. y Tres, Cerro Largo, Florida y Maldonado.

METER EL DIABLO LA COLA: Se dice a propósito de los malos resultados de algo.

-Monagal, José.4- "Memorias de Juan Pedro Canargo": p.47: "(...) Las carreras no terminaron como Dios manda, si es que Dios manda en carreras.El diablo tuvo que meter la cola.(...)"

-García, Serafín J.1- "Contrabandistas" p.110: "(...)- Pañaño, si el diablo no mete la cola, largo esta vida y me pongo e' chacrero (...)"

Leporia, 855

METER EL DIENTE: ~~Comer~~ Comer con apetito, *morder*

- Espínola, Francisco.1- "El angelito" p.59: "(...)Tuvo que tornar por los olvidados pasteles.En el viaje sintió hambre y le metió diente a uno (...)"
- Acevedo Díaz, Eduardo.3- "Ismael" p.134: "(...)-Desmuelen el ruido de tripas, rozos...Metan diente al destajo.
- Cuadri, Guillermo.1- "Perdiendo el tiempo" p.42: "(...) No podrías meterle el diente (...)"
- Lussich, Antonio.1- "Cantalicio Quiros y Miterio Castro" p.332: "(...) Ay, hermano! Quién pudiera Meterle el diente a ese fiambre (...)"
- Registrado en todo el interior del país.

METER LAS DE CAMINAR: Equivocarse; hacer algo mal hecho.

- Registrado en todo el país.

METER MANO: Participar personalmente en un quehacer./Acariciar a una mujer coezmente.

- Guarnieri, Juan Carlos: "El habla del boli" p.146 (*meter la mano*)
- Acevedo Díaz, Eduardo.4- "Lanza y sable" p. ... *sería* ser fiudo mañero, dende que la bruja metió mano.(...)"
- Registrado en todo el país.

METER PARA ADELANTE: No detenerse; trabajar sin pausa.

- Registrado en todo el país.

METERSE EL DIABLO EN EL CUERPO: Andar de mal talante.Estar pro- penso a cometer barrabazadas.Estar ~~exkkada~~ excitado sexualmente.

- Acevedo Díaz, Eduardo.4- "Lanza y sable" p.306: "(...) Bruja es

una maleva que mete al diablo en el cuerpo (...)"

-Registrado esporádicamente en los deptos. de T. y Tres, Florida y Cerro Largo.

DRAE,
s. v. amor

DE MIL ANGRES: Con la mayor alegría.

-Acevedo Díaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p.213: "(...)-Con mil amores, te enseñaré todo lo que yo sepa (...)"

-Registrado en todo el país.

A LAS MIL Y QUINIENTAS: Demoradamente; tarde;

-Registrado esporádicamente en el depto. de T. y Tres.

MOJAR EL BOTE: Fornicar el varón.

-Registrado en los deptos. de Cerro Largo y T. y Tres.

no es lo mismo

MONTAR DE SALTO: Subir al caballo sin estribar, valiéndose de las manos y al impulso.

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.94:

"(...) De salto montó ~~su~~ flote (...)"

-Registrado en las zonas norte y este del país.

DRAE, s. v. mosca

MOSCA MUERTA: Persona aparentemente muy modesta e inactiva.

-Lussich, Antonio. 2- "El matrero Luciano Santos" p.283:

"(...) Fiéñse del mosca ~~muerta~~ (...)"

-Registrado en todo el país.

MOSTRAR LA HILACHA: Dejar traslucir lo que se es.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del bolicho" pág. 150.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el interior del país.

MOVER EL ESQUELETO: Dar una paliza.

-Guarnier, Juan Carlos. "El habla del bolicho", *pag. 150*
-Registrado en todo el país.

MOVER LAS TABAS: Ejercitar las piernas, generalmente en bailar. A-
purarse.

-Acevedo Díaz, Eduardo. 2- "Ismael" p.134: "(...)-Mové esas tabas, mu-
leque (...)"

-Actualmente caído en desuso .

*No es lo mismo
Ejercer, 360*

MUJER DE LA VIDA: Mujer que ejerce el meretricio.

-García, Serafín J. 1- "La esperanza" p.49: "(...) Sánchez era de X
Treinta y Tres, hijo de un soldado de batallón y de una "mujer de
la vida" retirada (...)"

-Ballesteros, Montiel. 1- "El marido de la maestra" p.11: "(...)" ~~quién~~ ^{quien}
tenía una justa fama de "mujer de la vida" (...)"

-Registrado en todo el país.

MUY FINO EL TALON RAJADO: Alusión peyorativa a quien pretende ser
más de lo que es.

-de Viana, Javier. 2- "Charla gaucha" p.18: "(...)-Muy fino, el ta-
lón rajao... Quien sabe no querés que te sirvieran chocolate (...)"

-Registrado esporádicamente en el depto. de T. y Tres.

N

NI CARRERA: Expresión que se usa para resaltar la inferioridad de un caballo respecto a otro en una carrera. Se aplica generalmente en toda comparación.

-Quadri, Guillermo. 1- "Lo mismo que mis cabayos" p. 101;

"(...) "Ahura sí, no es ni carrera" (...)"

-Alonso y Trelles, José. 1- "Ni carrera" p. 76;

"(...) con ver como se afirma en los esteibos te vas a conocer que ni carrera! (...)"

-Registrado en todo el país.

legoria, 8651
NI PARA REMEDIO: Se dice de lo que no se encuentra en ninguna parte ni en mínima cantidad.

-da Rosa, Julie G. 1- : "(...) En campos medio trabajados, el biche-
río se escuraza. No se halla una nutria ni para remedio (...)"

-Registrado en todo el país.

NI POR CHORIZOS CRUDOS: De ninguna manera, sin excepciones.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo.

DRAE, A.M. ferre
NI POR EL FERRO: No conocer a alguien o algo ni por la menor señal.

-Bocagge, Alberto. 1- "Guará" p. 44; "(...) Un grito... que ni por el ferre (...)"

-da Rosa Julie G. 1- "Carbonero" p. 54; "(...) Un tío que no conocía
nó por el ferre (...)"

-Registrado en todo el país.

NI POR JUGUETE: Ni en broma. Por ningún concepto.

-da Rosa, Julio C.1- "Acarreador" p.11: "(...) Además él no abriría la boca "ni de juguete" (??.)".

-Registrado en los deptos. de Lavalleja, Florida, T. y Tres y Cerro Largo.

NO APURE CABALLO FLACO EN BAJADA: Advertencia contra cualquier exigencia excesiva.

-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

NO ALCANZA NI PARA LLENAR EL ^{agujero} ACUGERIRO DE UNA MUELA: Modo de exagerar humorísticamente la escasez de algo a ingerirse.

-García, Serafín J.1- "Yunta" p.69: "(...)- Echi otra, don, porque al compañero no li alcanzó la ración ni pa enjener un xugaxim aujerito e' muela.(...)".

-Registrado en los deptos de T. y tres y Cerro Largo.

NO APRIETE QUE NO ES PARA QUESO: Advertencia contra un exagerada presión física, aludiendo a la de la horma de hacer quesos, sobre la cuajada.

-de Viana, Javier.1- "La yunta de Urubolí" p.169: "(...)- Dame lae, compañero

-No aprieta que no es pa queso (...)".

NO ARRUGUE QUE NO HAY QUIEN PLANCHE: Prevención a quien se sale de tono en cualquier circunstancia.

-de Viana, Javier.1- "La yunta de Urubolí" p.178: "(...)- No arrugue que no hay quien planche! Esa no me dentra. IX Y tengo güen tragadero! (...)".

-Registrado en los deptos. de Tacuarembó, Durazno, Flores y Soriano.

NO CONFUNDIR **A**SERRIN CON PAN RALLADO: No tomar una cosa por otra. Ver "No confundir gordura con hinchazón" y "No confundir ligereza con trote de perro".

Registrado en todo el país.

NO CONFUNDIR LIGEREZA CON TROTE DE PERRO: No tomar una cosa por otra. Ver "No confundir gordura con hinchazón" y "No confundir **ac**errín con pan rallado".

-Registrado en la 8ª sección del depto. de T. y Tres (Sta Clara de Olimar)

NO CONFUNDIR GORDURA CON HINCHAZON: No tomar una cosa por otra. Ver "No confundir ligereza con trote de **pe**rro" y "No confundir **ac**errín con pan rallado".

-Registrado en el depto. de Durazno.

Legoria, 868

NO CONTAR EL CUENTO: Morir accidentalmente.

-Gravina, Alfredo. 1- "Diálogo" p.78: "(...) Y me acuerde también aquella vez que si no hago la pata ancha por vos, no contás el cuento..(///.0)".

-Registrado en todo el país.

Legoria, 869

NO DAR EL BRAZO A TORCER: Mantenerse en una posición empecinadamente, sin reconocer argumentos ajenos.

-Registrado en todo el país.

NO DAR FUEGO: Fallar. Fracasas.

-Registrado en los deptos. de Cerro Largo, T. y Tres y Montevideo.

legón, 869

NO DARLE EL NAIPE: No alcanzarle la capacidad o la fuerza para al-
go.

-Registrado en todo el país.

X NO ENCONTRAR UN MANSO PARA ACOLLARAR UN ARISCO: No encontrar a al-
guien que supere en virtudes a los demás de un grupo./Alude a la
forma como se domestican los vacunos y yeguarizos chúcaros, aco-
llarándoles con sus congéneres mansos.

-Registrado en todo el país.

NO ENTRAR EN CORRAL DE RAMAS: No caer en emboscadas. No dejarse
envolver con argumentos o coartadas de quien se desconfía./Alu-
de al corral de ramas que se improvisa para encerrar animales man-
sos.

-Escober, Washinton. "Refranero Uruguayo" No 307: "El animal aris-
co se resiste siempre a entrar en cualquier corral. Se aplica a
una persona recelosa, principalmente a una muchacha que se ha pre-
tendido en vano engañar.

-Registrado en todo el país.

NO ES CHANGA: No es cosa fácil.

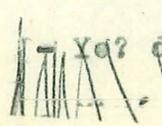
-Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

NO ES CHICHARRÓN DE VENADO: No es cualquier cosa./Origen no in-
vestigado aún/.

-da Rosa, Julio d.l.-: "Pese muerto" p.15: "(...)-En la calera
e'turka tío tan tomando gente.

Allá cayó

-Y de qué te ocupás vos?



UM
UNIVERSIDAD DE MONTEVIDEO

CEDEI
CENTRO DE DOCUMENTACIÓN
Y ESTUDIOS DE IBEROAMÉRICA

- Yo? De lo que caiga

- Mirá que la cosa aquí no es chicharrón de venau (...)"

- Registrado esporádicamente en el depto. de T. y Tres.

NO ES HERENCIA DE NEGROS: Que quien quiera se apropie de ella.

- Menegal, José. 4- "Dos brujos" p. 32: "(...)- Mi plata no es herencia de negros! Ansina, don, tratela de devolvérmela, sáquela d'lande (...)"

- Registrado esporádicamente en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo..

NO ES JUGUETE: Es algo serio. Ver "No es moco de pavo".

- da Rosa, Julio C. 1- "Peso muerto" p. 15: "(...) Para sacar algún peso esquilando a tijera de martillo, hay que cortar lama y "nues juguste" (...)"

- Registrado en todo el interior del país.

*DRAE, s. no moco
Resp. 872*

NO ES MOCO DE PAVO: No se trata de algo insignificante. Ver "no es juguste".

- Registrado en todo el país.

*DRAE, s. v.
botella*

NO ES SOPLAR Y HACER BORELLAS: No se trata de algo fácil.

- Registrado en todo el país.

*DRAE, s. v.
No hay que darle vuelta*

NO HAY VUELTA QUE DARLE: Desde cualquier punto de vista que se le mire se llega siempre a la misma conclusión.

- Saubidet, Tito: "Vocabulario y refranero oriello" : "Expresión que significa que un argumento o raciocinio es incontestable.

- García, Serafín J. 1- "La chacra" p. 93: "(...)- Nu hay güelta que darle... Vamo' a tener que terrar la chacrita nomás (...)"

- 2- "Un hombre" p. 31: "(...)- De no haberla tepao a tiempo no hu-

biera tenido güelta -pienda-(...)"

-Cuadri, Guillermo.1- "Mi retruque" p.32:

"(...) "No hay güelta que darle al queso" (...)"

-Alonso y Trelles, José.1- "I no sé que" p.96:

"(...) No hay güelta que darle, hermano.(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

NO LEVANTA LAS PATAS: No puede caminar de viejo, cansado, enfermo, etc./ Aludiendo al caballo.

-de Viana, Javier.1- "Ya yunta de Urubel" p.21 : "(...)...Pero hea, algo hea cómo se hacen de menta setretas que no levantan las patas...(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

NO PODER CON LA OSAMENTA: Falta de fuerzas.

-Detti, Víctor.1- "Los alambreadores" p.122: "(...)-El mancarrón flaco, que no puede con la osamenta no s'iba adir al fondo'el petrero...(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

NO RESPETAR PELO NI MARCA: Que nada lo detiene.

-Lussich, Antonio.1- "El matrero Luciano Santos" p.206:

"(...) "Pa atrapar aves al vuelo

"No mira marca ni pelo (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

NO REVENTAR UN HILO: Ser muy unidas y parecidas dos personas.

-García, Serafín J.1- "Yunta" p.71: "(...)...Y ellos "cinchando parejitos nomás". "No reventaban un hilo"...(...)"

-Registrado en todo el país.

NO SABER UN CARAJO: No saber absolutamente nada.

*no saber ni papa,
" " ni jota*

-Registrado en todo el país.

*DRAE, 3.ª ed. ^{revisión}
Lengua, 889*

NO SER MANCO: Tener habilidad para algo.

-Lussich, Antonio. 2- "El matrero Luciano Santos" p.187:

"(...) Acedilló crudo aun Bence;

Dejándolo... pues no es manco!... (....)"

-Registrado en todo el interior del país.

NO SE VE NI LO QUE SE CONVERSA: Forma humorística de expresar que se no se ve nada.

-García, Serafín J. 2- "Milicos" p.78: "(...)-No se ve ni lo que se conversa -añade Lamas entre dos bestezos. (//.) 2"

-Registrado en todo el interior del país.

NO TENER CRUZ EN EL MATE: Carecer de todo escrúpulo.

-Rodríguez Castillos, Osirós. 1- "Leyenda de la Picada de las Animas" p.143:

"(...) No tenía cruz en el mate ese cristiano:

palabra! (....)"

-Registrado en todo el interior del país.

NO TENER NI DONDE CAERSE MUERTO: No tener ningún bien inmueble, ~~una~~ en propiedad.

*DRAE, 3.ª ed.
tener;
no tener donde
caerse
muerto*

-García, Serafín J. 3- "Orejano" p.30:

"(...) Porque aunque no tengo

ni en qué caerse muerto (....)"

-Registrado en todo el país.

NO TENER GOLLETE: No tener explicación niológica.

-Registrado en todo el país.

*DRAE, 3.ª ed.
peles*

NO TENER PELOS EN LA LENGUA: Ser absolutamente sincero; no ocultar nada cuando se habla.

-Lussich, Antonio. l- "Los tres gauchos orientales" p.32:

"(...) Nunca le faltan consejos...

Y sin pelos en la lengua. (...)"

-Registrado en todo el país.

*Legoria, 895
y 891*

NUNCA FALTA UN BUEY CORNETA: Nunca falta alguien que rompa la regla../Buey corneta es aquel al que le falta unaguampa.

-Registrado en todo el país.

NUNCA ME GUSTÓ NI CUANDO FUI NUEVO: DEJAR UN TORO ESCARBANDO/

Forma de expresar que nunca dejé a alguien con ganas de pelear.

-Registrado en la 8ª sección del depart. de T. y Tres (Sta Clara de Olmar)..



no es bounión

OJO DE GALLO: Mezcla de diversas bebidas que causa rápida embriaguez..

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del bolicho". 1155

-Menegol, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.93: "(...) Cuando de nuevo reupió el acordeón, que fue de lo dicho casi enseguida y el gaúcho legítimo quiso levantarse, lamagia del ojo de galle lo clavé en el banco.(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

OLLA DE GRILLO: Entrevero ruidoso..

-Registrado en todo el país.

ORILLANDO COMO QUIEN SACA SEBO DE TRIPA: Tratando de no meterse en honduras, o peligros./El sebo de tripas, que esté pegado a éstas, se saca al carnear la res, con cuidado de que no afectar el interior de las mismas, lo que produciría un desparramo de excremento.

-de Viana, Javier. 1- "La yunta de Urubelí" p.198: "(...)-Vamo' agarrar pu' acá, -dijo señalando un rumbo con la mano-; orillando como quien saca sebo' e tripa, pue' que salbeme el bulte.(...)"

-Actualmente caído en desuso.

OTRO GALLO CANTARÍ: Otras serían las posibilidades, si determinado hecho ocurriera.

-Sánchez, Florencio. 1- "La pobre gente" p.213: "(...) Isidra- Si tu padre no hubiera sido un haragán, que se pasaba la vida esperan-

DRAE, s.v. olla; olla de grillos

DRAE, s.v. gallo; gallo les cantaría



142

zede en el trabajo de ustedes, otro gallo les ~~hiziera~~ cantara. (...)"

-Registrado entodo el país.

P

20

5

mate (pajar unel)

PAGAR EL MATE: Recibir las consecuencias de algo de lo que no es absolutamente responsable.

-Menegal, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.145: "(...)- Parece que el pelito de unos pocos le desenriedan unos muchos, y que los que pagan ~~en~~ el pate son estos muchos pa bien de aquellos pocos (...)"

-Registrado en todo el país.

COMIDO: Algo que no ofrece ninguna resistencia. Vulgar.

*legoria, 7/28
K80
365*

-Menegal, José. 4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.119: "(...) Y se encelé, aunque en los primeros días supo disimular pues conocía por los diceres que aquélle no era pan comido (...)"

-Registrado en todo el país.

PARA EL ESTRIBO: Último mate que se alcanza a quien se va. / Ver "con el pie en el estribo".

-Alfonse y Trelles, José. 1- "Del natural" p.69:

"(...)- Y pidiendo una copa pa p'al estribo -como quien de un elvido se da cuenta (...)"

-1- "Progreso" p.90:

Sírvame otra copa p'al estribo, pulpero (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

PARA ESO ANDAMOS EN EL MUNDO: Bien dispuesto siempre para comer y hacer el amor.

-Acevedo, Díaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p.106: "(...) Y dígame per su vida, como cuántos hijos tiene? El baquiano atizó el ciga-

-Doce y la para echada.

-Por Cristo, qué avestruz padre!. La docena del flaire..

-Le parece mucho? Para ese andamos en el mundo amigo viejo(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

PARAR A MANO: Manse. Se dice del caballo que se deja agarrar en el campo sin necesidad de llevarlo al cerral.

-de Viana, Javier.1- "La yunta de Urubelí".p173: "(...)Si encontraba algún rancho cerca, llegaba a pedir caballo, si no...agarraba al primer "mancarrón" que encontraba y que "paraba a mano".

-Alonso y Trelles, José.1- "Si estos gringos"p.23 :

"(...) Con semejantes padrillos
han de salir los petriyes
como pa parar a mano (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

PARAR EL CARRO; Detener a alguien que incurre en cualquier exceso.

Darle alto a alguien. Contener, reprimir con palabras y hechos a quien abusa de sus facultades o se excede en sus expresiones..

-Saubidet, Tite. "Vocabulario y refranero criollo".

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche", p. 159 (parada de carro)

-Registrado en todo el país.

PARAR LA OLLA; Mantener apenas un hogar.

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche", pag. 159

-Registrado en todo el país.

PARAR LA OREJA; Escuchar .Prestar atención algo..

-Saubidet, Tite. "Vocabulario y refranero criollo"

Regoria, 900

- Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del heliche". p. 159
- Acevedo Díaz, Eduardo. 1- "El combate de la tapera" p.85: "(...)-Ca-
be Mauricio! vea que esos mandrias no se duerman si no quieren que
les chamusquee las cerdas... Mucho ojo y a oreja parada! (...)"
- Bocage, Alberto. 1- "Muerte de don Primitivo" p.47: "(...) se ajus-
tó el sombrero y echó mano a los avíos. Mientras armaba, "paré la
oreja", extrañado: (...)"
- Cuadri, Guillermo. 1- "El siego" p.111:
"(...) "Paramos la oreja". En la calma el campo
redobló un galope (...)"
- Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.56:
"(...) Del cielo creí que saliera;
Y así no más paré la oreja,
Haciéndome conadreja
Me quedé oyendo de ajuera (...)"
- 1- "El matrero Luciano Santos" p.180 y 248 :
"(...) Puessin saltar ni una queja,
Sin abortes ni quebrantos
Eché al mundo mil y tantos !!!
Vaya parando la oreja! (...)"

"(...) Pere en parando la oreja
Desconfeo más que un tuerto (...)"
- Registrado en todo el interior del país.

PARAR PATRULLA: Ofrecer resistencia que amedrenta a los contrarios.

- Monegal, José. 1- "El general" p.99: "(...) Les planté pie; se en-

"(...) A veces entre los tres paraban rodeo. Y apartaban y después trepeaban, (...)".

-Rodríguez Castillos, Osiris: 2- "Cuchillo, pencho y caballo" p.21:

"(...) Cuando paraba rodeo

Movía polvo en tuito el pago (...)"

-Universidad de la República. 1- "Descripción de tareas" p.11: "En un rincón de un potrero se junta el ganado y "se para rodeo" (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

PASAR POR EL DIENTE: Rezonar; dar una reprimenda.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Melo, Fraile Muerto, Tupambá y Sta Clara de Olimar) y en el depto. de T.y Tres (46 sección y 8a sección policial).

PASAR POR ENTRE PECHO Y ESPALDA: Ingerir algo con mucho deleite.

-Registrado en los deptos. de T.y Tres y Cerro Largo.

PASAR POR LAS ARMAS: Fucilar. / Se usa también para aludir, con enojo, al hecho de haber tenido relaciones con una mujer.

-Registrado en todo el interior del país.

PASAR POR LOS BIGOTES: Comer algo con deleite.

-Registrado en el depto. de T.y Tres.

PASAR LA MANO POR EL PELO: Faltar el respeto.

-García, Serafín J. 1- "Garito" p.85: "(...)-Epa compañero. Mire que yo soy liberal como el mejor. Tome estos dos mangangases y no se gúelva a pasar la mano por el pelo (...)"

-Registrado en los deptos. de Cerro Largo y Treinta y Tres.

PATEAR EL NIDO: Alterar violentamente una situación.

*DRAE, s.v. pecho; entre pecho y espalda
DRAE, s.v. como legaña, 903*

legaña, 903

-Alense y Trelles, José. 1- "Concáras" p.21:

"(...) Porque amigo, a la mujer que es la imagen del olvido es mejor patearle el nido que no ayudárselo a hacer (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

Quisiera, 176: quedar violencia agua por señal

PEDIR AGUA POR SEÑAS: Pedir auxilio mediante ademanes en una situación tan desesperante que impide hablar.

-da Rosa, Julie C. 1- "Un hijo" p.39: "(...) Pero que no se escapé de un "sosegate" que le dejó pidiendo agua por señas. (...)".

-Registrado en todo el país..

*Segoría, 904
Quisiera, 176
Doble, 163
Pedir bolada*

PEDIR LA BOLADA: Solicitar una oportunidad para realizar una tarea difícil, con pretensión de lucimiento. (Origen no investigado).

-Universidad de la Republica -1- "Una criolla" p. 51:

"(...) Pero puede pasar también que alguien quiera comenzar el amansamiento allí mismo. Es un "pedir de bolada", como se dice en la Semana Criolla (...)"

-Rodriguez Castillos, Osiris -2- "Cuchillo, poncho y caballo" p.22:

"(...) Medio "quebrae de verija" y echao p'atras el capacho, dentraba a pedir boladas a'nde afluejaban los guepos (...)"

PEDIR RIENDA: Demostrar ansias por hacer algo.// Alude al caballo brioso.

-Alense y Trelles, Jose -1- "Los que quedan" p.44:

"(...) ¡Y ahora mozos, denon cancha

que mi overo pide rienda! (...)"

-Rodriguez, Yamandu -2- "Los Sandovalos" p. 93:

"(...) Asi fue Timoteo a la escuela, temblando de frio y miedo, sobre el zaino Brioso que pedía rienda (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

PEGAR EL GRITO: Llamar la atenciona a alguien.Advertir.

-Guarnieri Juan Carlos. "El habla del boliche", *fol. 164*

-Lussich, Antonio. 1- "Los tres gauchos orientales" p.43 :

"(...) De aprentarse pa este frito
¡Aparicio! pegó el grito!
Nos acaba de invadir (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

PEERSE IBSPUES DE MUERTO: Salvarse cuando ya no se advertía ninguna posibilidad de salvación.

-Registrado en la 9a seccion policial del depto de Cerro Largo.

PEGAR LA SENTADA: Detenerse subitamente. Negarse a obedecer. //arrepentirse.

¡Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del boliche", *p. 164*

-Reyles, Carlos. 2- "Mansilla" p, 91: "(...) Yo pienso pegar la sentada (...)"

-Registrado en casi todo el interior del país.

*DRAF, 1 r.
pelo, pelo
& senales*

CON PELOS Y SENALES: Describir detalladamente. /Para identificar un animal se le mira el pelo, la señal -muesca q... se al ganado vacune en las orejas-y la marca.

-Registrado en todo el interior del país.

ir en la c

exp. etim.

PERO MIRE USTÉ: Locución vacía de contenido que se usa en un coloquio para afirmar o expresar admiración de lo dicho por el otro.
-Registrado en todo el interior del país.

PESADO COMO MARLO DE CHIQUERO: Persona cargosa, insoportable./Marlo: espiga de maíz desgrenada. Debido a las pesosidades de dicha espiga, el barro y el estiércol de los animales encarrados se adiere con mucha facilidad, formando unamasa compacta y pesada.

-Registrado en el depto. de E. y Tres. (Villa Sara, Corrales, Maffía Elvira, etc).

PICAR COMO PULPA PA' CHORIZO: Apuñalar. Acribillar con un cuchillo..

-de Viana, Javier. 1- "La yunta de Urubel" p.185: "(...) No colegiate que al fin yo te había a descubrir el juego y que después t'iba a pisar como pulpa pa chorizo? (...)".

-Registrado en los deptos de Florida, J. y Tres y Cerro Largo.

PICO A PICO: Frente a frente en la conversación o en el juego; mano a mano.

-Guarnieró, Juan Carlos. "El habla del bolicho", pag. 68

-Saubidet, Tite. "Vocabulario y refranero criollo": "Dicho que se usae en las carreras de caballo en el campo, sea cuando los animales van corriendo aparejados en una misma línea."

-Registrado en todo el interior del país.

No es frase ni dicho

PIEZAS DE ADENTRO: Habitaciones interiores. Lugar de uncesa reservado únicamente para los integrantes de la familia. Ver "Las casas".

-Arregui, Mari. l- "Los caballo" p.31: ~~XXXXXX~~

"(...) Vieron a don Leopoldo dirigirse a las piezas de adentro, (.)." .

-Registrado en todo el interior del país.

Lejona, 908

PISAR EL PONCHO: Aceptar el desafío provocado por un paisano en busca de camorra.

Seubidat, Tite: "Vocabulario ~~xxx~~ y refranero criollo".

-García, Serafín J. l- "Compañerismo" p.22 :

"(...) al contrabandista que opera solo, al es runblador y baqueano, no hay aduaneros ni milicos que le pisen el ^{pecho} pecho. (...)" .

-Actualmente caído en desuso.

ya lo registró en la letra de este exón

DE POCAS PULGAS: Que tiene muy poca paciencia.

-García, Serafín J. l- "Compañerismo" p.22:

"(...) Era zahareño, altivo, de pocas palabras y de pocas pulgas (...)" .

-Registrado en todo el país.

PONER LAS GARRAS: ^E Ansillar, poner el recado. / "Garras: prendas de la ~~traje~~ traja montar..

-Cuadri, Guillermo. l- "Culatase" p.120:

"(...) Me había caído hasta los pechos días

Y ni había enfrenado a mi bichoso!

Cuand' una fiesta le palnté las garras

mientras mi cina le pegab' al ojo (...)" .

-Registrado en todo el interior del país.

PONERSE FULO: Quedar furioso, enojadísimo. / Origen no investigado

aún/.

Lejona, 925: quedar fulto de rabia

tiene el sentido de fulto

-Segevado Díaz, Eduardo.3- "Grito de gloria" p.113:

"(...) luego Cuaró se puso fule. Su corteza ^{de pie} apareció más negra que de costumbre.(...)"

-Registrado en los deptos. de Tacuarembó, Cerro Largo, Rocha y Maldonado.

PONERSE CHAUCHA: Perder animación y entusiasmo una reunión, un baile, etc..

-Universidad de la República.1- "Un baile de ^{mi} fallis" p.47:

"(...) A las tres de la mañana algunas muchachas comienzan a retirarse y ya el baile ha a "ponerse chaucha.(...)"

-Registrado en todo el interior del país.

*no es forma
tiene el
significado
de chaucha*

Legoria, 745

(POR) DONDE EL DIABLO PERDIO EL PONCHO: Muy lejos, en lugares muy poco frecuentados.

-Gaubidet, Tite. "Vocabulario y refranero oriello".

-Carafa, Serafín J.1- "Yunta" p.70:

"(...) -Lejase. Soy oriello de syá'a las costas del Daymán. Di ande el diablo perdió el poncho, como qton dice (...)"

-Registrado en todo el país.

POR EL CULO DEL MUNDO: Un lugar ignorado.

-Registrado en todo el país.

*Legoria, 912
por la loma
del Diablo*

(POR) LAS LOMAS DEL DIABLO: Ver "per donde el diablo perdió el poncho".

-da Rosa, Julio C.1- "Acarreador" p.10:

"(...) ~~Kaínna x x x x x~~ ~~Estaba~~ ~~despues~~ ~~de~~ ~~gloria~~ ~~por~~ ~~allá~~ ~~"per~~ ~~la~~ ~~le-~~



za "el diablo" cuando le cayó un milico.(...)"

• Registrado en el habla culta de todo el país.

FOR LOS QUINTOS AFURADO: Ver "per donde el diablo perdió el poncho".

Origen no investigado aún/.

- Registrado en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

POR MI PARTE Y LA DEL CURA: Aprobar algo con cierto desinterés./Origen no investigado aún/.

- Registrado en todo el país.

PRENDER CARTUCHO: Empezar con firmeza un trabajo o una acción./Tirrotear./

- Guarneri, Juan Carlos. "El habla del bolicho", pag. 174

- Quadri, Guillermo. 1- "El fierro y la lima" p.56:

"(...) y mientras un busco "le prendía cartucho" (...)"

- Registrado en los deptos de T. y Tres y Cerro Largo.

PUEB SI: Locución que se usa en un diálogo para llenar el silencio que en éste se presenta entre un tema y otro de la conversación, en señal de aprobación y conformidad con lo antes planteado dicho.

- Bocagge, Alberto. 1- "Guará" p.45:

"(...) Fue sí... con el guará. (...)"

- Registrado en todo el interior del país.

Según los quintos infanzones

7

Q

debe ir
en la
letra h
equivoca
a lo que te criaste

A LA QUE TE CRIASTE: A la bartola. De cualquier manera.
Ballesteros, Montiel.1- "El marido de la maestra" p.12: "(...) Co-
chupé a lo criello, a lo que te criaste (...)"

Agge, Alberto.1-: "Chancho moro" p.30: "(...) Chanchos grandes,
meaba, después de sijetarlos "a la que te criaste" (...)"
-Registrado en todo el país.

QUE MAS VA A HACER UN POBRE MAS QUE JUGAR CON TIERRA: Las posibi-
lidades de cada uno están limitadas por su condición social.
-Registrado únicamente en la 9ª sección policial del depto. de Ce-
rro Largo.

DRA
rabo; falta
al rabo por desollar

QUE A ESE RABO POR DESOLLA: Falta aún la parte más difícil o
engorrosa de una empresa, faena, etc.
-Acevedo Díaz, Eduardo.4- "Lanza y sable": X(XXX) p.107: "(...) pe-
ro todos coincidían en pensar que su aparición repentina tenía
"rabo" y que era éste el que faltaba desollar(...)"

-Monagal, José.4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.8: "(...) A
nosotros nos tocó ese rabo por desollar como una mala lotería (...)"
-Registrado esporádicamente, y de boca de gente vieja de campaña,
en los deptos. de T. y Tres y Cerro Largo.

QUEDAR CHAIRANDO: Quedar esperando con ansiedad algo que no llega.
-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del beliche": "Quedar chazquea-
do", hoy

hombre se va a quedar chairando. Ni Dios para la lluvia que se viene!
(...)"..

-Registrado en todo el interior del país.

QUEDAR PAGANDO: Recibir la peor parte. Quedar en desventaja.

-Registrado en los deptos. de Paysandú, Salto y T. y Tres.

QUEDAR DE A PIE: Sin locomoción. Se dice cuando a un jinete se le
huye o se le cansa el caballo..

-Registrado en todo el interior del país.

QUEDAR DESACOMODADO: Quedar incómodo o molesto. / Perder equilibrio
un jinete..

-Registrado en todo el interior del país.

QUEBRER EL CUERPO: Hacerse a un lado. Esquivar.

-Monegal, José. l- "El general" p.99: "(...) En un redespente las vide
enarbolarse y correr rumbo a un zorrillo que no les pudo quebrar
el cuerpo (...)"..

-Registrado en el depto. de Cerro Largo.

QUEDAR COMO CONTRA UN PALO: Detenido, impedido de caminar. Se dice
generalmente de un caballo que ha perdido por mucha distancia
una carrera..

Registrado en la 8a sección policial del depto de T. y Tres (Sier
rras de Olimar)..

QUEDAR CON LA MARCA ARDIENDO: Dolerido, ofendido, con rencor.

-Registrado en todo el interior del país.

QUEDAR COMO PALO DE SUBIR GATOS: Arañado, magullado, maltrecho..

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara de Olimar)..

*Legoria, 925
quedarse a pie;
sin recursos*

*DRAE 1.0
quebrar*

QUE LO PARIC! : Interjección.

-Registrado en todo el país.

QUE LO PELO: Interjección./Origen no investigado aún/.Ver "qué lo paric!".

-de Rosa, Julio C.1- "Peño muerto" p.17: "(...)

- Dice que atravesame tras departamentos?

~~EFRE~~
-Tres

-Cierito que son más de sesenta leguas.

-Más de sesenta.

-Montevideo ha de andar ayisito nomás...

-Criyendo

-Quéá lo, peló! (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

QUIEN LE DIJO MOLATO PARA QUE SE ENCREPTE?: Ver "Quien le dijo perro para que ladre?".

-Registado en el depto de Cerro Largo.

QUIEN LE DIJO PERRO PARA QUE LADRE: Se le dice generalmente a la persona que erma escándalo por sentirse aludida en una insinuación de algo, no esténdolo.

-Registrada en todo el país.

R

DE RAYAR CON LA UÑA: Muy gordo. En muy buen estado. / Las sandías maduras se conocen por el sonido que dan al ser golpeadas o por la tersura y fragilidad de la cáscara verde.

-Acavedo Díaz, Eduardo. 4- "Lanza y sable" p. 320: "(...) y las reses "de rayar con la uña". Quería decir con todo eso que el agua era pura, el ganado flor; (...)".

-Registrado en todo el interior del país.

REVENTARLE EL CACHIMBO: Dar una paliza, derrotar. / Origen no investigado aún/.

-Registrado en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara, Tupambaé, Poble Paéz, "Camino de la liebre" etc.).

REVOLCARLE EL BORREGO: Ver "revolcarle el gerro".

-Registrado en los deptos. de Florida y T. y Tres.

REVOLCARLE EL GORRO: Derrotar. Dar una paliza.

-da Rosa, Julia C. 1- "Cuento de negros" p. 24: "(...) -No vé qu'ese negro los revuelca el gerro a esos portugueses! (///)".

-Registrado en los deptos. de Tacuarembó, Durazno, (La Paloma, Paso de los Toros, etc) y T. y Tres.

A ROLETE: En mucha cantidad. Con gran abundancia.

-Bocazze, Alberto. 1- "Los antiguos" p. 7: "(...) -Que no supe ser éste! "Lobo carbata", nutria, lebito y un hicharío "de padre y señor nuestra".

-Capincho a rolete -convino el mentador suspirando. (...)".

-Registrado en el Rincón de Ramirez, Dañado de los Chanchos, y villa Sara (2^a sección y 4^a sección policial del depto. de T. y Tres).

RONCARLE EL DIABLO EN LAS TRIPAS: Estar en un peligro. Peligrar la vida..

-de Rosa, Julio C.1- "Buey viejo" p.57: "(...) Jamás le había pasado lo que ahora. Parecía que el diablo le hubiera roncado en las tripas. (...)".

-Registrado entodo el país..

S

SACAR CARPIENDO: Correr a alguien enérgicamente. Hacer disparar ~~x~~ con mucho vigor y afligimiento.

-Zami, Giselda. 1- "La broma" p. 50: "Ø...) Y cuando dos meses antes le había dicho con tacto, que le quería auscultar el corazón, Don Marcelino, lo había sacado carpiendo (...)"

-Registrado en el depto. de T. y Tres (Vergara, Charqueada, Valentines y Cerro Chato).

SACAR FINITO: VER 2 Sacar carpiendo"

-Registrado en los deptos. de Cerro Largo (Melo, Bañados de Medina, etc) Rocha (Rocha, Cebollatí, Lascano) y T. y Tres.

*DRAE, s. v.
Sombrero, quitar
uno el sombrero*

SACARLE EL SOMBRERO: Reverenciar. Tener mucho respeto

-Registrado en casi todo el interior del país.

SACARLE LO DESPAREJO: Alarde que hace alguien de lo que ha ~~hecho~~ hecho.

-Registrado en los deptos. de Tacuarembó, Cerro Largo y T. y Tres.

Legoria, 1944

SALIRSE DE LA VAINA: Estar ansioso por algo que va a ocurrir. Estar impaciente por lo que se va a hacer.

-Gravina, Alfredo. 1- "La seca" p. 57: "(...) Si los dejaba solos eran capaces de ayuntar el agua. Se salían de la vaina (...)"

-da Rosa, Julio C. 1- "Cuento de negros" p. 23: "(...) -Oigalé; ese negro ~~está~~ está saliendo de la vaina (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

cuando pinta (...)"

161

-Registrado en todo el interior del país.

Sagrin, 426

BER DURO DE BOCA: Rebelde, que no oye órdenes./Caballo mal doma-
do que no obedece al freno.

-García, Serafín J.3- "Orejo":

"(...) Y saben de sobra que soy duro de boca

Y no me asujeta ni un freno mulero (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

Legoria, 950

BER DURO DE PELAR: Muy difícil o peligroso. Persona osada y píca-
ra./Origen no investigado aún/.

-Menegal, José.1- "Parecer sobre el hombre" p.134: "(...)-Esa es
una cuestión muy dura de pelar (...)"

-3- "Trabajo y música" p.94: "(...) Pero las hormigas son duras
de pelar (...)"

-4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p.17: "(...) Y como a éstos
aún les resulta duro de pelar el meterse en una salamanca (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

SERIO COMO CUZCO EN BOTE: Con mucha seriedad.

-Escobar, Washinton. "Refranero Uruguayo" No 109: "El cuzco, no
obstante saber nadar, cuando va en un bote en medio del agua, da
la impresión de temor. Se dice de una persona serio, hoesca, de pocos
amigos..

-Registrado en todo el país.

SI SEÑOR Y SON DE COBRE AUNQUE SUENEN COMO PALOS LAS CAMPANAS
DEL POBRE/Oración que se dice generalmente como remate de una

coloquio, en el cual se han dicho muchas razones y verdades con respecto a determinado asunto.

-Registrado en la ciudad de T. y Tres y en la Villa de Sta Clara de Olimar (9a sección policial de Cerro Largo).

SIN PECADO CONCEBIDA: Respuesta al "Ave María^o Purísima".

-Acevedo Díaz, Eduardo. 3- "Grito de Gloria" p.203: "(...) Ave María purísima!

-Sin pecado concebida. (...)".

-Espínola, Francisco. 1- "Visita de duelo" p.51 : "(...)-Ave María purísima!

-Sin pecado concebida! Abajesé! (...)".

-Actualmente caído en desuso.

SI TE HE VISTO NO ME ACUERDO: Modo de desentenderse de alguien. N
No acordarse más..

-Acevedo Díaz, Eduardo. 3- "Grito de gloria" p.287: "(...) aquí hay avechuchos que miran más lejos que el ratón, y en un revoleo, si te he visto no me acuerdo (...)".

-Monegal, José. 1- "El alegato del negro peluquilla" p.93: "(...) YO hice campiar, y además, si te he visto no me acuerdo (...)".

-1- "Parecer sobre el hombre" p.135: "(...) Se hizo manso, restozaba con nosotres. Pero un día se zafó de la cadena y... si te he visto no me acuerdo. (...)".

-Lussich Antonio. 1- "los tres gauchos orientales" p.74:

"(...) Ni les quier sus favores;

Así trato a sus detores...

"Si te he visto, no me acuerdo!" (...)"

163

-Registrado en casi todo el interior del país.

Legoria, 961 SOBRE EL PUCHO LA ESCUPIDA: Hacer una cosa de inmediato, como consecuencia de otra anterior. En seguida, sobre la marcha.

-Escebar, Washinton. "Refranero Uruguayo" No 133.

-Saubidet, Tito. "Vocabulario y refranero criollo". *pag. 171*

-Guarnieri, Juan Carlos. "El habla del beliche". *p. 491*

-Registrado en todo el interior del país.

T

EL TAL: Muy grande, magnífico. que cause asombro por su tamaño o magnitud.

-Registrado en todo el interior del país.

DRAE,
S. v. tambor

A TAMBOR BATIENTE: Con mucha ligereza. Apurado. Urgente..

-Registrado en su el depto. de Cerro Largo..

TAFARLE LA MARCA: Castigar reiteradas veces al caballo sobre el anca con un rebenque..

-Registrado en todo el interior del país.

TENER A DIOS DE LAS PATAS: Ser orgulloso, vanidoso, prepotente..

-Registrado únicamente en el depto. de Cerro Largo (Sta Clara de Olimar y Cuchilla del Carmen)..

TENER CAMINO RUMBO A LA CUEVA: Huir muy a menudo. Refugiarse ante cualquier eventualidad en un mismo lugar. / Alude a los trillos que los animales silvestres ^{hacen} hacen de ir y venir desde e hacia sus guaridas..

-Registrado en la 8ª sección policial del depto. de T. y Tres (Siseras de Olimar)..

TENER CANCHA: Tener experiencia. Desenvolverse con mucha soltura en un lugar determinado..

-Registrado en todo el país.

Legoria, 467

TENER COLA DE PAJA: Tener delitos o faltas graves que ocultar.

"El que tiene cola de paja tiene miedo de que se le arda": refrán que se refiere al que censura a alguien con cautela, pues él mismo tiene hechos criticables y teme que le sean hechos en ca-



-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el país.

TENER LA PAVA ECHADA: Tener un hombre a la mujer embarazada.

-Acevedo Díaz, Eduardo. J. - "Grito de Gloria" p.106: "(...) Y dígame por su vida; como cuántos hijos tiene? (...)

- Doce y la pava echada (...)"

-Registrado esporádicamente en el depto. de T. y Tres.

TENER MAS AGACHADAS QUE UN CURCIENTO: Persona que sorprende por su capacidad para decir o hacer inesperadas y así siempre jocosas. "Agachada": Dicho inesperado e intencionado. Salida, ocurrencia, chiste, vuelta o pretexto. "Curciento", agachado que tiene diarrea.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en el Depto. de T. y Tres (4a. sección policial).

Lepore, J.P.

TENER MAS AGALLAS QUE UN DORADO. Tener desvergüenza y atrevimiento. Ser valiente en grado sumo.

-Guarnieró, Juan Carlos: "El habla del bolicho", 196

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Registrado en todo el interior del país.

TENER (algo) COMO ARROZ. Poseer mucha cantidad de algo (dinero, haciendas, mujeres, etc.) Se usa para designar la abundancia de muchas cosas o seres.

-Registrado en todo el país..

TIRAR UN VIAJE: Comer algo, generalmente carne asada, e en moderación. // Errar una puñalada.

-Registrado en el Depto. de T. y Tres (Vergara, Charquesada, Rincón de Ramírez y Paso del Rubio)..

TRABAJAR COMO REYUNO: Laborer esforzadamente y sin pausa.// "Reyuno": De res nullius e del rey. Mestrenco. Caballo perteneciente a la hacienda del Estado, al que en épocas pasadas se le cortaba la punta de una oreja e las de ambas para señalar su condición.

-Saubidet, Tite: "Vocabulario y refranero criollo".

-Menegál, José -4- "Memorias de Juan Pedro Camargo" p. 118:

"(...) Eran jaraneras, dicharacheras, pícaras, canteras y serviciales; pero sabían trabajar como reyunos (...)"

-Rodríguez Castillos, Osiris -1 "El Hato" p. 136:

"(...) Trabaja como 'un reyuno!

Dende manón es carrero (...)"

-Registrado en todo el interior del país.

TRAER COMO PIRU PARA EL MERCADO: DE ALAS Y PICO ASIERTOS. Estar desesperado e con fatiga debido a una situación e trance difícil. Poner en tal situación a alguien.// Pirú: "flaco" en idioma guaraní, pava. Hasta hace pocos años era frecuente ver a los trepores de pavas, que iban de a pie, comprando las bandadas de pavas de los establecimientos del interior del país, con destino al mercado. Es característico de las aves fatigadas, el abrir el pico y las alas.

-Registrado en el Depto. de Cerro Largo.

TRAERLO ERRANDOLE TARASCONES: Perseguir de muy cerca a una persona e a un animal. Recuerda al perro en esa persecución.

-Registrado en los Deptos. de Cerro Largo (Frayle Muerta, Ste. Clara) y T. y Tres (Charqueada, Passano y 4a. sección).

167
TRAER ERRÁNDOLE VIAJES/Perseguir a alguien muy cerca, errándole golpes, puñaladas, dentelladas, etc. Ver "traer errándole tarascenas".
-Registrado en los deptos. de Cerro Largo (Tupambaé, Fraile Muerto y Sta Clara de Olimar) y T, y Tres (Vergara, Charquada, Pasano y 4a sec)

TRAERLO ENTRE ESCUCHE Y PERDONE: Llevar apurado a alguien. Tener a casi derrotado a un rival..

Registrado en la 2a sección policial del depto. de Cerro Largo.

TRANCO DE POLLO: Distancia mínima. Insignificancia. / Comparación con el modo de caminar de algunas personas..

-Registrado únicamente en la 2a sección policial del depto. de T. y T.

TRILLAR LAPAVA: Pasar por encima. Faltar el respeto. Golpear aporrear..

-de Viana, Javier. 1- "Layunta de Urubelí" p.186: "(...) Si gaa unes cobres, me los machan, y por fuerza tengo que aflojarlos, porq̄a si no me trillan laparva. (...)"

-Registrado esporádicamente en el depto. de Canelones.

TROTE LARGO: Marcha ligera del caballo, anterior al galope, llamado también "trote chasquero" -por usarlo los chasquis- o "trote inglés". Es la marcha más veloz teniendo en cuenta el menor esfuerzo del caballo..

-Acevedo Díaz Eduardo. 3- "Grito de gloria" p.84: "(...) Rivera, lo traspuse y se adelanté al radio del campamento a trote largo. (✓)"